PREFÁCIO

ESTE DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS FOI ELABORADO E ORGANIZADO PELA ÁREA DE NORMAS E REGULAMENTOS DA DIVISÃO TÉCNICA DA CBL (CENTRO DE PRODUTOS) PRINCIPALMENTE COMO INSTRUMENTO DE TRABALHO E FONTE DE CONSULTA QUE AUXILIE TANTO QUANTO POSSÍVEL NAS TRADUÇÕES TÉCNICAS. TODOS OS FUNCIONÁRIOS DA CATERPILLAR E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS ENVOLVIDOS OU NÃO COM A TERMINOLOGIA TÉCNICA EMPREGADA EM DIVERSAS ÁREAS, DEVEM UTILIZAR ESTE DICIONÁRIO PARA PROVER UMA MELHOR INTERPRETAÇÃO DOS TERMOS TÉCNICOS UTILIZADOS NAS ESPECIFICAÇÕES CORPORATIVAS DE PRODUTO E PROCESSO, STANDARDS CORPORATIVOS DE PRODUTO E PROCESSO, DESENHOS, LITERATURAS TÉCNICAS, ETC.

QUAISQUER SUGESTÕES PARA A INCLUSÃO DE NOVOS TERMOS BEM COMO ALTERAÇÕES DOS TERMOS EXISTENTES SEMPRE SERÃO BEM–VINDAS.

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

A

ABC (Automatic Blade Control)	Controle Automático da Lâmina
ABC console	Console do Controle Automático da Lâmina
A–frame	Armação em ”A”
Ability	Capacidade; competência
About	Sobre; a cerca de
Above	Acima
Abrasion	Abrasão; desgaste; erosão
Abrasion end bit	Canto de abrasão
Abrasion resistant core	Colméia resistente à abrasão
Abrasion resistant grid	Grade resistente à abrasão
Abrasion tip	Ponta de abrasão
Abrasive	Abrasivo
Accelerated weather exposure	Exposição ao intemperismo acelerado
Accelerated weathering	Intemperismo acelerado
Acceleration due to gravity (g)	Aceleração da gravidade (g)
Accelerator	Acelerador
Accelerator–decelerator	Acelerador–desacelerador
Accelerator pedal	Pedal do acelerador
Accent red	Vermelho destaque
Acceptable	Aceitável
Access	Acesso; entrada
Access cover	Tampa de acesso
Access door	Tampa de acesso; porta
Accessory	Acessório
Accessory air circuit	Circuito acessório de ar comprimido
Accessory drive	Comando do acessório
Accessory drive gear	Engrenagem do comando do acessório
Accessory drive housing	Alojamento do comando do acessório
Accessory drive shaft	Eixo do comando do acessório
Accident	Acidente
Accomodate (to)	Acomodar; alojar; assentar
According	De acordo com
Accordion pleated	Sanfonado; em fole

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Accumulator	Acumulador
Accumulator bleed valve	Válvula de sangria do acumulador
Accumulator charging valve	Válvula de carga do acumulador
Accumulator cylinder	Cilindro acumulador
Accumulator pilot control valve	Válvula piloto do acumulador
Accuracy	Precisão; exatidão
Achieve (to)	Obter; realizar; conseguir; alcançar; atingir
Acid	Ácido
Acorn nut	Porca cega; porca de cabeça abaulada
Across	Através
Act (to)	Atuar; agir
Action	Ação
Activate (to)	Ativar
Actual	Real; efetivo; verdadeiro; presente; vigente
Actual efficiency	Rendimento real
Actuate	Acione; ative
Actuate (to)	Acionar; movimentar; ativar
Actuator	Acionador; ativador
AC voltage	Tensão de corrente alternada
Adaptable	Adaptável
Adapter	Adaptador
Adapter cover	Protetor do adaptador
Adapter flange	Flange de fixação
Adapter group	Grupo do adaptador
Adapter plate	Placa adaptadora
Adapter ring	Anel adaptador
Adapter shaft	Eixo adaptador
Adapter (tool)	Soquete adaptável
Adapter union	União adaptadora
Add (to)	Adicionar
Addendum (gear tooth)	Adendo (cabeça do dente)
Addition	Adição; soma
Additive	Aditivo
Adhesive sealant	Vedante adesivo; vedador adesivo
Adhend	Superfície

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Adjoining	Adjacente; contíguo; confinante; vizinho
Adjust (to)	Ajustar; regular
Adjustable	Ajustável; regulável
Adjustable pitch angle	Passo ajustável (marine); ângulo de inclinação frontal ajustável
Adjustable radial ripper	Ríper radial ajustável
Adjustable seat	Assento ajustável
Adjustable wrench	Chave ajustável (chave Inglesa)
Adjuster	Ajustador; regulador
Adjusting	Ajustagem; ajuste; regulagem
Adjusting bolt	Parafuso de ajustagem ou regulagem
Adjusting bracket	Suporte de ajustagem
Adjusting nut	Porca de ajustagem
Adjusting ring	Anel de ajustagem; aro de ajustagem
Adjusting ring bracket	Suporte do anel de ajustagem ou regulagem
Adjusting rod	Haste de ajustagem
Adjusting screw	Parafuso de ajustagem
Adjusting worm	Parafuso sem–fim de ajustagem
Adjustment	Ajustagem; ajuste; regulagem
Adjustment drawing	Diagrama de ajustagem
Adjustment–free	Livre de ajustagens (regulagens); livre da necessidade de ajustagens (regulagens); que não precisa ajustagens (regulagens)
Adjustment screw	Parafuso de ajustagem
Advantage	Vantagem
Aeration	Aeração
After	Após
After top dead center (ATDC)	Após o ponto morto superior
Aftercooled	Pós–arrefecido
Aftercooled engine	Motor equipado com pós–arrefecedor
Aftercooler	Pós–arrefecedor
Again	Outra vez; novamente
Against	Contra
Aging	Envelhecimento
Agricultural machine	Máquina agrícola

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Aid	Ajuda; auxílio
Air	Ar
Air (intake)	Ar (de admissão)
Air and brake control	Controle do ar e freios
Air bleed	Sangria; respiro
Air bleed plug	Bujão de sangria
Air boosted	Com reforçador a ar; reforçado a ar comprimido
Air booster	Reforçador a ar comprimido
Air brake	Freio a ar comprimido
Air brake chamber	Câmara pneumática do freio a ar comprimido
Air brake diaphragm	Diafragma da câmara do freio a ar comprimido
Air brake system	Sistema de freio a ar comprimido
Air chamber	Câmara pneumática
Air circulator	Circulador de ar; ventilador
Air cleaner	Purificador de ar
Air cleaner body	Alojamento do purificador de ar
Air cleaner bowl	Cuba do purificador de ar
Air cleaner cap	Tampa do purificador de ar
Air cleaner cup	Cuba do purificador de ar
Air cleaner screen	Tela do purificador de ar
Air cleaner service indicator	Indicador de manutenção do purificador de ar
Air cock	Torneira de drenagem do tanque de ar
Air compressor	Compressor de ar
Air compressor drive	Comando do compressor de ar
Air conditioner	Condicionador de ar
Air cylinder	Cilindro pneumático
Air drawn	Ar aspirado
Air dryer	Secador de ar dos freios
Air duct	Duto de ar; conduto de ar; passo de ar
Air dump valve	Válvula de descarga de ar
Air filter	Filtro de ar
Air flow meter	Medidor de fluxo de ar
Air fuel ratio control	Limitador do combustível
Air heater	Aquecedor
Air horn	Buzina pneumática; buzina a ar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Air hose	Mangueira de ar
Air inlet	Entrada de ar; admissão de ar; tomada de ar
Air inlet extension	Tubo de tomada de ar; extensão da entrada de ar; extensão da admissão de ar
Air inlet manifold	Coletor de admissão de ar
Air inlet passage	Duto de tomada de ar; duto de admissão de ar; conduto de admissão de ar; passo de tomada de ar
Air inlet valve	Válvula de admissão de ar
Air intake crossover pipe	Tubo transversal de admissão do ar
Air leak	Saída de ar
Air line	Tubulação de ar; linhas de ar
Air lock	Travamento de ar
Air meter	Medidor de ar
Air pressure gauge	Manômetro de ar
Air pressure switch	Interruptor de pressão do ar
Air pressurizer	Pressurizador de ar
Air regulated torque wrench	Chave de torque regulada a ar
Air released	Desengatado(s) a ar; solto(s) a ar
Air reservoir	Tanque de ar
Air rotochamber	Câmara pneumática do freio
Air shutter	Obturador de ar
Air stack (to create an air updraft)	Chaminé de tiragem; chaminé de ar
Air stack (for air inlet)	Tubo de tomada de ar; chaminé de ar
Air starting	Partida a ar
Air starting motor	Motor de partida a ar
Air supply	Suprimento de ar; entrada de ar; alimentação de ar
Air supply valve	Válvula de suprimento (admissão, alimentação) de ar
Air system	Sistema a ar
Air tank	Tanque de ar
Air transfer pipe	Tubo (tubulação) de transferência de ar
Air vent	Respiro de ar
Air vent valve	Válvula de respiro
Air–actuated	Acionada a ar; pneumático

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Air–applied	Aplicado a ar; pneumático
Air–cooled	Refrigerado a ar; arrefecido a ar
Air–cooled oil cooler	Arrefecedor (ou resfriador) de óleo arrefecido (ou refrigerado) a ar
Air–fuel ratio control	Controle da relação ar–combustível; controle da razão ar–combustível
Air–to–air aftercooler	Pós–arrefecedor de ar–para–ar
Air–to–oil cooler	Arrefecedor de ar–para–óleo
Air–to–water aftercooler	Pós–arrefecedor de ar–para–água
Alarm shutoff contactor	Contato desligador do alarme
Alemite fitting	Graxeira
Aligning mark	Marca de alinhamento
Alignment	Alinhamento
All	Todos; todas
All–parallel grip design	Projeto de aperto por elementos exclusivamente paralelos
All–wheel drive	Tração (acionamento) em todas as rodas
Allen screw	Parafuso Allen; parafuso de cabeça oca
Allen wrench	Chave sextavada; chave Allen
Allowance	Folga; tolerância; sobremetal
Alloy steel	Aço–liga
Alloying element	Elemento de liga
Almost	Quase
Along	Ao longo de
Already	Já
Also	Também
Alternating current (A.C.)	Corrente alternada
Alternating current transformer probe	Testador de corrente alternada
Alternating current voltage	Tensão de corrente alternada
Alternator	Alternador
Alternator output	Rendimento do alternador
Altitude derating	Queda de potência pela altitude
Aluminum bearing material	Material para mancal de alumínio
Aluminum coated	Revestido com alumínio; aluminizado
Ammeter	Amperímetro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Amount	Quantidade
Amperage	Amperagem
Ampere	Ampère
An (a)	Um; uma
Analysis	Análise
Anchor	Âncora; bloco de ancoragem
Anchor linkage	Elo de ancoragem
Anchor pin	Pino de fixação; pino de ancoragem
Anchorage	Fixação; ancoragem
And	E
Angle	Ângulo; cantoneira; angulável
Angle adjustment	Ajuste da angulagem; angulagem da lâmina
Angle blade	Lâmina angulável
Angle brace	Tirante de angulagem; tirante angulável; braço angulável
Angle bulldozer	Buldôzer de lâmina angulável
Angle filler	Lâmina angular para aterro
Angle–head wrench	Chave angular
Angled stem	Haste angulada
Angling	Angulável; angular
Angling adjustment	Angulagem da lâmina buldôzer
Angling blade	Lâmina angulável
Angling brace	Braço angulável
Angling bulldozer	Buldôzer angulável
Angular contact ball bearing	Rolamento de esferas de contato angular
Annealed	Recozido
Annealing	Recozimento
Annular	Anelar; anular; com forma de anel
Annulus	Anel tubular
Anti	Anti (que atua contra)
Antiextrusion ring	Anel antiextrusão
Antifreeze	Anticongelante
Antifriction	Rolamento
Antifriction bearing	Rolamento de esferas; rolos ou agulhas
Antipivot pin	Pino de trava da articulação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Antiseize	Antiengripante
Anti–seizure compound	Composto antiengripante
Anti–stall	Antiestolagem
Anti–stalling	Antiestolagem
Anti–thrust side	Lado de reação; lado de contra–empuxo; lado contra–apoio; lado em balanço
Any	Qualquer
Apart	Separado; à parte
Application	Aplicação
Approach	Abordagem; aproximação; semelhança
Approved	Aprovado
Approximate	Aproximado
Approximately	Aproximadamente
Apron	Avental
Apron arm	Braço do avental
Apron bracket	Suporte do avental
Apron cable	Cabo do avental
Apron closure force	Força de fechamento do avental
Apron lift	Levantamento do avental
Apron lift arm	Braço de levantamento do avental
Apron lift cylinder	Cilindro de levantamento do avental
Apron link	Tirante do avental
Apron lip	Lábio do avental; borda do avental
Apron lug	Grampo do cabo do avental
Apron opening	Abertura do avental
Apron pivot pin	Pino de articulação do avental
Apron sequence check valve	Válvula de retenção e seqüência do avental
Apron sequence relief valve	Válvula de alívio e seqüência do avental
Apron pivot	Articulação do avental
Apron reel tower	Torre do cabo do avental
Arbor press	Prensa manual
Arched bar	Barra arqueada; viga arqueada
Arcing	Formação de arcos ou centelhas; centelhamento
Area	Área
Arise (to)	Surgir; aparecer; nascer; originar; resultar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Arising from	Resultante de(do, da)
Arm	Braço; balancim
Armrest	Descansa braço; apoio para os braços
Armature	Induzido; armadura; rotor
Armature yoke	Núcleo do induzido; núcleo da armadura; garfo da armadura
Armor	Blindagem; capa de proteção; capa protetora
Around	Ao redor; em torno; em volta
Arrangement	Arranjo; disposição
Arrester	Detentor
Article	Artigo
Articulated	Articulado; por articulação
Articulated frame	Chassi articulado; por articulação do chassi
Articulated frame lock	Trava para chassi articulado
Articulated frame steering	Direção articulada; por articulação da direção
Articulated hitch	Engate articulado
Articulated pivot pins	Pinos de articulação
Articulated steering	Direção articulada
Articulated turn	Giro articulado
Articulation joint	Junta de articulação
As	Como; conforme
As—cast	Bruto(a) de fusão
As—forged	Bruto(a) de forjamento
As—received	Bruto(a) de recebimento
As—rolled	Bruto(a) de laminação
Asbestos	Asbesto; amianto
Aspect ratio	Relação altura—largura; aspecto proporcional
Assemble (to)	Montar
Assembly	Conjunto; montagem
Assistance	Assistência; ajuda
Associate (to)	Associar; unir; ligar; agregar; combinar; juntar
At	A; em
Atmosphere	Atmosfera
Atmospheric	Atmosférico
Attach (to)	Fixar; ligar; unir; atar; amarrar; prender; segurar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Attach turn signal harness	Chicote de fiação da conexão giratória de sinal
Attaching flange	Flange de fixação
Attachment	Acessório
Attachment flange	Flange de fixação
Attain (to)	Atingir; alcançar; obter; ganhar; realizar
Attainable	Atingível; alcançável
Attainment	Obtenção; realização; resultado
Auger	Broca
Automatic	Automático
Automatic blade control	Controle automático da lâmina
Automatic bucket controls	Controles automáticos da caçamba
Automatic bucket leveler	Nivelador automático da caçamba
Automatic bucket positioner	Posicionador automático da caçamba
Automatic bucket positioner slide assembly	Conjunto deslizante do posicionador automático da caçamba
Automatic reset circuit breaker	Interruptor de circuito de religação automática
Automatic dust ejector	Ejetor automático de pó; ejetor automático de poeira
Automatic electric start–stop system	Sistema elétrico automático de partida–parada
Automatic fuel injection timing advance	Avanço automático da injeção do combustível
Automatic lift kickout	Desengate automático da elevação (levantamento)
Automatic reset	Religação automática; reajuste automático; reposição automática
Automatic reset circuit breaker	Interruptor de circuito de reajuste automático
Automatic selector valve	Válvula seletora automática
Automatic shifting	Mudança automática de marcha
Automatic shut–off	Parada automática de segurança; desligador automático de segurança
Automatic start–stop system	Sistema automático de partida–parada
Automatic timing advance	Avanço automático da injeção
Automatic transfer switch	Interruptor automático de transferência
Automobile	Automóvel
Automotive	Automotriz; automobilístico; automotivo
Automotive engine	Motor para veículos
Automotive feel	Sensibilidade de direção; sensibilidade como de automóvel

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Automotive generator	Gerador veicular
Automotive–type steering	Direção tipo automotriz
Autotransformer	Autotransformador
Auxiliary	Auxiliar
Auxiliary pump	Bomba auxiliar
Auxiliary shaft	Eixo auxiliar
Auxiliary spring	Feixe de molas auxiliar
Auxiliary water pump	Bomba d'água auxiliar
Available	Disponível
Average	Média
Away	Distante; longe
Axial	Axial
Axial alignment	Alinhamento axial; centragem
Axle	Eixo
Axle housing	Carcaça do eixo
Axle lean arm	Braço de inclinação do eixo
Axle oscillation	Oscilação do eixo
Axle oscillation bearing	Mancal de oscilação do eixo
Axle shaft	Semi–eixo
Axle spindle	Ponta de eixo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

B

Babbit	Metal ”babbit”
Babbit bearing insert	Metal patente
Back	Atrás; traseira; parte posterior, encosto
Back–and–forth motion	Movimento alternado de vaivém
Back gouging (in weld)	Operação de escarfagem
Back off	Recuo; recuar; retroceder; desapertar ou afrouxar (porca ou parafuso)
Back plate	Prato (de freios); placa traseira; placa de trás
Back rest	Encosto; costas do assento
Back sheet	Chapa traseira
Back weld (in weld)	Solda de fundo
Backfilling	Aterro; reaterro; enchimento de volta; amontoamento; acúmulo
Backfire	Contra–explosão
Backfire shut–off switch	Interruptor de desligamento da contra–explosão; interruptor automático de contra–explosão
Backhoe loader (earth–moving machinery)	Retroescavadeira
Backhoe loader bucket	Caçamba de retroescavadeira
Backing weld (in weld)	Solda suporte
Backing plate	Prato (de freios); placa de apoio; placa de proteção
Backing strip (in weld)	Mata–junta
Backlash	Folga (de engrenamento); folga entre dentes
Backpressure	Contrapressão
Backrest	Encosto; apoio
Backrind	Sulcagem
Backsheet	Chapa traseira
Backslope	Talude
Backsloping	Taludamento
Backup	Encosto; apoio; suporte; reforço; anteparo cobre–junta (solda)
Backup alarm	Alarme de marcha à ré
Backup light	Luz de marcha à ré

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Backup plate	Chapa de encosto; placa de encosto
Backup ring	Anel de encosto
Backup washer	Arruela de encosto
Back–up (in weld)	Cobre–junta
Backwards	Para trás
Bad; badly	Mau
Badly scored	Excessivamente escoriado
Badly worn	Excessivamente gasto
Baffle (as a shield or plate)	Defletor; anteparo
Baffle (as a heat, sound or flow diffuser)	Difusor
Baffle (as a mixing or dampening device with internal plates forming a labyrinth)	Chicana
Baffle plate	Placa defletora
Baffle tube	Tubo difusor
Bail	Alça
Balance (to)	Contrabalançar
Balance	Equilíbrio; balanceamento; compensação; contrabalanço
Balance gear	Engrenagem de contrabalanço; engrenagem compensadora
Balance marks	Marcas de balanceamento
Balance piston	Pistão compensador
Balancer	Contrabalanceador; balanceador; compensador
Balancer gears	Engrenagens compensadoras
Balancer shaft	Eixo de contrabalanço
Ball	Esfera; esférico
Ball and socket joint	Rótula esférica; articulação esférica
Ball arms	Braços dos pesos esféricos
Ball bearing	Rolamento de esferas
Ball bearing cage	Porta–esferas do rolamento
Ball bearing inner race	Pista interna do rolamento de esferas
Ball bearing outer race	Pista externa do rolamento de esferas
Ball bearing point contact	Contato puntiforme do rolamento de esferas
Ball chamber	Alojamento das esferas

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Ball check valve	Válvula de retenção da esfera
Ball detent	Retém da esfera
Ball indicator	Indicador de esfera
Ball nut	Porca de esferas circulantes
Ball peen hammer	Martelo de bola
Ball stud	Munhão esférico
Ball weights	Pesos esféricos
Ballast	Lastro; cascalho; brita; pedra britada
Ballhead (of a speed governor)	Cabeçote dos pesos volantes
Band	Cinta (de freio); faixa; tira; banda
Band clamp	Abraçadeira tipo cinta
Band–type hose clamp	Abraçadeira de mangueira tipo cinta
Bank (to)	Aterrar; cercar com dique ou barreira; amontoar; empilhar; compactar
Bank	Aterro; dique; barragem; ladeira; declive; escarpa; encosta; banco
Bank cubic meters	Metros cúbicos no corte
Bank of cylinders	Banco de cilindros
Bank soil	Solo compactado
Bar	Barra; haste
Barrel	Cilíndrico; abaulado
Barrel faced	Face abaulada
Barrel profile	Perfil abaulado
Barrel profile top ring	Anel superior de perfil abaulado
Barrel–type transmission	Transmissão tipo cilíndrica
Barrier	Barreira; obstáculo; linha divisória
Barring and bedding discs	Discos para quebrar raízes
Barycentre	Baricentro (centro de gravidade)
Base	Base; suporte
Base edge	Borda da base; linha de referência
Base of filter	Base do filtro
Base plate	Placa da base
Basic	Básico
Basic engine arrangement	Arranjo básico do motor

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Basis	Base; fundamento
Battery	Bateria; acumulador
Battery box	Caixa da(s) bateria(s)
Battery cable	Cabo da bateria
Battery carrier	Suporte da(s) bateria(s)
Battery case	Caixa da bateria; corpo da bateria
Battery cell	Célula da bateria
Battery charger	Carregador de bateria
Battery charger tester	Testador–carregador de bateria
Battery compartment	Caixa da(s) bateria(s); compartimento da bateria
Battery connector	Borne da bateria; tomada da bateria; conector da bateria
Battery cutout relay	Relé disjuntor da bateria
Battery disconnect switch	Chave geral; chave desligadora da bateria
Battery fast charge	Carga semi–rápida
Battery hold–down clamp	Abraçadeira de fixação da bateria; prendedor da bateria; fixador da bateria
Battery load tester	Medidor de carga da bateria
Battery plate	Placa da bateria
Battery post	Terminal da bateria; borne da bateria
Battery starter tester	Testador de bateria e partida
Battery support	Suporte da bateria
Bead	Talão (de pneu)
Beading (for tubes)	Reviramento de bordas
Beaker	Proveta; bécher
Beam	Viga; barra
Beam strength	Resistência à flexão
Bearing	Mancal; rolamento; bucha; casquilho; apoio; suporte; rótula
Bearing back	Face traseira do mancal ou rolamento
Bearing ball	Esfera do rolamento
Bearing cage	Porta–esferas; porta–roletes (do rolamento)
Bearing cage holder	Fixador do porta–esferas (ou porta–roletes); suporte da caixa do rolamento
Bearing cap	Capa do mancal; capa do rolamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Bearing collar (thrust surface around the bearing, like a flange) ..... Gola do mancal

Bearing collar (ring to locate or hold the bearing) ..... Colar do rolamento

Bearing cone ..... Cone do rolamento; anel interno do rolamento; pista interna do rolamento

Bearing crush ..... Assentamento do rolamento; assentamento do mancal

Bearing cup ..... Capa do rolamento; pista externa do rolamento de roletes cilíndricos

Bearing cup puller ..... Extrator de capa de rolamento

Bearing half ..... Casquilho; bronzina

Bearing inner race ..... Pista interna do rolamento; anel interno do rolamento

Bearing insert ..... Casquilho

Bearing insert fretting ..... Corrosão por atrito

Bearing journal ..... Munhão

Bearing load ..... Carga de apoio

Bearing outer race ..... Pista externa do rolamento; anel externo do rolamento

Bearing point ..... Ponta de apoio

Bearing preload ..... Pré–carga do rolamento

Bearing pressure ..... Pressão de apoio

Bearing puller ..... Extrator de rolamentos

Bearing race ..... Pista do rolamento; anel do rolamento

Bearing shell ..... Casquilho do mancal (principal ou de biela)

Bearing shield ..... Proteção do mancal; blindagem do rolamento

Bearing shoulder ..... Encosto do rolamento (ou mancal)

Bearing sleeve ..... Mancal tipo luva

Bearing split inner race ..... Anel interno bipartido do rolamento

Bearing split outer race ..... Anel externo bipartido do rolamento

Bearing spread ..... Expansão do mancal (ou rolamento)

Bearing stress ..... Tensão de apoio

Bearing surface runout ..... Desvio da superfície (ou face) de encosto

Beating ..... Batida (do motor)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Because	Porque
Become	Tornar; tornar–se
Bedplate	Placa de apoio
Before	Antes
Before top dead center (BTDC)	Antes do ponto morto superior
Begin injection	Início da injeção
Behind	Atrás
Bell	Câmpanula de sucção
Bellcrank	Alavanca angular; alavanca intermediária; cotovelo
Bellcrank pin	Pino de trava; pino de travamento
Belleville springs	Molas de arruelas cônicas; molas tipo Belleville
Bellmouthing	Afunilamento
Bellows	Fole; sanfona
Bellows seal	Retentor tipo fole
Bellows–type exhaust manifold	Coletor de escape tipo fole
Below	Abaixo; em baixo; sob
Belt	Correia; cinto
Belt deflection	Flexão da correia
Belt horsepower	Potência na polia
Belt pulley drive	Comando da polia da correia
Belt slippage	Patinagem da correia; escorregamento da correia
Belt tension	Tensão da correia
Belt tension gauge	Dinamômetro de correia; medidor de tensão da correia
Belt tightener	Tensor da correia; esticador da correia
Bench	Banco; bancada (de oficina)
Bench testing	Ensaio em bancada
Bend (to)	Empenar; curvar; dobrar
Bend radius	Raio de dobramento
Bending	Flexão; empenamento; curvatura; dobramento
Bending stress	Esforço de flexão
Bendix drive mechanism	Mecanismo de arranque ”Bendix”
Bent	Dobrado(a); empenado(a)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Berm	Banqueta formada pelo corte do escrêiper
Best (good)	O melhor (bom)
Better (good)	Melhor (bom)
Between	Entre; no meio de
Bevel	Chanfro; bizel
Bevel and pinion	Coroa e pinhão
Bevel gear	Coroa (engrenagem grande que trabalha com outra bem menor: o pinhão)
Bevel gear case	Caixa da coroa
Bevel gear compartment	Caixa da coroa
Bevel gear shaft	Eixo da coroa
Bevel groove	Entalhe chanfrado
Bevel groove (in weld)	Junta em 1/2 ”V”
Bevel pinion	Pinhão (engrenagem pequena que trabalha com outra bem maior: a coroa)
Bevel pinion shaft	Eixo do pinhão
Bevel weld	Solda chanfrada; solda em ½ “V”
Beveled	Cônico; chanfrado
Beveled–type snap ring	Anel de retenção tipo chanfrado
Bezel and glass	Moldura e vidro
Beyond	Além de
Bias ply tire	Pneu de lonas; pneu diagonal
Bill	Fatura; nota fiscal; conta
Billet	Palanquilha
Binder	Aglutinante
Binding	Engripamento; agarramento; emperramento
Bit	Ferramenta de corte
Bit in (to)	Penetrar; morder
Black	Preto
Black top coating	Revestimento betuminoso
Blade	Lâmina; pá (de ventilador)
Blade–bowl	Lâmina–caçamba
Blade accumulator	Acumulador da lâmina
Blade bracket	Suporte da lâmina

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Blade cell	Célula da lâmina
Blade circle	Círculo de reversão da lâmina
Blade floating action	Ação de flutuação da lâmina
Blade heel	Canto de fuga da lâmina; ponta de saída da lâmina
Blade lift	Levantamento da lâmina
Blade lift arm	Braço de levantamento da lâmina
Blade lift ball stud	Munhão esférico das articulações de levantamento da lâmina
Blade lift bar	Barra de levantamento da lâmina
Blade lift control	Controle de levantamento da lâmina
Blade lift cylinder	Cilindro de levantamento da lâmina
Blade lift drive housing	Alojamento do comando de levantamento da lâmina
Blade lift gear	Engrenagem de levantamento da lâmina
Blade lift planetary gear	Engrenagem planetária de levantamento da lâmina
Blade lift hydraulic cylinder	Cilindro hidráulico de levantamento da lâmina
Blade lift link	Tirante de levantamento da lâmina
Blade lift planetary gear	Engrenagem planetária de levantamento da lâmina
Blade lift shaft	Eixo de levantamento da lâmina
Blade lift tube	Tubo de levantamento da lâmina
Blade lift upper sheave	Cadernal superior de levantamento da lâmina
Blade offsetting	Deslocamento da lâmina para o lado
Blade pitch positions	Ângulos de inclinação frontal
Blade point	Borda de ataque da lâmina
Blade rolling action	Ação de rolamento da lâmina
Blade shift rails	Guias de deslocamento da lâmina
Blade sideshift	Deslocamento lateral da lâmina
Blade sideshift cylinder	Cilindro de deslocamento lateral da lâmina
Blade sideshift line	Tubulação de deslocamento lateral da lâmina
Blade stabilizer	Estabilizador da lâmina
Blade stabilizer cylinder	Cilindro estabilizador da lâmina
Blade tilt cylinder	Cilindro de inclinação da lâmina
Blade tilting brace	Tirante ou braço de inclinação da lâmina

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Blade tip	Tombamento da lâmina
Blade tip strap	Suporte de tombamento da lâmina
Blade tipping	Tombamento da lâmina
Blade toe	Borda de ataque da lâmina; ponta de entrada da lâmina
Blading	Operações com lâmina
Blanket	Manta
Blanking	Estampo
Blast (to)	Jatear
Blast cleaning	Limpeza por jateamento
Bleed (to)	Sangrar; purgar; escorrer
Bleed	Sangria; purgação; escorrimento
Bleed hole	Furo de purgação; furo de sangria; furo ladrão
Bleed plug	Bujão de sangria
Bleed screw	Parafuso de sangria
Bleed valve	Válvula de sangria
Bleeding	Escorrimento; exsudação
Blemish	Mancha
Blend (to)	Misturar; mesclar
Blend	Mistura; mescla
Blind hole	Furo cego; furo sem saída
Blister	Bolha
Blistering	Formação de bolhas
Block (to)	Grudar; calçar; colocar calços
Block (of engine)	Bloco
Block (of sheaves)	Cadernal
Blocked–up	Calçado; colocado calços
Blocking plate	Placa de bloqueio
Bloom	Tarugo
Blow–by	Escape de compressão; derivação da compressão
Blow–by marks	Marcas deixadas pela passagem de gases
Blower fan	Ventilador soprador; ventilador de sopro
Blower impeller	Rotor do compressor

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Blowhole	Bolha de ar (em fundição); falha de fundição
Blow–off	Estouro; separação do terminal da mangueira
Blowout	Ruptura
Blow out with compressed air	Limpar com ar comprimido
Blue	Azul
Blue–in	Contato
Blunted nose	Extremidade rombuda (ou sem corte)
Body	Carroceria; caixa; caçamba; corpo; carcaça
Body exhaust connection	Conexão do escape
Body pivot	Articulação da carroceira
Bogie	Rolete oscilante
Bolster	Pilar (de engate; de chassi); engate
Bolster hitch	Engate de escrêiper
Bolt	Parafuso
Bolt circle	Flange de montagem
Bolt head mushrooming	Encabeçamento ou deformação em forma de cogumelo da cabeça do parafuso
Bolt head seating	Assentamento da cabeça do parafuso
Bolt shank	Corpo do parafuso; comprimento da parte não roscada
Bolt stretch	Estiramento do parafuso
Bolt–type hose clamp	Abraçadeira de mangueira tipo parafuso
Bolt–on	Aparafusado(a)
Bolt–on bucket edge	Borda de caçamba aparafusada
Bolt–on cutting edge	Borda cortante aparafusada
Bolt–on edge	Borda aparafusada
Bolt–on rim segment	Segmento de aro aparafusado
Bolt–on sprocket	Roda motriz de aro aparafusado
Bolt–on wear strip	Tala ou tira de desgaste aparafusada
Bolt–up	Aparafusamento
Bolted–up	Aparafusado
Bolting flange	Flange de acoplamento; flange de montagem
Bonding	Colagem
Bonding material	Material ligante

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Bonnet	Cabeça (de arrefecedor de óleo); tampa
Bonnet seal	Vedador de cabeça; vedador da tampa
Bonnet–type temperature regulator	Termostato tipo cartola
Book	Livro
Boom	Lança; guindaste lateral
Boom check	Retenção da lança
Boom cylinder	Cilindro da lança
Boom cylinder line	Tubulação do cilindro da lança
Boom drum	Tambor da lança
Boom flood	Farol da lança
Boom fore	Segmento anterior da lança
Boom line cable	Cabo da lança
Boom line drum	Tambor do cabo da lança
Boom speed control	Controle de velocidade da lança
Boost (to)	Reforçar; auxiliar
Boost	Reforço; auxílio
Boost charge	Carga rápida (de bateria)
Boost pressure	Pressão no coletor de admissão
Booster	Reforçador; auxiliar
Booster battery	Bateria auxiliar
Booster piston	Pistão auxiliar
Booster pump	Bomba do reforçador
Booster spring	Mola do reforçador
Booster valve	Válvula do reforçador; válvula auxiliar
Boot	Protetor; guarda–pó; coifa
Boralloy	Boralloy; boro em aço
Bore (to)	Furar; retificar (um furo)
Bore	Diâmetro interno (de cilindro); furo
Bore and stroke	Diâmetro interno dos cilindros e curso dos pistões (especificações de motor)
Boring	Retificação; furação; broqueamento
Boring machine	Retificadora
Boron alloy steel	Aço ao boro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Boss	Ressalto; saliência; sela (em tubo); topador; bolacha
Both	Ambos
Bottom	Fundo; parte inferior
Bottom dead center (BDC)	Ponto morto inferior
Bottom door	Fundo retrátil (de escrêiper autocarregável)
Bottom door and ejector control sequence valve	Válvula de seqüência de controle do fundo retrátil e do ejetor
Bottom door check valve	Válvula de retenção do fundo retrátil
Bottom door cylinder	Cilindro do fundo retrátil
Bottom dump	Descarga pelo fundo
Bottom.....in the holder (to)	Encaixar.....até o fundo
Bottom tank	Tanque inferior (de radiador)
Bottom the piston in cylinder (to)	Empurrar o pistão até o fim do curso no cilindro
Bottoming tap	Macho cilíndrico ou reto
Bow	Arqueamento
Bowl	Caçamba; cuba coletora
Bowl bottom	Fundo da caçamba
Bowl carry–check valve	Válvula de retenção e sustentação da caçamba
Bowl carrying bracket	Suporte de sustentação da caçamba (para transporte)
Bowl lift cylinder	Cilindro de levantamento da caçamba
Bowl (sides)	Lados da caçamba
Bowl sideboard	Chapa lateral da caçamba
Bowl spreader	Tirante transversal traseiro da caçamba
Bowl–apron control lever	Alavanca de controle da caçamba e avental
Bowldozer	Lâmina “bowldozer”
Box	Caixa
Box section	Seção retangular vazada; seção em caixa
Box wrench	Chave de boca; chave de estrias
Box–end wrench	Chave de boca
Brace	Tirante; escora; braço; suporte; reforço
Brace (bulldozer)	Braço ou tirante (do buldôzer)
Bracing	Suporte; tirante; braço

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Bracket	Suporte
Braid	Trança; trama
Braided	Trançado; tramado
Brake (to)	Frear; frenar
Brake	Freio
Brake actuator	Acionador do freio
Brake adjuster	Ajustador (regulador) do freio
Brake adjustment screw	Parafuso de ajustagem (regulagem) do freio
Brake anchor	Âncora do freio; ancoragem do freio
Brake anchor pin	Pino de ancoragem do freio
Brake band	Cinta do freio
Brake booster	Reforçador (hidráulico) do freio
Brake camshaft	Excêntrico de aplicação do freio
Brake chamber	Câmara pneumática do freio
Brake control	Controle dos freios
Brake control rod	Haste de controle do freio
Brake control valve	Válvula de controle do freio
Brake cylinder	Cilindro do freio
Brake disc	Disco do freio
Brake dragging	Agarramento do freio
Brake drum	Tambor do freio
Brake fading	Perda de eficiência do freio
Brake fluid	Fluido para freios
Brake handle	Alavanca de controle do freio
Brake heat exchanger	Arrefecedor do freio; trocador de calor do freio
Brake horsepower (BHP)	Potência ao freio
Brake hydraulic booster	Reforçador hidráulico dos freios
Brake line	Tubulação do freio
Brake lining	Lona de (do) freio
Brake lining dragging	Agarramento da lona do freio
Brake lining stop	Batente da lona do freio
Brake linkage	Articulação do freio; tirante do freio
Brake linkage slack adjuster	Ajustador de folga do tirante do freio
Brake lock	Trava do freio

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Brake master cylinder	Cilindro mestre do freio
Brake mean effective pressure	Pressão média efetiva ao freio
Brake neutralizer valve	Válvula neutralizadora por ação do freio
Brake pedal	Pedal do freio
Brake plate	Placa do freio (da embreagem)
Brake retractor spring	Mola de retração do freio
Brake return spring	Mola de retração do freio
Brake rod	Haste do freio
Brake rotochamber	Câmara pneumática de aplicação do freio
Brake shield	Protetor do freio
Brake shoe	Sapata de (do) freio
Brake slack adjuster	Ajustador (regulador) de folga do freio
Brake slack adjuster arm	Braço do ajustador (regulador) de folga do freio
Brake specific fuel comsumption	Consumo específico de combustível
Brake support	Suporte do freio
Brake support screw	Parafuso de suporte do freio
Brakesaver	Economizador do freio
Braking	Frenagem
Branch	Filial; ramo
Brand name	Nome comercial
Brass	Latão
Break (to)	Quebrar; romper; fraturar
Break in (to)	Romper; forçar; arrombar (com violência)
Break	Quebra; ruptura; fratura
Break–in	Amaciamento
Break–in powder	Pó de amaciamento
Breakage	Quebra; ruptura
Breaker	Disjuntor (elétrico); interruptor automático
Breaker bar	Cabo articulado; de soquete; extensão articulada
Breaker plate	Placa de montagem do platinado; placa do interruptor
Breakers (in tires)	Lonas amortecedoras
Breaking force	Força de ruptura
Breakout	Desagregação; saída

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Breakout force	Força de desagregação
Breather	Respiro
Breather and filler elbow	Respiro e bocal de enchimento
Breather filter	Filtro do respiro
Bright	Claro
Brinell glass	Lente Brinell
Brinell hardness	Dureza Brinell
Brittle	Quebradiço; frágil
Brittleness	Fragilidade; fragilização
Broaching	Brochamento; usinagem com brocha
Bronze	Bronze
Bronze bearing	Bronzina; mancal de bronze; bucha de bronze
Bronze bearing material (found in filters; oil pan, suctions screen, etc)	Resíduo de mancais de bronze
Bronze bearing material (in manufacturing)	Material de bronze
Brown	Marrom
Brush	Escova; vegetação
Brush and clean–up rake	Ancinho para limpeza
Brush clearing	Desmatamento ou limpeza preliminar
Brush guard	Proteção ou protetor para desmatamento
Brush leads	Fios de ligação da escova; condutores da escova
Brush rake	Ancinho para desmatamento
Brushless	Sem escova
Bubble	Bolha
Bulb	Bulbo; lâmpada
Bucket	Caçamba
Bucket control	Controle da caçamba
Bucket control lever(s)	Alavanca(s) de controle da caçamba
Bucket cylinder	Cilindro da caçamba
Bucket for demolition	Caçamba para demolição
Bucket for general purpose	Caçamba para aplicação geral
Bucket for multipurpose	Caçamba para aplicação múltipla
Bucket for rock	Caçamba para pedras

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Bucket for rock (skeleton)	Caçamba estrutural
Bucket for slag	Caçamba para escória
Bucket lift arm	Braço de elevação da caçamba
Bucket lift arm support bracket	Suporte de segurança do braço de elevação da caçamba
Bucket lift kickout	Desengate automático da elevação da caçamba
Bucket lift—lower lever	Alavanca de controle da elevação e abaixamento da caçamba
Bucket linkage	Articulação da caçamba
Bucket pin	Pino da caçamba
Bucket position indicator	Indicador de posição da caçamba
Bucket positioner	Posicionador da caçamba
Bucket positioner slave cylinder	Cilindro escravo do posicionador da caçamba
Bucket seat	Assento anatômico
Bucket side plate	Placa lateral da caçamba
Bucket skid plate	Placa de deslizamento da caçamba
Bucket slide bar	Barra de deslizamento da caçamba
Bucket spill plate	Placa de retenção da caçamba
Bucket tilt—back	Retroinclinação da caçamba
Bucket tilt cylinder	Cilindro de inclinação da caçamba
Bucket tilt—dump lever	Alavanca de controle da inclinação e despejo da caçamba
Bucket tip	Ponta de dente de caçamba
Bucket tooth	Dente de caçamba
Bucket wear plates	Chapas de proteção contra desgaste da caçamba
Bucket with ejector	Caçamba com ejetor
Bucket with side dump	Caçamba com despejo lateral
Buckle	Flambagem; fivela
Buffer seal	Retentor amortecedor
Buffing	Polimento
Building site	Canteiro de obras
Build—up	Acumulação; acúmulo; espessamento; crescimento; deposição
Build—up (material)	Acúmulo; excesso
Build—up (pressure)	Desenvolvimento; subida; elevação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Build–up (voltage)	Elevação inicial
Build–up diode	Diodo de elevação inicial da voltagem
Build–up excitation	Excitação inicial
Build–up heat sink	Difusor térmico da elevação inicial da voltagem
Build–up relay	Relé de elevação inicial da voltagem
Built–in	Integral; embutido; fabricado
Bulkhead	Anteparo
Bulk material	Material a granel
Bull gear	Coroa reta (engrenagem grande de dentes retos trabalhando com um “pinhão”)
Bulldozer (blade)	Lâmina buldôzer; buldôzer; lâmina frontal de empuxo
Bulldozer lift cylinder	Cilindro de levantamento da lâmina (ou buldôzer)
Bulldozer line	Tubulação da lâmina (buldôzer)
Bulldozer linkage	Articulação da lâmina (buldôzer)
Bulldozer ripper	Lâmina escarificadora
Bulldozer tilt brace	Braço de inclinação da lâmina buldôzer
Bulldozing	Trabalhos com lâmina; operação com buldôzer
Bump	Saliência
Bumper	Pára–choque; amortecedor
Buna–N	Buna–N
Burn (to)	Queimar
Burn	Queima
Burner	Queimador; maçarico
Burnish (to)	Brunir; polir
Burnishing	Brunimento; polimento
Burr	Rebarba
Burst	Ruptura; arrebentamento; estouro
Burst pressure	Pressão de ruptura
Burst strength	Resistência à ruptura
Bursting (of hose and seal)	Arrebentamento (mangueira ou vedador)
Bus	Ônibus
Bus bar	Barra coletora; barra condutora;barra de terminais
Bushing	Bucha

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

But	Mas; porém
Butt joint	Emenda de topo
Butt welding	Soldagem de topo
Button–head fitting	Graxeira de botão
By	Por
By–pass (to)	Desviar; derivar
By–pass	Derivação
By–pass coolant line	Tubulação de derivação do líquido arrefecedor; tubo de derivação d'água
By–pass valve	Válvula de derivação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

C

C–frame	Armação em “C”
C–frame pivot	Articulação da armação em “C”
Cab	Cabine
Cab heater	Aquecedor da cabine
Cab roof	Teto de cabine
Cabinet	Gabinete
Cable	Cabo (de aço ou elétrico); fio
Cable control	Controle a cabo
Cable control gear case	Caixa das engrenagens de controle a cabo
Cable cutter	Corta–cabo(s)
Cable dozer	Buldôzer a cabo
Cable fraying	Desfiadura
Cable guard	Protetor do cabo
Cable operated bulldozer	Buldôzer acionado a cabo
Cable reel	Tambor do cabo
Cable sheave	Roldana do cabo
Cable tie	Cinta para unir cabos (de condutores elétricos)
CAC–A (Air Carbon Arc Cutting)	Corte com ar e arco de carbono
Cage	Caixa; alojamento
Cage (retainer which holds bearing or seal or both)	Alojamento ou retentor do rolamento
Calendar	Calendário
Calibration	Calibragem; calibração; ajustagem
Calibration pin	Pino de calibragem
Calibration pump	Bomba de calibragem
Caliper	Calibrador; pinça (de freio); compasso (de medição); paquímetro
Caliper disc brake(s)	Freio(s) a disco
Caliper housing	Carcaça da pinça; alojamento do ”cáliper”
Caliper rule	Paquímetro
Callout	Indicado; especificado
Cam (oval– or round–shaped)	Excêntrico; came; lobo; ressalto

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Cam (ramp shaped)	Rampa
Cam follower	Tucho
Cam link	Elo excêntrico
Cam lobe	Lobo; ressalto do excêntrico
Cam ring	Anel excêntrico
Camber	Empenamento lateral
Camdrive	Engrenagem acionadora de cames
Camshaft	Árvore comando de válvulas; eixo–comando de válvulas
Camshaft (drive) gear	Engrenagem (acionadora) da árvore comando de válvulas ou do eixo–comando de válvulas
Camshaft (in brake)	Eixo do excêntrico do freio
Can	Poder
Canceled	Cancelado
Cannon	Canhão
Canopy	Capota; toldo; coberta
Canopy brace	Escora da capota; braço da capota
Canopy (ROPS)	Toldo da estrutura protetora contra capotagem
Canopy top curtains	Cortinas do toldo
Canted–tube radiator	Radiador de tubos enviesados
Cantilever mounting	Montagem em balanço; montagem em cantilever
Cap	Tampa; cobertura; capa
Cap nut	Porca cega
Capability	Capacidade
Capacitor	Capacitor; condensador
Capacity	Capacidade
Capscrew (bolt)	Parafuso de cabeça sextavada
Capsule–type injection valve	Válvula injetora tipo cápsula
Car body	Chassi; carroceria; base
Carbon	Carbono; grafite
Carbon face	Grafitado; face grafitada; superfície grafitada
Carbon face seal	Retentor grafitado; retentor de face grafitada
Carbon Free Depth (C.F.D.)	Descarbonetação total
Carbon steel	Aço–carbono; aço ao carbono

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Carbon–type seal	Retentor grafitado
Carburetor	Carburador
Carburizing	Cementação
Careful	Cuidadoso
Carriage	Carro; quadro; suporte
Carriage (ripper)	Barra porta–dentes
Carriage bolt	Parafuso francês
Carrier	Suporte; condutor
Carrier body (turbocharger)	Porta–mancais
Carrier plate disc	Placa suporte
Carrier roller	Rolete superior (da esteira)
Carrier roller bracket	Suporte do rolete superior da esteira
Carrier shaft	Eixo do suporte
Cartridge	Estojo; cartucho; conjunto (de reposição)
Cartridge assembly	Conjunto giratório (de bomba ou turbocompressor)
Cartridge–type element	Elemento filtrante substituível
Cartridge–type rotating assembly	Conjunto rotativo tipo cartucho
Case	Caixa; carcaça; alojamento; camada endurecida (por tratamento térmico)
Case crushing	Esmagamento da camada endurecida
Case depth	Profundidade da camada endurecida
Case harden	Endurecer em camada
Case hardening	Endurecimento externo; endurecimento em camada
Case hardness	Dureza da camada externa; dureza superficial
Casing	Invólucro
Cast (to)	Fundir
Cast	Fundido
Cast iron	Ferro fundido
Cast iron band	Cinta de ferro fundido
Cast iron bushing	Bucha de ferro fundido
Caster	Lingotamento
Caster angle	Ângulo entre o pino–mestre da ponta de eixo e a vertical

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Castellated nut	Porca acastelada
Casting	Fundição
Castle nut	Porca acastelada
Category	Categoria
Catwalk	Estribo; passadiço
Cause	Causa
Caution	Atenção; cuidado
Cavitation	Cavitação
Cell	Célula; elemento
Cell connector	Conector de células
Cell plate	Placa (de bateria)
Cement	Adesivo; cimento
Center (to)	Centralizar; centrar
Center	Centro; central; centragem
Center board	Quadro central
Center carrier	Suporte central
Center guiding guard	Protetor–guia central (da esteira)
Center guiding guard wear strip	Tira de desgaste do protetor–guia central (da esteira)
Center housing	Alojamento central
Center–mounted	De montagem central
Center punch	Punção de bico
Center rib	Nervura central
Center ring	Anel intermediário (de pistão de motor)
Center spring retainer pin	Pino de fixação de anel central
Center the blade (to)	Centrar a lâmina
Center unsoundness	Falta de sanidade no centro
Center void	Vazio central
Centering	Centragem
Centering grooves	Sulcos de centragem
Centering pin	Pino de centragem
Centering spring	Mola de centragem
Centerline	Linha de centro
Centerline tip	Ponta de abrasão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Centershift	Deslocamento central (do círculo de motoniveladora)
Centershift ball stud	Munhão esférico das articulações do deslocamento da lâmina
Centershift control	Controle do deslocamento central
Centershift control lever	Alavanca de controle do deslocamento central
Centershift cylinder	Cilindro de deslocamento central
Centershift extension	Extensão do deslocamento central
Centershift gear housing	Caixa de engrenagens do deslocamento central
Centershift link	Braço de deslocamento central
Centershift lock	Trava do deslocamento central
Centershift lock pin	Pino de trava do deslocamento central
Centershift rack	Cremalheira de deslocamento central
Centershift rail	Trilho do deslocamento central
Central duct	Conduto central
Centrifugal–type pump	Bomba centrífuga
Ceramics	Cerâmica
Cetane number	Índice de cetano
Chain	Corrente; cadeia
Chaining land clearing	Desmatamento por corrente
Chain wrench	Chave de corrente
Chalk	Giz
Chalking	Decomposição
Chalking (for paints)	Engizamento (converter–se em pó branco)
Chamber	Câmara
Chamfer	Chanfro; bizel
Change (to)	Alterar; mudar
Change	Alteração; mudança
Changeover kit	Conjunto de modificação
Channel	Viga ”U”; canal
Channel–type rubber packing	Gaxeta de borracha tipo canal
Chaplets	Chapelins
Characteristic	Característica
Charge (to)	Carregar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Charge	Carga; alimentação
Charging	Carga de; alimentação de
Charging alternator	Alternador de corrente
Charging circuit	Circuito de carga
Charging current	Corrente de carga
Charging generator	Gerador de carga; dínamo
Charging pressure	Pressão de carga
Charging rate	Intensidade de carga; intensidade de corrente
Charging regulator	Regulador de voltagem do gerador (ou alternador)
Charging valve	Válvula de carga; válvula de alimentação
Chart	Tabela; gráfico
Chassis	Chassi
Chater	Trepidação; ressalto; rugosidade
Check (to)	Verificar; inspecionar
Check	Verificação; inspeção
Check valve	Válvula de retenção
Checking	Gretamento
Checking fixture	Dispositivo de verificação
Chemical etching	Ataque químico
Chemical stability	Estabilidade química
Chemicals	Produtos químicos
Chevron seal	Retentor em ”V”; retentor ”Chevron”
Chip (to)	Fragmentar
Chip	Fragmento; fragmentação; lasca; cavaco
Chipping	Fragmentação
Chisel (tool)	Cultivadeira; talhadeira; formão
Chisel shank	Porta–cultivadeira
Choice	Escolha; seleção
Choke	Afogador
Choke control	Controle do afogador
Choke knob	Botão do afogador
Choke plate	Placa do afogador
Choke shaft	Eixo do afogador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Chrome	Cromo
Chrome hard–facing	Revestimento duro de cromo
Chrome–plated	Cromado; revestido de cromo
Chute	Calha; conduto
Cigarette lighter	Acendedor de cigarro; isqueiro
Circle	Círculo
Circle centershift	Deslocamento central do círculo
Circle centershift control	Controle do deslocamento central do círculo
Circle draft frame	Barra de tração do círculo
Circle drawbar	Barra de tração do círculo
Circle drawbar ball stud	Munhão esférico da barra de tração do círculo
Circle drawbar frame	Barra de tração do círculo
Circle drive	Comando do círculo
Circle drive pinion	Pinhão de acionamento do círculo
Circle gear housing	Alojamento da engrenagem do círculo
Circle guide shoe	Sapata de guia do círculo
Circle gear housing	Caixa de engrenagens do círculo
Circle horizontal free play	Folga horizontal do círculo
Circle reverse	Reversão do círculo
Circle reverse control	Controle de reversão do círculo
Circle reverse drive shaft	Eixo de reversão do círculo
Circle reverse mechanism	Mecanismo de reversão do círculo
Circle reverse pinion	Pinhão de reversão do círculo
Circle side play	Folga lateral do círculo
Circle support	Suporte do círculo
Circle support shoe	Sapata de suporte do círculo
Circuit	Circuito
Circuit breaker	Disjuntor
Circuit breaker reset	Religação do disjuntor
Circuit holding pressure	Pressão de retenção no circuito
Circuit tester	Testador de circuito; indicador de continuidade
Circuit working pressure	Pressão de trabalho no circuito
Circumference	Circunferência
Claim	Reclamação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Clam	Mandíbula; garra
Clamp	Abraçadeira; grampo; presilha; fixador
Clamp bolt	Parafuso de fixação
Clamp load	Carga de aperto
Clamp–on ammeter	Amperímetro de tenaz; amperímetro de fixação
Clamp–type coupling	Conexão tipo abraçadeira
Clamping	Fixação
Clamping collar	Colar de fixação; abraçadeira
Clamshell	Caçamba de mandíbula(s)
Claw	Garra
Claw hammer	Martelo de unha
Clay	Argila
Clean	Limpo
Clean–up	Limpeza total
Cleaner bar	Barra de limpeza
Cleaners	Limpadores
Cleaning fluid	Fluido de limpeza
Clear (to)	Afastar; remover; limpar
Clear	Claro; limpo
Clearance	Folga; tolerância; vão livre; altura livre; espaço vazio; jogo
Clearing	Desmatamento ou limpeza preliminar
Clearing blade	Lâmina desmatadora
Clearing rake	Ancinho
Cleat	Suporte; travessa
Clevis	Garfo (de engate); forquilha
Clevis beam stop	Viga limitadora da articulação
Clevis pin	Pino do garfo de engate
Click–type torque wrench	Chave de torque tipo ”clique”
Climbing wear	Desgaste ascendente
Clip	Grampo; presilha
Clockwise	Sentido horário; à direita
Clog (to)	Obstruir; entupir
Close (to)	Fechar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Close	Justo; apertado; junto
Close fit	Encaixe justo; ajustagem apertada
Close tolerance	Tolerância justa; especificação rígida
Closure force	Força de fechamento
Cloth	Pano; tecido
Cloud point (fuel)	Ponto de névoa
Cluster gear	Engrenagem composta
Clutch	Embreagem
Clutch adjusting nut	Porca de ajustagem (regulagem) da embreagem
Clutch and brake control	Controle do freio e embreagem
Clutch brake	Freio da embreagem
Clutch brake lever	Alavanca do freio da embreagem
Clutch control	Controle da embreagem
Clutch control linkage	Articulação de controle da embreagem
Clutch disc	Disco da embreagem
Clutch disengaging lever	Alavanca de desengate da embreagem
Clutch dragging	Agarramento da embreagem
Clutch engaging rod	Haste de engate da embreagem
Clutch housing	Alojamento da embreagem
Clutch hub	Cubo da embreagem
Clutch interlock	Travamento interno da embreagem
Clutch jaw	Mandíbula da embreagem
Clutch lining	Revestimento do disco da embreagem
Clutch loading plate	Platô da embreagem
Clutch pack (meaning the whole clutch)	Embreagem; jogo de embreagem
Clutch pack (meaning the pack of discs only)	Conjunto de discos da embreagem
Clutch pedal	Pedal da embreagem
Clutch piston	Pistão da embreagem
Clutch plate	Disco de embreagem liso; placa da emgreagem
Clutch pressure plate	Platô da embreagem
Clutch release bearing	Rolamento de desengate da embreagem
Clutch release lever	Alavanca de desengate da embreagem
Clutch selector station	Estação de seleção (ou seletora) da embreagem

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Clutch shaft	Eixo da embreagem
Clutch shaft brake drum	Tambor do freio da embreagem
Clutch slippage	Patinagem da embreagem
Clutch slipping	Patinagem da embreagem
Clutch spring	Mola da embreagem
Clutch steel plate	Disco de aço da embreagem
Clutch throwout bearing	Rolamento de desengate da embreagem
Clutch toggle mechanism	Mecanismo de engate da embreagem
Clutch yoke	Garfo da embreagem
Coal	Carvão
Coarse	Grosso; áspero; grosseiro
Coarse contaminant	Contaminante grosso
Coarse thread	Rosca grossa
Coast (to) (the machine)	Rodar por si; rodar livremente; rodar em neutro; colocar a máquina em ponto morto (desengatar a máquina)
Coating	Revestimento; camada
Cock	Torneira; registro
Code	Código
Cog	Dentada
Cog type V–belt	Correia em ”V” tipo dentada
Coil	Bobina; enrolamento; espiral; espira
Coil spring	Mola espiral; mola helicoidal
Coin pressing	Cunhagem
Cold	Frio(a)
Cold chisel	Talhadeira
Cold cranking power	Capacidade de partida a frio
Cold drawn	Trefilado a frio
Cold lap (in weld)	Falta de fusão
Cold shut	Gota fria
Cold starting	Partida a frio
Cold working	Trabalho a frio
Collar	Colar; anel
Collet–type coupling	Terminal tipo mandril ou colete

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Color	Cor
Color–coded pressure gauge	Indicador de pressão com código de cores
Column	Coluna
Combination	Combinação
Combination wrench	Chave combinada
Combustible gas detector	Detector de gás combustível
Combustion	Combustão
Combustion knock	Batida na combustão
Come–home feature	Característica de segurança
Commensurate	Compatível; consistente; proporcional
Common	Comum
Common fasteners	Fixadores comuns
Common seals	Vedadores (ou retentores) comuns
Commonly	Freqüentemente; comumente; geralmente
Communication	Comunicação
Commutator	Comutador; coletor
Commutator bars	Segmentos do coletor
Compaction	Compactação
Compactor	Compactador
Compactor tips	Patas do compactador
Companion flange	Flange de acoplamento
Comparison	Comparação
Compartment	Compartimento; alojamento
Compensating adjusting pointer	Ponteiro regulador de compensação
Compensating needle valve	Válvula compensadora de agulha
Compensation	Compensação
Complete	Completo
Complete sprocket	Roda motriz inteiriça
Comply (to)	Concordar; atender
Component	Componente
Compound	Composto
Compressed air	Ar comprimido
Compressed air receiver	Tanque de ar comprimido
Compression	Compressão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Compression ratio	Relação de compressão; taxa de compressão
Compression release	Descompressão
Compression release lever	Alavanca de descompressão
Compression release mechanism	Mecanismo de descompressão
Compression release shaft	Eixo de descompressão
Compression ring	Anel de compressão
Compression set	Deformação por compressão
Compression stroke (engine cycle)	Tempo de compressão; curso de compressão
Compressive force	Força compressiva
Compressor	Compressor
Compressor back plate	Placa traseira do compressor
Compressor cover	Tampa do compressor
Compressor governor	Governador do compressor
Compressor housing	Alojamento do compressor
Compressor impeller	Rotor do compressor
Compressor tool	Ferramenta compressora
Compressor wheel	Rotor do compressor
Concave	Côncavo
Concentration	Concentração
Concrete	Concreto
Condenser	Condensador
Condition	Condição
Conditioner	Condicionador; aditivo condicionador
Conditioner (for cooling sytem)	Anticorrosivo
Conductor	Condutor
Conduit	Conduíte; eletroduto
Cone	Cone; pista interna (de rolamento); anel interno
Conical taper	Conicidade
Connect (to)	Conectar; unir; ligar
Connecting line	Tubulação
Connecting rod	Biela
Connecting rod bearing	Mancal da biela; bronzina
Connecting rod bolt	Parafuso do mancal da biela
Connecting rod cap	Capa da biela

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Connecting rod pin	Pino de pistão
Connecting rod pin bearing	Bucha do pino do pistão
Connection	Conexão
Connector	Conector
Conrad bearing	Rolamento de anéis inteiriços
Console	Console; em console; painel (de instrumentos) NOTA: a grafia **"console"** é modernamente aceita.
Console controls	Controles num painel em console; controles montados em console
Console mounted	Montada em console
Constant	Constante
Constant level float	Cuba de nível constante
Constant mesh transmission	Transmissão de engrenamento constante
Constant mesh transmission coupling collar	Colar de acoplamento da transmissão de engrenamento constante
Construction	Construção
Construction site	Local da construção
Consumption	Consumo
Contact	Contato; encosto
Contact breaker	Interruptor de contato
Contact disc	Disco de contato
Contact point	Platinado; ponto de contato
Contact point bracket	Suporte do platinado
Contact point bumper block	Batente do platinado; amortecedor do platinado
Contact point gap	Folga do platinado
Contact points	Platinados; pontos de contato
Contactor	Contator; conector; interruptor
Contactor switch	Interruptor de contator
Contaminant	Contaminante
Contamination	Contaminação
Contamination index	Índice de contaminação
Content	Conteúdo
Continue injection	Seqüência da injeção
Continuity circuit tester	Testador de circuitos

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Continuous cast steel	Aço fundido por lingotamento convencional
Continuous casting process	Processo de lingotamento convencional
Contour	Contorno
Contoured skirt (piston)	Saia contorneada
Contract	Contrato
Contracting band	Cinta de contração
Contraction	Contração
Control	Controle
Control arm	Braço de controle
Control box	Caixa de controle
Control handle	Cabo da alavanca de controle
Control lever	Alavanca de controle
Control linkage	Articulação de controle
Control panel	Painel de controle
Control rectifier	Retificador de controle
Control shaft	Eixo de controle
Control valve	Válvula de controle
Control valve body	Corpo da válvula de controle
Controlled	Controlado; sob controle; gradual
Controlled atmosphere	Ambiente controlado; atmosfera controlada
Controlled cooling	Resfriamento gradual; resfriamento controlado
Conversion	Conversão
Converter outlet pressure	Pressão de saída no conversor
Conveyor or conveyer	Transportador
Cool (to)	Resfriar; arrefecer; refrigerar
Cool	Fio
Coolant	Líquido arrefecedor; refrigerante; água
Coolant and battery tester	Testador d'água do motor e da bateria
Coolant conditioner element	Elemento condicionador do líquido arrefecedor
Coolant conditioner test kit	"Kit" de teste de anticorrosivo
Coolant filler cap	Tampa do radiador; tampa do bocal de enchimento
Coolant flow warning	Alarme de circulação do sistema de arrefecimento; alarme de superaquecimento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Coolant hose	Mangueira do líquido arrefecedor
Coolant line	Tubulação do líquido arrefecedor
Coolant passage	Passagem do líquido arrefecedor; duto do líquido arrefecedor
Coolant temperature warning	Alarme de superaquecimento do motor
Cooler	Arrefecedor
Cooler line	Tubulação do sistema de arrefecimento
Cooling	Arrefecimento; resfriamento; esfriamento
Cooling fan	Ventilador de arrefecimento
Cooling rate	Velocidade de resfriamento
Cooling stress	Tensão de resfriamento
Cooling system	Sistema de arrefecimento
Cooling tower	Torre de arrefecimento
Cooling water	Água de arrefecimento
Copper	Cobre
Copper–asbestos gasket	Junta de vedação de cobre–asbesto
Copper bonding material	Material ligante de cobre; junção de cobre
Copy	Cópia
Cord	Fio; corda; cordel; cordonel
Cord body	Carcaça de cordonéis
Cord direction	Orientação dos cordonéis
Cord fabric	Lona de cordonéis
Core	Núcleo; centro; colméia (de radiador)
Cored electrode	Eletrodo tubular
Cork	Rolha; cortiça
Cork faced clutch plate	Disco de embreagem revestido de cortiça
Corner	Canto; aresta
Corner guard system	Sistema integral de proteção (SIP)
Corner joint (in weld)	Junta em quina
Corner piece	Canto de lâmina
Corner radius	Raio de quina
Correct (to)	Corrigir
Correct	Correto
Correction	Correção

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Corrosion	Corrosão; ferrugem
Corrosion inhibitor	Anticorrosivo; antioxidante; inibidor de corrosão
Corrosion resistant	Resistente à corrosão
Cost	Custo
Cotter	Chaveta; contrapino
Cotter pin	Contrapino
Coulter plow	Disco de arado com sulcos
Count (to)	Contar
Counter	Contra (prefixo); contador
Counterbalance weight	Contrapeso
Counterbore	Rebaixo de furo
Counterboring tool	Ferramenta de rebaixar
Counterclockwise	Sentido anti–horário; à esquerda
Countershaft	Contra–eixo; árvore intermediária
Countersink (to)	Escarear
Countersinking	Escareamento
Countersunk	Escareado
Counterweight	Contrapeso
Counterweight cylinder	Cilindro do contrapeso
Counterweight frame	Armação do contrapeso
Counterweight right frame	Armação direita do contrapeso
Coupled	Acoplado
Coupler	Engate; adaptador; acoplador
Coupler pin	Pino do engate
Coupling	Acoplamento; conexão; terminal
Coupling collar	Colar de acoplamento
Coupling gear	Engrenagem de acoplamento
Coupling nut	Porca de união
Coupon	Corpo de prova
Cover	Tampa; protetor; cobertura; revestimento
Cover band	Cinta da tampa
Cover plate	Tampa; tampa protetora
Covering	Capa; coberta; cobertura
Cowl	Capota; painel

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Cowling	Cobertura; capota; tampa; moldura
Crab steering	Direção articulada ”em caranguejo”; direção de avanço em viés
Crack	Trinca; fratura; fenda; racha
Cracking	Trinca; trincamento; rachadura
Cradle	Armação; apoio
Crane	Guindaste, grua
Crank	Manivela
Crank (to)	Acionar; dar partida (em motor diesel)
Crank arm	Braço de manivela
Crank circle	Círculo descrito pela manivela
Crankcase	Cárter (de motor)
Crankcase breather	Respiro do cárter
Crankcase drain valve	Válvula de drenagem do cárter
Crankcase filler pipe	Tubo de enchimento do cárter
Crankcase guard	Protetor do cárter
Crankcase lubrication system	Sistema de lubrificação do motor
Crankcase oil dilution	Diluição do óleo do cárter
Crankcase oil fill plug	Bujão de enchimento de óleo
Crankcase pressure control	Controle da pressão do cárter
Cranking	Arranque; partida
Cranking cycle	Ciclo de arranque; ciclo de partida
Cranking motor	Motor de partida
Cranking power	Capacidade de partida
Cranking relay	Relé de partida
Crankpin	Moente (para biela); munhão móvel
Crankshaft	Virabrequim; árvore de manivelas NOTA: utilizar preferencialmente **”árvore de manivelas”**
Crankshaft bearing	Mancal principal do virabrequim (ou da árvore de manivelas); mancal principal do motor
Crankshaft bolting flange	Flange de acoplamento do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft crank circle	Círculo descrito pela árvore de manivelas
Crankshaft crankpin	Munhão móvel da árvore de manivelas

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Crankshaft damper	Amortecedor do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft dynamic balance	Balanceamento dinâmico da árvore de manivelas
Crankshaft front main bearing	Mancal principal dianteiro da árvore de manivelas
Crankshaft front oil seal	Retentor de lubrificação dianteiro do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft gear	Engrenagem do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft hub	Cubo do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft mounting flange	Flange de montagem do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft oil thrower	Defletor de óleo do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft plate	Placa do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft pulley	Polia do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft rear main bearing	Mancal principal traseiro da árvore de manivelas
Crankshaft rear oil seal	Retentor de lubrificação traseiro do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft rubber damper	Amortecedor de borracha da árvore de manivelas
Crankshaft seal	Retentor do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft throw	Braço do virabrequim (ou da árvore de manivelas)
Crankshaft viscous damper	Amortecedor líquido da árvore de manivelas
Crater	Cratera; depressão
Cratering	Crateras
Craze cracking	Trincas ocasionadas por fissuras
Crazing	Fissura; fendilhamento
Crawler tractor	Trator de esteiras
Creep relaxation	Relaxação por fluência
Crescent	Em meia–lua; em ”U”
Crescent seal	Retentor em ”U”
Crescent–shaped bearing	Mancal em ”U”
Crimp (to)	Prensar
Crimped	Prensado
Crimping die	Estampo de frisar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Crimping tool	Alicate de frisar; alicate frisador
Crocus cloth	Pano de polir
Cropped corner (in weld)	Canto truncado
Cross	Transversal; cruzado
Cross arm	Braço transversal
Cross bar	Barra transversal; travessa
Cross bolt	Parafuso transversal
Cross bracing	Reforço transversal
Cross dowel	Pino transversal
Cross fitting	Conexão em cruz
Cross head	Cruzeta
Cross member	Travessão central (em chassi de caminhão)
Cross ripping	Escarificação cruzada ou transversal
Cross section	Seção transversal
Cross shaft	Eixo transversal
Cross steering	Direção inversa
Cross tube	Tubo transversal
Crossblock	Travessa
Crosshead	Cabeça em ”T”
Crosslink	Ligação cruzada
Crossover valve	Válvula de duas direções
Cross–hatch pattern	Hachuras cruzadas; linhas cruzadas
Crowbar	Pé–de–cabra
Crowfoot bar	Pé–de–cabra
Crowfoot wrench	Chave pé–de–galinha
Crown	Coroa
Crown hardening	Endurecimento em coroa
Crown shaved	Abaulado (dentes de engrenagem)
Crowning	Abaulamento
Crush	Esmagamento; assentamento
Crush height	Altura de assentamento
Crushing load	Carga de esmagamento
Cubic feet	Pé cúbico
Cubic inch	Polegada cúbica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Cubic yard	Jarda cúbica
Cultivator	Cultivador
Cup	Copo; anel externo (de rolamento); taça; cuba
Cup washer	Arruela côncava
Cupping	Concavidade
Cure (to)	Curar; vulcanizar
Current	Corrente (elétrica); atual; corrente
Current draw	Consumo de corrente; teste de corrente
Current limiter	Limitador de corrente
Current regulator	Regulador de corrente
Curve	Curva
Curved	Curvo; curvado
Curved cutting edge	Borda cortante curva
Curved end bit	Canto de lâmina curvo
Cushion	Estofamento; amortecedor; almofada
Cushion blade	Lâmina amortecedora
Cushion bulldozer	Buldôzer com lâmina amortecedora
Cushion hitch	Engate amortecedor
Cushion hitch control	Controle do engate amortecedor
Cushion hitch leveling valve	Válvula niveladora do amortecedor do engate
Cushion hitch link	Elo do engate amortecedor
Cushion push block	Bloco de empuxo amortecedor
Cushion ride	Amortecedor ligado; percurso amortecido
Cushion ride lockout	Amortecedor travado; desligamento do percurso amortecido
Cushion track (Dystread)	Esteira amortecedora (Dystread)
Cushion track link	Elo da esteira amortecedora
Cushion track pin	Pino da esteira amortecedora
Cushion track shoe	Sapata de esteira amortecedora
Cushioned bulldozer	Lâmina frontal amortecedora
Cushioned push block	Bloco de empuxo amortecido
Customer	Cliente
Cut (to)	Cortar
Cut	Corte

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Cut–in voltage	Voltagem de fechamento
Cut–off factor	Fator de corte
Cut–out relay	Relé disjuntor
Cutback side plates	Placas laterais recortadas
Cutter	Fresa; cortador
Cutting	Cortante; corte
Cutting edge	Borda cortante
Cutting edge bolt	Parafuso de borda cortante
Cutting edge crowning	Abaulamento da borda cortante
Cutting edge teeth	Dentes da borda cortante
Cutting height	Altura de corte
Cyaniding	Cianetação
Cycle	Ciclo
Cycle time	Tempo de ciclo
Cycling and overcrank timer	Cronômetro de ciclagem e sobrepartida
Cyclone tubes	Tubos ciclônicos
Cyclone tubes precleaner	Pré–purificador de tubos ciclônicos
Cylinder	Cilindro
Cylinder analyzer	Analisador de cilindros
Cylinder bank	Banco de cilindros
Cylinder block	Bloco do motor
Cylinder block cover	Tampa do bloco do motor
Cylinder bore	Diâmetro interno do cilindro
Cylinder bracket	Suporte do cilindro
Cylinder head	Cabeçote (de motor); cabeça do cilindro (cilindro hidráulico)
Cylinder head cover	Tampa do cabeçote
Cylinder head water outlet	Saída d'água do cabeçote
Cylinder inside sheave	Roldana interna do cilindro
Cylinder liner	Camisa de cilindro
Cylinder liner honing	Brunimento de camisa de cilindro
Cylinder liner installer	Instalador de camisa de cilindro
Cylinder lower trunnion	Munhão inferior do cilindro
Cylinder mounting	Montagem do cilindro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Cylinder outside sheave	Roldana externa do cilindro
Cylinder trunnion	Munhão do cilindro
Cylindrical roller bearing	Rolamento cilíndrico; rolamento de roletes (rolos) cilíndricos

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

D

Damage (to)	Danificar; avariar
Damage	Dano; avaria
Damp (to)	Amortecer
Dampener	Amortecedor
Damper	Amortecedor (de vibrações)
Damper hole	Furo modulador; orifício modulador
Damping	Amortecimento
Danger	Perigo (risco de acidentes)
Dark	Escuro
Dark center	Centro escuro
Dash	Painel; hífen; travessão
Dash lamp	Lâmpada do painel
Dash–mounted	Montado no painel
Dash painel	Painel de instrumentos
Dashpot	Amortecedor
Dashpot plunger	Pistão amortecedor
Data	Dados
Date	Data
Datum(s)	Referência(s)
Datum target	Local de referência
Day	Dia
DC voltage	Tensão de corrente contínua
Dead	Sem saída; cego; estacionário; fixo
Dead axle shaft	Semi–eixo estacionário
Dead end (the cable) (to)	Prender a extremidade do cabo
Dead end	Sem saída; extremidade fixa
Dead end clamp	Grampo de ancoragem
Dead end wedge	Cunha de ancoragem
Dead–space	Vão
Dealer	Revendedor; distribuidor
Debris	Fragmentos; ruínas; escombros; resíduos
Deburr (to)	Rebarbar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Deburring	Rebarbação
Decal	Decalque; decalcomania
Decalcomania	Decalcomania; decalque
Decarburization	Descarbonetação
Decelerate (to)	Desacelerar
Deceleration	Desaceleração
Decelerator	Desacelerador
Decelerator cable	Cabo do desacelerador
Decelerator control spring	Mola de controle do desacelerador
Decelerator pedal	Pedal do desacelerador
Deck	Plataforma; piso; coberta
Deck plate	Chapa do piso (do compartimento do operador)
Decoupling	Desacoplamento; separação
Decrease (to)	Reduzir; diminuir; decrescer
Decrease	Redução; diminuição; decréscimo
Dedendum	Dedendo (pé do dente de engrenagem)
Deep	Profundo; fundo
Deep apron	Avental curvo
Deep groove weld	Solda em incisão profunda
Deep hardening steel	Aço de endurecimento profundo
Deep tillage attachment	Acessório para cultivo profundo
Deep tread tire	Pneu de banda grossa
Deep well socket	Soquete longo; soquete de profundidade
Defect	Defeito
Deflation	Esvaziamento
Deflecting	Flexor
Deflection	Flexão; deflexão; desvio; deslocamento
Deflector	Defletor
Deflector shield	Placa defletora
Defroster	Degelador; descongelador; desembaçador
Degree	Grau
Delamination	Separação
Delay	Demora; atraso; retardamento
Deliver (to)	Endereçar; entregar; passar; passar às mãos

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Deliverable	Endereçamento de algum assunto para .....
Delivery	Entrega; vazão; escoamento
Delivery port	Abertura de descarga
Demolition bucket	Caçamba de demolição
Demonstration	Demonstração
Dent	Entalhe
Dented	Entalhado
Department	Departamento
Departure	Afastamento
Deposit	Depósito
Deposition of phosphate coating	Fosfatização
Depot	Depósito; armazém; estação
Depress (to)	Comprimir; calcar (o pedal)
Depressed markings	Marcações em baixo relevo
Depth	Profundidade
Depth gauge	Calibrador de profundidade; medidor de profundidade
Depth gauge wheels	Rodas reguladoras
Derating	Queda de potência
Descending grade	Declive
Description	Descrição
Desiccant cartridge	Cartucho dessecante
Design	Projeto; desenho
Desired	Desejado
Destroy (to)	Destruir
Detachable stumper	Destocador removível
Detail	Detalhe
Detent	Retém; trava; retenção
Detent pin	Pino–retém; pino de trava
Detent plunger	Pino–retém
Detent return position	Posição de retorno com retém
Detent washer	Arruela de retenção
Detergent	Detergente
Detonation	Detonação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Development	Desenvolvimento; progresso
Deviation	Substituição; desvio; afastamento
Diagnosis	Diagnose
Diagonal	Diagonal; oblíquo
Diagonal brace	Tirante diagonal; braço diagonal
Diagonal bracing system	Sistema de tirantes diagonais
Diagonal crack	Trinca diagonal
Diagonal pliers	Alicate de corte inclinado
Diagonal split hydraulic flange	Flange hidráulico bipartido diagonal
Diagram	Diagrama
Dial	Dial; indicador
Dial indicator	Medidor de dial; indicador de dial; medidor de mostrador
Diameter	Diâmetro
Diaphragm	Diafragma
Diaphragm–type pump	Bomba de diafragma
Diaphragm–type slack adjuster	Ajustador de folga tipo diafragma
Die	Molde; matriz; tarraxa; cossinete
Die casting	Peça fundida; fundição em molde; fundição em matriz
Die change	Alteração da matriz
Die closure	Fechamento da matriz
Die forging	Peça forjada; forjamento em molde; forjamento em matriz
Die half	Semi–matriz
Die identity	Identificação da matriz
Die quenching	Resfriamento em molde
Die resink	Regravação de matriz
Diesel engine	Motor diesel
Diesel fuel	Combustível diesel
Difference	Diferença
Different	Diferente
Differential	Diferencial; diferença
Differential carrier	Suporte do diferencial

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Differential case	Caixa do diferencial
Differential check valve	Válvula de retenção do diferencial
Differential lock	Trava do diferencial
Differential lock control	Controle da trava do diferencial
Differential lock control valve	Válvula de controle da trava do diferencial
Differential lock cylinder	Cilindro da trava do diferencial
Differential lock switch	Interruptor da trava do diferencial
Differential pressure gauge	Manômetro diferencial de pressão
Differential pressure regulator	Regulador diferencial de pressão
Differential side gear	Engrenagem planetária do diferencial
Differential spider gear	Engrenagem satélite do diferencial
Differential valve	Válvula diferencial (de pressão)
Difficult	Difícil
Diffuser plate	Placa difusora
Dig (to)	Escavar
Digger	Escavação
Digger position	Posição normal de escavação ou escarificação
Digger tip	Ponta para escavação
Digging	Escavação
Digging angle	Ângulo de escavação
Dimension	Dimensão
Dimensional accuracy	Precisão dimensional
Dimensional tolerance	Tolerância dimensional
Dimmer switch	Comutador da luz alta–baixa
Diode	Diodo
Dipstick	Vareta de nível
Dipstick guide (tube)	Tubo da vareta de nível
Dipstick tube	Tubo da vareta de nível
Direct	Corrente contínua; direto; contínuo
Direct current (D.C.)	Corrente contínua
Direct drive shift valve	Válvula de mudança para transmissão direta
Direct drive transmission	Transmissão direta
Direct drive powershift	Servotransmissão de acionamento direto (sem conversor)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Direct electric starting	Partida elétrica direta
Direct hardening	Têmpera direta; endurecimento integral
Direct injection	Injeção direta
Direction	Sentido (de movimento); direção (sentido); sentido de marcha
Direction and speed lever	Alavanca de mudança; alavanca de câmbio; alavanca de controle das marchas
Direction clutch	Embreagem de sentido de marcha
Direction selector valve	Válvula seletora do sentido de marcha
Directional	De sentido de marcha; de direção
Directional clutch	Embreagem do sentido de marcha
Directional light	Luz sinalizadora de curva; luz da seta
Dirt	Impureza; sujeira
Dirt grouser	Garra para terra
Dirt guard	Protetor
Dirty	Sujo; impuro
Disable (to)	Desativar; paralisar; inabilitar; imobllizar
Disabled machine	Máquina com problemas mecânicos
Disassemble (to)	Desmontar
Disassembly	Desmontagem
Disc	Disco
Disc harrow	Grade de discos
Disc ridger	Amontador a disco
Discharge (to)	Descarregar
Discharge	Descarga
Discharge nozzle	Pulverizador; gicleur
Discharge valve	Válvula de descarga
Discoloration	Descoloração
Disconnect (to)	Desligar
Disconnect	Desliga; desligamento
Disconnect plug	Tomada de corrente; tomada de desligamento
Disconnect switch	Chave geral (ou de segurança); interruptor geral
Discretionary	Opcional; arbitrário; discricionário
Disengage (to)	Desengatar; desengrenar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Disengaged	Desengatado; desengrenado; livre; solto
Disengagemet	Desengate, desengreno
Disk ridger	Disco marginador
Dislodge (to)	Desencaixar, desalojar
Dislodging	Desencaixe, desalojamento
Displacement	Cilindrada (de motor); deslocamento
Displacement change valve	Válvula de alteração de deslocamento
Disposable breather	Respiro substituível
Disposal	Disposição; ordem; classificação
Dispositioning facility	Fábrica recebedora
Distance	Distância
Distortion	Distorção; deformação
Distribution	Distribuição
Distributor	Distribuidor
Distributor cap	Tampa do distribuidor
Ditch	Vala
Ditch clean–up	Limpeza de vala
Ditch sloper	Acertador de valas
Ditcher	Valetadeira; abridor de valas
Ditching	Valetamento; abertura de valas
Diverter valve	Válvula desviadora
Divide (to)	Dividir; repartir
Dog gear	Engrenagem de dentes espaçados
Dome light	Lâmpada do teto
Dome shaped	Abaulado; de formato abaulado; arredondado; abobadado
Donut	Cilindro
Door	Porta; tampa
Door lock	Fechadura de porta
Double	Duplo(a)
Double–acting air chamber	Câmara pneumática de duplo efeito
Double action	Dupla ação
Double action hydraulic cylinder	Cilindro hidráulico de ação dupla
Double check valve	Válvula de retenção dupla

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Double collet coupling	Terminal duplo
Double contact voltage regulator	Regulador de voltagem de duplo contato
Double element	Elemento duplo
Doube element air cleaner	Purificador de ar de elemento duplo
Double final drive	Comando final duplo
Double flange	Flange duplo
Double flare fitting	Conexão de duplo alargamento
Double headed shear pin	Pino de segurança de cabeça dupla
Double hex socket	Soquete bissextavado; soquete duplo sextavado
Double lapped	Duplamente polido
Double lip seal	Retentor de lábio duplo
Double lip sealing element	Elemento vedador de lábio duplo
Double parallel	Duplo paralelismo
Double parallel nose	Extremidade de duplo paralelismo
Double parallel tip	Ponta de duplo paralelismo
Double pole single throw	Chave bipolar de uma posição (ou posição única)
Double profile oil ring	Anel de lubrificação de perfil duplo
Double reduction	Redução dupla
Double reduction final drive	Comando final de redução dupla
Double relief valve	Válvula de alívio dupla
Double row	Carreira dupla
Double row angular contact bearing	Rolamento de contato angular de carreira dupla
Double row taper roller bearing	Rolamento de rolos cônicos de carreira dupla
Double tapered roller bearing	Rolamento cônico duplo
Double wrap band	Cinta de volta dupla
Dowel	Pino–guia; pino
Dowel in place (to)	Posicionar por meio de pinos–guia
Dowel pin hole	Furo do pino–guia
Down	Em baixo; para baixo
Downdraft	Tiragem descendente
Downdraft carburetor	Carburador inverso ou de sucção descendente
Downhill	Declive; em declive
Down pressure	Pressão para baixo
Down pressure limiting orifice	Orifício limitador da pressão de abaixamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Downshift	Redução de marcha; mudança abaixo; câmbio abaixo
Downshift inhibitor	Inibidor de redução de marcha; inibidor de mudanças abaixo
Downshift reducing valve	Válvula redutora de mudança para baixo
Downshifting	Redução de marcha; mudança para a marcha mais baixa
Downstream	Corrente abaixo; nível inferior
Downstream oil	Óleo de saída
Downstream pressure	Pressão de saída
Downstream side	Lado de saída; à jusante
Downtime	Paralisação; tempo ocioso
Downward	Descendente; para baixo; em declive
Dozer berms	Cortes do buldôzer
Dozer pusharm	Braço de tração da lâmina
Draft	Tração; tracionador; rascunho; esboço; projeto
Draft angle	Ângulo de saída
Draft arm	Braço de tração; braço tracionador
Draft arm pivot	Articulação do braço tracionador
Draft frame	Armação de tração; armação tracionadora; barra de tração (do círculo)
Draft frame side arm	Braço lateral da armação de tração (ou tracionadora)
Draft member	Componente tracionador (ou de tração)
Draft tube	Tubo da armação de tração; tubo tracionador
Drag (to)	Arrastar; puxar; agarrar (por fricção)
Drag	Arrasto
Drag link (steering)	Tirante da direção; barra de direção
Drag–line	Caçamba de arrasto; draga
Dragging	Agarramento; arrastamento
Drain (to)	Drenar
Drain	Dreno; drenagem
Drain cock	Torneira de drenagem
Drain hose	Mangueira de drenagem
Drain line	Tubulação de drenagem

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Drain passage	Duto de drenagem; passagem de drenagem
Drain pipe	Tubo de drenagem
Drain plug	Bujão de drenagem
Drain port	Abertura de drenagem
Drain valve	Válvula de drenagem
Drainback holes	Furos de retorno do óleo
Draper	Lona impregnada de borracha
Drawbar	Barra de tração
Drawbar guide	Guia da barra de tração
Drawbar hitch	Engate da barra de tração
Drawbar horsepower	Potência na barra de tração
Drawbar load	Carga na barra de tração
Drawbar pin	Pino de engate da barra de tração
Drawbar pull	Força na barra de tração
Drawn	Trefilado; estirado
Drawn over mandrel (D.O.M.)	Trefilado em mandril
Drawing	Desenho
Dress–out	Depressão(ões) (fundidos e forjados)
Drift (to) (from a fixed course) (1)	Desviar–se; derivar
Drift (to) (from a fixed position) (2)	Deslizar; deslocar–se; decair
Drift	Deslocamento; flutuação; movimento lento (por peso ou reação de carga)
Drifting (1)	Desvio; derivação
Drifting (2)	Deslizamento; deslocamento; decaimento
Drill (to)	Furar; perfurar; broquear
Drill	Furadeira; perfuratriz; broca
Drill bit	Broca
Drilled passage	Conduto perfurado; conduto broqueado
Drive (to)	Acionar; guiar
Drive	Comando; acionamento
Drive assembly	Conjunto acionador; montagem do comando
Drive axle	Semi–eixo (de eixo de acionamento, geralmente traseiro); eixo motriz NOTA: utilizar preferencialmente **"eixo motriz"**

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Drive case	Caixa do comando
Drive chain	Corrente acionadora
Drive coupling	Acoplamento acionador; acoplamento do comando
Drive drum	Tambor acionador
Drive end	Extremidade de acionamento
Drive end frame	Tampa da extremidade de acionamento
Drive end head	Tampa da extremidade de acionamento
Drive gear	Engrenagem acionadora; engrenagem de comando
Drive gear	Mecanismo de acionamento; mecanismo de comando
Drive hex socket	Soquete sextavado; cachimbo sextavado
Drive housing	Alojamento do comando
Drive line	Sistema de transmissão; sistema propulsor
Drive pinion	Pinhão de acionamento
Drive pulley	Polia acionadora
Drive ratio	Razão de transmissão; relação de transmissão
Drive shaft (driveshaft)	Eixo de transmissão; eixo acionador
Drive socket	Soquete macho
Drive sprocket (elevator)	Coroa da esteira (do alimentador)
Drive sprocket (tandem)	Roda dentada (do tandem)
Drive sprocket (winch)	Coroa de acionamento (do guincho)
Drive system	Sistema de acionamento
Drive train	Trem de força; trem de acionamento
Drive wheel	Roda motriz
Drive yoke	Flange de acionamento
Driven discs	Discos acionados
Driven drum	Tambor acionado
Driven gear	Engrenagem acionada
Driven pinion	Pinhão de acionamento
Driver (cushion track)	Câmara de suspensão (da esteira amortecedora)
Driver (tool to install and/or locate)	Instalador
Driver (tool or component to move a wrench or component)	Acionador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Driver (operator of an off– or on–highway truck) . . . . . Operador; condutor

Driver transistor . . . . . Transistor de controle

Driving disc . . . . . Disco acionador

Driving drum . . . . . Tambor acionador

Driving face . . . . . Face de acionamento

Driving pin . . . . . Pino de acionamento

Driving pinion . . . . . Pinhão de acionamento; pinhão motriz

Driving plate . . . . . Placa acionadora

Driving tool . . . . . Ferramenta de instalação

Drop . . . . . Queda; gota

Drop length . . . . . Desvio

Drop–out . . . . . Diminuição; desprendimento

Drum . . . . . Tambor; campana

Drum shaft . . . . . Eixo do tambor

Dry . . . . . Seco(a)

Dry ballasting . . . . . Lastragem seca

Dry reservoir . . . . . Tanque de ar seco

Dry weight . . . . . Peso seco; peso do motor sem água ou óleo

Dry–type . . . . . Tipo seco; a seco; seco

Dry–type air cleaner . . . . . Purificador de ar tipo seco

Dry–type flywheel clutch . . . . . Embreagem do volante tipo seca

Dual . . . . . Duplo(a); de dois; conjugados

Dual circuit . . . . . Circuito duplo

Dual diaphragm . . . . . Diafragma duplo; de dois diafragmas

Dual diaphragm natural gas carburetor . . . . . Carburador de diafragma duplo para gás natural

Dual element . . . . . Elemento duplo; de dois elementos

Dual element air cleaner . . . . . Purificador de ar de elemento duplo

Dual fuel attachment . . . . . Acessório para dois combustíveis

Dual hook hoist . . . . . Guindaste de gancho duplo

Dual ratio shaft . . . . . Eixo de dupla demultiplicação

Dual sensing tilt relief valve . . . . . Válvula de alívio de inclinação sob pressão dual

Dual slope body . . . . . Carroceria de duplo declive

Dual tractors . . . . . Tratores conjugados

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Ductile iron casting	Ferro fundido dúctil
Ductility	Ductilidade
Dummy tooth design	Projeto de dente inativo
Dump (to)	Despejar; descarregar
Dump (position)	Despejo; inclinação à frente; à frente
Dump body	Carroceria basculante; caçamba basculante
Dump body prop	Esteio de carroceria basculante
Dump cylinder (floor)	Cilindro de retração (do fundo)
Dump kickout	Limitador de despejo
Dump position	Posição de despejo
Dump valve	Válvula de despejo; válvula de descarga
Dump (by−pass) valve	Válvula de derivação
Dump (release) valve	Válvula de descarga
Dumper (earth−moving machinery)	Caminhão basculante fora−de−estrada
Dumper body	Caçamba basculante
Dumping	Despejo; descarga; basculamento
Dumping clearance	Vão livre para despejo
Dumping height	Altura de despejo
Dumping reach	Alcance de despejo
Duo−Cone seal	Retentor Duo−Cone
During	Durante
Dust	Pó; poeira; impureza
Dust boot	Protetor contra pó; guarda−pó; coifa
Dust capacity	Capacidade de retenção de impurezas
Dust collecting bowl	Cuba coletora de poeira
Dust collector cup	Cuba coletora de pó (ou de poeira)
Dust ejector	Ejetor de pó (ou de poeira)
Dust ejector line	Conduto ejetor de pó (ou de poeira)
Dust ejector valve	Válvula ejetora de pó (ou de poeira)
Dust guard (sprocket)	Protetor contra o pó (roda motriz)
Dust−laden air	Ar carregado de poeira
Duty	Dever; obrigação; reforçado; severo
Dynamic balance	Balanceamento dinâmico
Dynamometer	Dinamômetro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Dystred cushion track . . . . . Esteira amortecedora Dystred

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

E

e.g (from Latin “exempli gratia”).	Por exemplo
Each	Cada
Ear	Orelha
Early	Cedo
Earth	Terra
Earth–moving machinery	Máquinas rodoviárias; máquina de terraplenagem
Easy	Fácil
Eccentric balancers	Balanceadores; contrabalanceadores excêntricos
Economy tip	Ponta de dente econômica
Edge	Borda
Effect	Efeito
Effective capacity	Capacidade efetiva
Efficiency	Eficiência
Either	Qualquer; ou
Eject (to)	Ejetar; lançar; expulsar
Eject (position)	Ejeção
Ejection opening	Abertura de ejeção
Ejector	Ejetor
Ejector bucket	Caçamba do ejetor; caçamba ejetora
Ejector carrier roller	Rolete de suporte do ejetor
Ejector cylinder	Cilindro do ejetor
Ejector cylinder bracket	Suporte do cilindro do ejetor
Ejector guide rail	Trilho de guia do ejetor
Ejector guide roller	Rolete de guia do ejetor
Ejector guide support roller	Rolete de suporte do guia do ejetor
Ejector overflow guard	Protetor contra transbordamento do ejetor
Ejector plate	Placa ejetora
Ejector return kickout	Desengate automático de retorno do ejetor
Ejector sequence valve	Válvula de seqüência do ejetor
Ejector speed change valve	Válvula de mudança de velocidade do ejetor
Ejector speed selector valve	Válvula seletora de velocidade do ejetor
Elastic	Elástico(a)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Elastic deformation	Deformação elástica
Elastic limit	Limite de elasticidade
Elastomeric binder	Aglutinante elastomérico
Elbow	Cotovelo
Elbow plug	Bujão tipo cotovelo
Electric	Elétrico(a)
Electric cut–off device	Disjuntor elétrico
Electric drill	Furadeira elétrica
Electric horn	Buzina elétrica
Electric jack	Tomada
Electric lamp	Lâmpada elétrica
Electric plug	Plugue
Electric set	Grupo eletrógeno; grupo diesel–elétrico
Electric start	Arranque elétrico; partida elétrica
Electric starter	Motor de arranque elétrico
Electric starting motor	Motor de partida elétrico
Electrical	Elétrico(a)
Electrical leakage	Perda elétrica
Electrical tape	Fita isolante
Electrical tester	Medidor elétrico; testador elétrico
Electrical wire	Fio elétrico
Electrical wiring	Fiação elétrica; rede elétrica
Electricity	Eletricidade
Electrolyte	Eletrólito; solução eletrolítica
Electrolytic discharge machining	Eletro–erosão
Electromagnet	Eletroímã
Electro–Magnetic Stirring (EMS)	Agitação eletromagnética (em lingotamento contínuo)
Electro–Magnetic Brake (EMB)	Freio eletromagnético (em lingotamento contínuo)
Electron beam welding	Soldagem por fluxo de elétrons
Electronic	Eletrônico(a)
Electronic control box	Caixa de controle eletrônico
Electronic monitoring system (EMS)	Sistema de monitoramento eletrônico
Electronic position indicator	Indicador eletrônico de posição

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Electronic service meter	Horômetro ou horímetro eletrônico
Electronic speed sensor	Sensor eletrônico de velocidade
Electronic transmission control	Controle eletrônico da transmissão
Element	Elemento
Elevated sprocket	Roda motriz elevada
Elevating grader	Escavo–elevadora
Elevating scraper	Escrêiper autocarregável
Elevator	Elevador; alimentador
Elevator chain	Corrente da esteira elevadora
Elevator chain idler	Roda–guia da esteira elevadora
Elevator chain roller	Rolete da esteira elevadora
Elevator flight	Travessa da esteira do alimentador
Elevator frame	Armação da esteira do alimentador
Elevator guard	Protetor do alimentador
Elevator motor	Motor do alimentador; motor do elevador do escrêiper
Elevator roller support	Suporte do rolete da esteira alimentadora
Elevator scraper	Escrêiper autocarregável
Elevator upper shaft	Eixo superior da esteira alimentadora
Elongation	Alongamento
Embittering agent	Agente químico amargo
Emboss (to)	Gravar em relevo
Embossed	Em relevo
Emergency	Emergência
Emergency brake	Freio de emergência
Emergency brake pilot port	Abertura piloto do freio de emergência
Emergency parking brake	Freio de estacionamento e de emergência
Emergency parking brake warning system	Sistema de alarme do freio de estacionamento e de emergência
Emergency relay valve	Válvula relé do freio de emergência
Emergency shut–off button	Botão do dispositivo de parada de emergência
Emery paper	Lixa de esmeril
Empty	Vazio
Enclosed	Envolto; envolvido; incluso; anexo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Enclosure	Compartimento; alojamento
End	Extremidade; extremo; axial (no sentido da extremidade); fim; ponta
End bit	Canto de lâmina
End clearance	Folga axial; jogo axial
End collar	Colar
End guiding guard	Protetor–guia extremo; protetor–guia da extremidade
End guiding guard wear strip	Tira de desgaste do protetor–guia
End injection	Reinício da injeção
End plate (on a bulldozer blade)	Placa lateral
End play	Jogo axial; folga axial
End plug	Vedador
End thrust	Força axial
Endurance limit	Limite de resistência
Energized circuit	Circuito energizado; circuito ativado
Energy	Energia
Engage (to)	Engatar; engrenar
Engaging	Engate
Engaging lever	Alavanca de engate
Engine	Motor
Engine base	Base do motor
Engine block	Bloco do motor
Engine boost kit	Caixa de teste de motores
Engine cover	Capô do motor
Engine enclosure	Cobertura do motor
Engine front support	Suporte dianteiro do motor
Engine governor control	Acelerador
Engine guard	Protetor do motor
Engine hood doors	Tampas laterais da capota do motor
Engine lifting	Levantamento do motor
Engine lifting eye	Olhal de levantamento do motor
Engine mounting bolt	Parafuso de montagem do motor
Engine oil cooler	Arrefecedor de óleo do motor

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Engine oil line	Tubulação de óleo do motor
Engine oil pump	Bomba de óleo do motor
Engine piston	Pistão do motor
Engine piston pin bushing	Bucha do pino do pistão do motor
Engine service door	Tampa de inspeção do motor
Engine side door	Tampa lateral do motor
Engine side enclosure	Cobertura lateral do motor
Engine speed	Rotação do motor; velocidade do motor
Engine support	Suporte do motor
Engine test box	Caixa de teste de motores
Engine transfer gear	Caixa (ou engrenagem) de transferência do motor
Engine valve	Válvula do motor
Engineer's wrench	Chave fixa
English	Inglês
Englosed clutch	Embreagem interna
Enough	Suficiente; bastante
Epoxy resin	Epóxi; resina epóxi
Equalizer	Compensador; equalizador
Equalizer bar	Barra de suspensão dianteira; barra equalizadora
Equalizer bar pad	Coxim da barra equalizadora
Equalizer saddle	Assento da barra equalizadora
Equalizer spring	Mola equalizadora
Equally spaced	Eqüidistante
Equipment	Equipamento
Equipped	Equipado
Error	Erro
Especially	Especialmente
Estimate	Estimativa
Etching	Ataque químico; deslustramento; caustificação
Ether	Éter
Ether discharger	Injetor de éter
Ether starting aid	Injetor de éter; auxílio de partida a éter; partida auxiliar a éter
Even	Rente; liso; nivelado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Every	Cada
Exact	Exato
Example	Exemplo
Excavator (earth−moving machinery)	Escavadeira
Except	Exceto
Exception	Exceção
Excessive carburization	Cementação excessiva
Exchange (to)	Trocar; permutar
Exchange	Troca; permuta
Excluding	Excluindo
Exducer	Conduto interno de ar
Exducer flat	Superfície plana do conduto interno de ar
Exducer section	Seção de escape
Exert (to)	Exercer
Exhaust	Escape; escapamento; descarga; exaustão
Exhaust back−pressure	Contrapressão do escape
Exhaust bypass valve	Válvula de derivação do escape
Exhaust bypass valve regulator	Regulador da válvula de derivação do escape
Exhaust camshaft	Eixo−comando do escape
Exhaust connection	Conexão de escape
Exhaust elbow	Cotovelo de escape
Exhaust extension	Tubo de escape; tubo de descarga; extensão do tubo de escape
Exhaust gas	Gás do escape
Exhaust gas analyzer	Analisador de gases do escape
Exhaust housing	Alojamento do escape
Exhaust line	Tubulação de escapamento
Exhaust manifold	Coletor de escape
Exhaust muffler	Silencioso do escape
Exhaust pipe	Cano de descarga; cano de escape
Exhaust piping	Tubos de escape
Exhaust port	Abertura de escape
Exhaust stack	Chaminé de descarga; tubo de descarga; tubo de escape

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Exhaust stroke (engine cycle)	Tempo do escapamento
Exhaust valve	Válvula de escape
Existing	Existente
Expanding	Expansor; expansão
Expanding shoe	Sapata expansora; sapata de expansão
Expanding shoe brakes	Freios da sapata expansora
Expanding tube	Tubo expansor
Expanding tube brakes	Freios do tubo expansor
Expansion	Expansão; expansor; dilatação
Expansion plug	Bujão de expansão
Expansion tank	Tanque de compensação
Expected	Esperado; aguardado
Explanation	Explicação
Extended	Estendido; prolongado
Extended cutting edge	Borda cortante estendida
Extended fenders	Pára–lamas estendidos; pára–lamas dianteiro
Extension	Extensão; prolongamento
Extension bar	Extensão ou barra de extensão
External gear	Engrenagem externa
External snap ring	Anel de retenção externo; anel de pressão externo
Extra	Extra; adicional
Extra deep tread	Banda extra–grossa; banda extra–profunda
Extra high pressure	Pressão extra–alta
Extra tread tire	Pneu com banda de rodagem extra
Extractor	Extrator; sacador; saca (prefixo)
Extreme service	Serviço pesado
Extreme service end bit	Canto de lâmina para serviço pesado
Extreme service shoe	Sapata para serviço pesado
Extreme service tip	Ponta para serviço pesado
Extrusion	Extrusão
Eye	Olhal; olho
Eyebolt	Parafuso de olhal

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

F

Fabric	Tecido; pano
Fabricated	Fabricado (feito em oficina; não em fábrica); soldado
Fabricated part	Peça de partes soldadas; peça soldada
Fabricated tip	Ponta fabricada
Fabricated tool	Ferramenta fabricada
Face	Face; facial
Face alignment	Alinhamento radial; paralelismo
Face angle	Ângulo da face
Face gear	Engrenagem facial
Face width	Largura da face
Face–type seal	Retentor facial
Facility	Fábrica; instalação; facilidade; dependência
Facilities	Fábricas; instalações; facilidade; dependências
Facing	Revestimento; cobertura
Factor	Fator
Factory	Fábrica
Fade	Perda de eficiência do freio
Fading	Absorção
Fail to operate	Deixar de funcionar
Failure	Falha; avaria
Fairlead	Guia de cabos
Fairlead roller	Rolete de guia do cabo
Fairlead sheave	Roldana de guia
Falk marine gear	Transmissão marítima Falk
Fall	Cair
Falling object protective structure (FOPS)	Estrutura protetora contra objetos cadentes
Fan	Ventilador
Fan belt	Correia do ventilador
Fan blade	Pá do ventilador
Fan drive	Comando do ventilador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Fan drive hub	Cubo de comando do ventilador; cubo acionador do ventilador
Fan drive pulley	Polia acionadora do ventilador
Fan guard	Proteção do ventilador
Fan hub	Cubo do ventilador
Fan idler	Polia intermediária do ventilador
Fan pulley	Polia do ventilador
Fan shroud	Defletor do ventilador; cobertura do ventilador
Fan slippage	Patinagem do ventilador; deslizamento do ventilador
Fan viscous clutch	Embreagem limitadora do ventilador
Far	Longe
Fast	Rápido; ligeiro
Fast charge	Carga semi–rápida
Fast forward speed	Marcha avante rápida
Fast runner nut	Porca móvel
Fasten (to)	Apertar; fixar; prender
Fastener	Fixador; ferragem de aperto
Fatigue	Fadiga
Fatigue failure	Falha por fadiga
Fatigue fracture	Fratura por fadiga
Fatigue life	Vida útil sob fadiga; resistência à fadiga
Fatigue strength	Resistência à fadiga
Fault	Defeito; falha
Fault alarm	Alarme sonoro de falhas
Fault indicator	Indicador de falhas
Fault light	Luz de falhas; lâmpada de falhas
Faulty	Defeituoso(a)
FCAW (Flux Arc Welding)	Soldagem a arco com eletrodo tubular
Feel (to)	Sentir
Feeler gauge	Calibrador de lâminas; medidor de folga
Feet	Pés (0,305 m)
Feller buncher	Colhedora–empilhadora de árvores
Felt	Feltro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Female	Fêmea; rosca interna
Female collar	Colar com rosca interna; colar com estrias internas
Female drive	Encaixe fêmea
Female thread	Rosca interna
Fender	Pára–lama
Fender support bracket	Cantoneira de suporte do pára–lama
Ferrule	Virola
Ferrule net wrench	Chave de virola
Fiberglass	Fibra de vidro; lã de vidro
Fiberwood	Madeira aglomerada; aglomerado
Field	Campo (eletro–magnético); indutor
Field conversion	Conversão no campo
Field current	Corrente indutora
Field disconnect switch	Chave desligadora do indutor
Field magnet	Eletroímã do campo indutor
Field rectifier	Retificador do campo indutor
Field relay	Relé do indutor
Field supply diode	Diodo de alimentação do indutor
Field windings	Enrolamentos do indutor; bobinas do indutor
File	Lima (ferramenta)
File hard	Dureza de lima
Fill (to)	Encher; preencher
Fill factor	Fator de enchimento
Fill material	Material para aterro
Fill port	Abertura de abastecimento
Fill valve	Válvula de enchimento
Filler	Enchimento; abastecimento
Filler cap	Tampa do bocal de enchimento
Filler elbow	Bocal de enchimento (em cotovelo)
Filler gauge	Calibrador de lâminas
Filler neck	Bocal de abastecimento; tubo de abastecimento
Filler opening	Bocal de enchimento; bocal de abastecimento
Filler pipe	Tubo de abastecimento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Filler plug	Bujão de enchimento
Filler screen	Tela do bocal de enchimento; peneira do bocal
Filler spout	Tubo de enchimento
Fillet radii	Raios de canto
Fillet radius	Raio de canto
Fillet weld	Solda filete
Filling–slot bearing	Rolamento entalhado
Filter	Filtro; filtrante
Filter change indicator	Indicador de troca do filtro
Filter choke	Reator de filtro
Filter disc	Disco filtrante
Filter element	Elemento filtrante
Filter housing and base	Alojamento e base do filtro
Filter medium	Meio filtrante
Filter outlet baffle tube	Tubo defletor de saída do filtro
Filter paper	Papel do filtro
Fin	Aleta (de radiador); rebarba (de fundição)
Final adjustment	Ajustagem (regulagem) final
Final drive	Comando final
Final drive cap	Tampa do comando final
Final drive case	Caixa do comando final
Final drive cover	Tampa do comando final
Final drive gear	Engrenagem do comando final
Final drive guard	Protetor do comando final
Final drive hub	Cubo do comando final
Final drive inner section	Seção interna do comando final
Final drive oil filter	Filtro de óleo do comando final
Final drive oil pump	Bomba de óleo do comando final
Final drive outer seal	Retentor externo do comando final
Final drive pinion	Pinhão do comando final
Final drive pinion flange	Flange do pinhão do comando final
Final drive plate	Placa do comando final
Final fuel filter	Filtro final do combustível
Find (to)	Encontrar; achar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Fine	Fino; preciso
Fine adjustment	Ajustagem (regulagem) precisa
Fine contaminant	Contaminante fino
Fine grading	Acabamento final
Fine thread	Rosca fina
Finger	Dedo; garra
Finger tip control	Controle rápido
Finish allowance	Sobremetal
Finish grading	Nivelamento de acabamento
Finished	Acabado
Fire	Incêndio; explosão; ignição; fogo
Fire extinguisher	Extintor de incêndio
Fire resistant	Resistente ao fogo; refratário
Firewall	Painel traseiro do motor
Firing	Incêndio; explosão; ignição; fogo
Firing indicator	Indicador de explosão
Firing order	Ordem de explosão; seqüência de explosão
First	Primeiro
First in – first out	Primeiro(a) a chegar – primeiro(a) a sair
Fisheye	Olho–de–peixe; fissura interna
Fit (to)	Ajustar; adaptar; montar; caber; encaixar; engatar
Fit	Encaixe; ajuste
Fit–up	Ajuste
Fitting	Conexão; adaptador
Fitting of bearings	Ajustagem ou refaciamento dos mancais
Fixed drawbar	Barra de tração rígida
Fixing flange	Flange de fixação
Fixture	Dispositivo
Flake	Floco; lasca; escama
Flaked	Lascado
Flaking	Floculação; escamação
Flammability	Inflamabilidade
Flammable	Inflamável
Flame cutting	Corte por chama

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Flame hardening	Endurecimento por chama
Flange	Flange; aba
Flange–type	Com flange; flangeado; tipo flange
Flange–type fitting	Conexão tipo flange
Flange–type stem assembly	Conjunto de haste tipo flange
Flanged	Flangeado; com flange
Flanged adapter fitting	Conexão adaptadora com flange
Flanged hose	Mangueira com flange
Flanged nut	Porca flangeada; porca com flange
Flap	Aba; protetor
Flare	Clarão; chama
Flare nut wrench	Chave para porca de cano
Flared fitting	Conexão cônica
Flareless fitting	Conexão não cônica
Flaring test	Ensaio de alargamento
Flash point	Ponto de fulgor
Flashlight	Lanterna elétrica
Flashing beacon	Farol intermitente; pisca–pisca
Flashing of the field	Magnetização do indutor
Flat	Plano; chato; reto; liso
Flat bolt–on edge	Borda plana aparafusada
Flat bottom ditch	Vala de fundo plano
Flat center shoe	Sapata de centro plano
Flat cutting edge	Borda cortante plana
Flat key	Chaveta plana
Flat plate	Chapa plana
Flat screwdriver	Chave de fenda plana; chave de fenda comum
Flat shoe	Sapata plana
Flat taper	Obliqüidade; inclinação
Flat washer	Arruela plana; arruela lisa
Flatten the lock (to)	Desentortar a trava
Flattening test	Ensaio de achatamento
Flex section	Seção de flexão
Flexible	Flexível

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Flexible coupling	Acoplamento flexível
Flexible fuel line	Tubulação flexível do combustível
Flexural modulus	Módulo de flexão
Flinger	Defletor de óleo
Float (to)	Flutuar
Float	Bóia
Float (position)	Flutuar; flutuação; livre
Float–chamber	Bóia
Floating	Flutuante
Floating action	Ação de flutuação (ou flutuante)
Floating action of blade	Ação de flutuação da lâmina
Floating bearing	Mancal flutuante
Floating bushing	Bucha flutuante; bucha livre
Floating fit	Encaixe frouxo ou livre
Floating lever	Alavanca flutuante
Flood	Farol
Floodlight	Holofote; farol direcional ou de iluminação concentrada
Floor	Chão; piso; pavimento; assoalho; fundo
Floor dump check valve	Válvula de retenção do circuito de retração do fundo
Floor dump cylinder	Cilindro de retração do fundo
Floor plate	Chapa de piso
Floormat	Tapete; capacho
Flotation	Flutuação; apoio sobre terreno brando
Flaw	Falha; fenda
Flow (to)	Fluir; escorrer
Flow	Fluxo
Flow checking tool	Instrumento de verificação de fluxo
Flow control valve	Válvula de controle de fluxo
Flow divider valve	Válvula divisora de fluxo
Flow lines	Linhas de fluxo; linhas de contextura
Flow lines (for forgings)	Linhas de forjamento
Flow rate (for liquid or gas)	Vazão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Flow rate (for solid)	Velocidade de fluência
Flow resistance	Resistência ao fluxo
Flow straightener	Retificador de fluxo
Flow–amplified steering	Direção de fluxo ampliado (ou amplificado)
Flowmeter	Medidor de fluxo
Fluid	Fluido
Fluid coupling	Acoplamento a fluido; acoplamento hidráulico
Fluid drive	Comando hidráulico
Fluid transmission	Transmissão hidráulica
Fluorspar	Fluorita
Flush (to)	Enxaguar; lavar ou limpar com jato d'água
Flush	Rente
Flush mounted adapter	Adaptador embutido
Flush mounted (bucket) tip	Ponta (de caçamba) embutida
Flushing	Lavagem; limpeza
Flyballs	Pesos centrífugos; pesos volantes
Flyweights	Pesos centrífugos; pesos volantes
Flywheel	Volante (do motor)
Flywheel aligning mark	Marca de alinhamento do volante
Flywheel bottom dead center mark	Marca no volante correspondente ao ponto morto inferior
Flywheel clutch	Embreagem do volante (do motor)
Flywheel clutch brake	Freio da embreagem do volante
Flywheel clutch control	Controle da embreagem do volante
Flywheel clutch hub	Cubo da embreagem do volante
Flywheel clutch control lever	Alavanca de controle da embreagem do volante
Flywheel clutch deflector	Defletor da embreagem do volante
Flywheel clutch lever	Alavanca da embreagem do volante
Flywheel clutch oil filler	Bocal de óleo da embreagem
Flywheel clutch pilot bearing	Rolamento piloto da embreagem do volante
Flywheel clutch pressure plate	Platô da embreagem do volante
Flywheel gear	Cora do volante
Flywheel horsepower	Potência no volante
Flywheel housing	Caixa do volante; alojamento do volante

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Flywheel ring gear	Coroa do volante; engrenagem anelar
Flywheel starting ring gear	Coroa do volante; engrenagem anelar
Flywheel top dead center mark	Marca no volante correspondente ao ponto morto superior
Foam wrap	Isopor (para embalagens)
Folded core radiator	Radiador de colméias modulares
Follow (to)	Seguir; acompanhar; observar
Follower	Peça ou roda acionada
Follow–up	Acompanhamento; seguidor
Follow–up cylinder	Cilindro seguidor
Follow–up linkage	Articulação do mecanismo seguidor
Follow–up mechanism	Mecanismo seguidor
Follow–up receiver cylinder	Servo–cilindro seguidor
Follow–up sender cylinder	Cilindro mestre seguidor
Foot	Pé
Foot brake	Freio de pé; freio acionado por pedal
Foot operated	Controlado por pedal; operado por pedal
Foot pedal	Pedal
Footnote	Nota de rodapé; nota; anotação
Footstep	Estribo
For	Para
Force (to)	Forçar
Force	Força
Force transducer	Transdutor de força
Forcing screws	Parafusos extratores
Foreign matter	Corpo estranho; impureza; material estranho
Foremost point	Ponto extremo dianteiro
Forged	Forjado
Forged corners	Cantos forjados
Forging	Forjamento; forjado
Fork	Garfo
Fork pin	Pino do garfo
Fork positioner	Posicionador do garfo
Forklift (truck)	Empilhadeira

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Form (to) (the steel)	Formar ou conformar (o aço)
Form	Forma
Formability	Plasticidade; propriedade de ser deformável
Formaldehyde	Formaldeído; formol
Former	Anterior
Forming (the steel)	Formação ou conformação (do aço)
Formula	Fórmula
Formulae	Fórmulas (no plural)
Forty–five degree tilt reservoir	Reservatório para inclinação de 45º
Forward	Avante; à frente; dianteiro
Forward and reverse sliding gear	Engrenagem deslizante de sentido de marcha
Forward (position)	Avante; posição de avanço
Forward drive side	Lado das marchas avante
Forward load	Carga dianteira
Forward warning horn	Buzina de marcha avante
Forward–neutral–reverse lever	Alavanca de controle das marchas; alavanca de mudança
Forward–reverse gear	Reversão das marchas; engrenagem do sentido de marcha
Forward–reverse lever	Alavanca de reversão; alavanca avante–ré
Foundation bolt	Parafuso de assentamento
Four–heavy–wire–spiral	Quatro camadas espirais de fio grosso
Four–light–wire–spiral	Quatro camadas espirais de fio fino
Four–stroke cycle	Quatro tempos
Four–wheel brake	Freio nas quatro rodas
Fracture	Fratura; trinca
Frame	Chassi; armação
Frame lock pin	Pino de trava da articulação
Frame rail	Trilho da armação
Frame weight	Contrapeso dianteiro
Fraying	Desfiadura
Free	Livre; móvel
Free (suffix)	Livre de; isento de
Free copper	Cobre livre

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Free fit	Encaixe livre; ajustagem livre
Free play	Folga
Free sliding fit	Encaixe deslizante
Free travel	Curso livre
Free–floating	De movimento livre
Free–floating axle	Semi–eixo flutuante
Free–loating piston	Pistão livre; pistão de flutuação livre
Free–running	Giro livre
Free–running turbocharger	Turboalimentador de giro livre
Freezing	Congelamento
Frequency	Freqüência
Fresh water	Água doce
Fretting	Erosão (ou corrosão) por atrito; roçadura
Friction	Atrito; fricção
Friction bearing	Mancal; bucha; bronzina
Friction pad	Sapata de atrito; sapata de fricção
Friction–type coupling	Acoplamento por fricção
From	De; desde
Front	Dianteiro(a); frente
Front accessory drive	Comando dianteiro de acessórios
Front axle	Eixo dianteiro
Front axle housing	Alojamento do eixo dianteiro
Front axle pivot stops	Batentes do pivô do eixo dianteiro
Front bolster	Cabeça do chassi (de motoniveladora)
Front brake	Freio dianteiro
Front bumper	Pára–choque dianteiro
Front differential	Diferencial dianteiro
Front end loader	Pá–carregadeira frontal
Front engine support bracket	Suporte dianteiro do motor
Front flood	Farol dianteiro
Front frame	Chassi dianteiro; armação dianteira
Front guard	Protetor dianteiro
Front guiding guard	Protetor–guia dianteiro
Front housing	Alojamento dianteiro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Front housing cover	Caixa (tampa) das engrenagens de distribuição
Front idler	Roda–guia
Front idler adjusting nut	Porca de regulagem da roda–guia
Front idler center flange	Flange central da roda–guia
Front idler guide plate	Chapa de guia da roda–guia
Front idler outer bearing	Mancal externo da roda–guia
Front idler support bearing	Mancal de apoio da roda–guia
Front idler yoke	Garfo da roda–guia
Front idler yoke arms	Braços do garfo da roda–guia
Front light	Farol dianteiro
Front line	Tubulação dianteira
Front main bearing	Mancal principal dianteiro
Front mounted	Montagem dianteira
Front pilot	Piloto dianteiro
Front pull hook	Gancho de tração dianteiro
Front timing plate	Chapa dianteira do motor
Front wheel(s)	Roda(s) dianteira(s)
Front wheel camber	Inclinação das rodas dianteiras
Front wheel drive	Acionamento dianteiro; acionamento pelas rodas dianteiras
Front wheel lean tie bar	Barra de ligação da inclinação das rodas dianteiras
Front wheel leaning	Inclinação das rodas dianteiras
Fuel	Combustível
Fuel actuated pressure ratio control	Controle diferencial da pressão acionado por combustível
Fuel air ratio control	Limitador do combustível
Fuel by–pass valve	Válvula de derivação do combustível
Fuel clould point	Ponto de névoa do combustível
Fuel delivery pressure	Pressão de alimentação do combustível
Fuel filter	Filtro de combustível
Fuel filter element	Elemento filtrante do combustível
Fuel filter screen	Tela do filtro de combustível
Fuel flow tube	Tubo de fluxo do combustível

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Fuel hydrometer	Densímetro de combustível
Fuel injection	Injeção do combustível
Fuel injection barrel	Cilindro da injeção do combustível
Fuel injection bonnet	Tampa do sistema de injeção do combustível
Fuel injection camshaft	Eixo–comando das bombas injetoras
Fuel injection line	Tubulação de injeção do combustível
Fuel injection nozzle	Bico injetor do combustível
Fuel injection plunger	Pistão do sistema de injeção de combustível
Fuel injection pump	Bomba injetora de combustível
Fuel injection pump camshaft	Eixo–comando das bombas injetoras
Fuel injection pump housing	Alojamento da bomba injetora de combustível
Fuel injection pump lifter	Tucho da bomba injetora de combustível
Fuel injection pump timing	Regulagem da bomba injetora de combustível
Fuel injection system	Sistema de injeção do combustível
Fuel injection system priming	Purgação do sistema de injeção do combustível
Fuel injection test bench	Banco (ou bancada) de prova (ou testes) de bombas injetoras
Fuel injection timing	Tempo de injeção; regulagem da injeção do combustível
Fuel injection valve	Válvula injetora de combustível
Fuel level plunger	Vareta de nível de combustível
Fuel line	Tubulação do combustível
Fuel manifold	Coletor de combustível
Fuel off (position)	Combustível fechado; fecha diesel; fecha
Fuel oil	Óleo combustível
Fuel on (position)	Combustível aberto; abre diesel; abre
Fuel pressure gage	Manômetro do combustível
Fuel pressure switch	Interruptor de pressão do combustível
Fuel priming pump	Bomba de escorva do combustível
Fuel pump	Bomba de combustível
Fuel pump and governor drive	Comando da bomba do combustível e do governador
Fuel pump gear segment	Setor dentado da bomba do combustível
Fuel pump lifter gauge	Calibrador de tucho da bomba injetora

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Fuel rack	Cremalheira do combustível
Fuel rack setting gauge	Calibrador de ajustagem da cremalheira do combustível
Fuel rack shut–off	Desligador da cremalheira do combustível
Fuel rack solenoid	Solenóide da cremalheira do combustível
Fuel ratio control	(Ver: Air–fuel ratio control); limitador do combustível
Fuel ratio override control	Controle de desligamento do limitador de combustível
Fuel return line	Tubulação de retorno do combustível
Fuel return system rubber connector	Conector de borracha do sistema de retorno do combustível
Fuel supply line	Tubulação de suprimento do combustível
Fuel supply pressure	Pressão de suprimento do combustível
Fuel supply system	Sistema de suprimento do combustível
Fuel supply valve	Torneira do combustível; válvula do tanque de combustível
Fuel system	Sistema de combustível
Fuel tank	Tanque de combustível
Fuel tank cap	Tampa do tanque de combustível
Fuel tank cap vent	Respiro da tampa do tanque de combustível
Fuel tank drain	Dreno do tanque de combustível
Fuel tank filler cap	Tampa do bocal de enchimento do tanque de combustível
Fuel transfer pump	Bomba de transferência do combustível
Fuel–air ratio control	(Ver: Air–fuel ratio control); limitador do combustível
Fulcrum	Ponto de apoio ou articulação
Fulcrum pin	Pino de articulação
Fulfilling order procedure	Procedimento para atendimento de pedido
Full	Cheio; pleno; total; completo
Full circle application	Aplicação em toda a circunferência
Full disc brake	Freios totalmente a disco(s); freio a disco(s) em todas as rodas; freio de discos múltiplos
Full floating piston pin	Pino de pistão de movimento livre

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Full governed speed	Rotação máxima governada
Full height	Altura máxima
Full hydraulic control	Controle totalmente hidráulico
Full load	Plena carga; carga máxima
Full load (position)	Plena carga
Full load RPM	Rotação à plena carga
Full load speed	Velocidade à plena carga
Full metallic facing	Revestimento inteiramente metálico
Full nut	Porca regular; porca normal
Full on (position)	Aplicação plena; liga máx.; máx.
Full power shift	Mudança sob plena carga
Full powershift	Servotransmissão total
Full range	Limite máximo
Full rated horsepower	Potência plena nominal
Full speed (position)	Velocidade máxima; rpm máxima; plena velocidade; plena rotação
Full stroke	Curso total do pistão
Full throttle	Aceleração máxima
Full throttle horsepower	Potência máxima sob aceleração total
Full–floating	Flutuante
Full–floating bearing	Mancal flutuante
Full–floating piston pin	Pino de pistão de movimento livre
Full–flow	Fluxo total
Full–flow filter	Filtro de fluxo total
Full–flow temperature regulator	Termostato de fluxo total
Full–view	De visibilidade total
Full–wave bridge rectifier	Retificador de ponte de onda completa
Fully	Totalmente; completamente
Fully adjustable seat	Assento todo (ou totalmente) ajustável (regulável)
Fumes	Vapores
Fumes disposal tube	Tubo de ventilação do cárter
Function	Função
Furrower equipment	Sulcador; equipamento que faz sulcos
Fuse	Fusível

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Fuse block	Porta–fusível
Fuse wire	Fio de fusível
Fused	Com fusível; protegido por fusível
Fused circuit	Circuito com fusível; circuito protegido por fusível
Future	Futuro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

G

Galled	Desgastado; escoriado
Galling	Descamação; escoriação
Gallon	Galão (3,8 litros)
Gap	Abertura; afastamento; fenda; folga; espaço; greta
Garter spring	Mola circular
Gas	Gás; gasolina
Gasket	Junta de vedação
Gasket cement	Adesivo para juntas
Gasoline	Gasolina
Gasoline shut–off valve	Válvula de fechamento da gasolina
Gastight	Estanque ao gás
Gas valve	Válvula do gás
Gas valve relay coil	Bobina relé da válvula de gás
Gate	Canal de alimentação; trava
Gating	Alimentação
Gauge	Medidor; calibrador; bitola
Gauge washer	Arruela calibradora
Gauss meter	Medidor de Gauss
Gear (toothed wheel)	Engrenagem
Gear (transmission shift position)	Marcha
Gear (assembly of parts for a specific purpose)	Mecanismo
Gear (tools, implements, etc for a purpose)	Aparelhagem; ferramental
Gear backlash	Folha entre os dentes da engrenagem
Gear box	Caixa de engrenagens; caixa de mudanças; caixa do mecanismo
Gear case	Caixa de engrenagens
Gear engagement	Engate de marcha
Gear guard	Protetor de engrenagem
Gear hub	Cubo da engrenagem
Gear mesh	Engreno das engrenagens

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Gear nut	Porca dentada
Gear pump	Bomba de engrenagens
Gear ratio	Relação de transmissão; razão de transmissão
Gear segment	Setor dentado; engrenagem parcial
Gear selector	Seletor de marcha
Gear steering booster	Reforçador da direção
Gear tooth	Dente de engrenagem
Gear tooth addendum	Adendo do dente de engrenagem
Gear tooth contact	Contato do dente da engrenagem
Gear tooth contact lowest point	Ponto extremo de contato do dente da engrenagem
Gear tooth dedendum	Dedendo do dente de engrenagem (pé do dente)
Gear tooth pitch circle	Círculo primitivo do dente de engrenagem
Gear tooth pitch line	Linha primitiva do dente de engrenagem
Gear tooth static fracture	Fratura estática do dente de engrenagem
Gear tooth undercut point	Ponto de término do perfil ativo do dente de engrenagem
Gear train	Trem de engrenagens
Gearing	Conjunto de engrenagens; transmissão por engrenagens
Gearshift	Mudança de marcha
Gearshift control	Controle de mudança de marchas
Gearshift control gate	Trava da alavanca de mudança de marchas
Gearshift fork	Garfo de mudança de marcha
Gearshift lever	Alavanca de mudança de marcha
Gearshift lever knob	Punho da alavanca de mudança de marcha
Gearshift selector	Seletor de mudança de marcha
Gearshifter fork	Garfo de mudança de marcha
General	Geral
General engine arrangement	Arranjo geral do motor
General purpose	Aplicação geral; uso geral
General purpose bolt	Parafuso de uso geral ou de aplicação geral
General purpose bucket	Caçamba de aplicação geral
General purpose edge	Borda de aplicação geral

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Generator	Gerador; dínamo
Generator armature	Induzido do gerador
Generator field	Campo indutor do gerador
Generator field control	Controle do indutor do gerador
Generator leads	Cabos do gerador
Generator output	Rendimento do gerador
Generator regulator	Regulador do gerador
Get (to)	Obter
Give (to)	Dar
Gland	Vedação sobreposta; bucha flangeada
Glass	Vidro
Glass bead cleaner	Limpador por jato de abrasivos
Glass cloth	Pano de vidro
Glass tape	Fita de vidro
Gloss	Brilho
Glow plug	Vela de pré−aquecimento; vela incandescente
Glow plug bus bar	Barra de terminais; barra condutora das velas incandescentes
Glow plug wiring harness	Chicote de fiação das velas incandescentes
Glycol	Glicol
GMAW (Gas Metal Arc Welding)	Soldagem a arco sob gás e eletrodo consumível
Go (to)	Ir
Good (better, best)	Bom (melhor, o melhor)
Gooseneck	Pescoço de ganso (do escrêiper)
Gouge	Chanfro; estria; ranhura
Gouge (for gears)	Ondulação
Gouging	Desbaste
Governor	Governador (de velocidade); regulador automático de velocidade
Governor balance point	Ponto de equilíbrio do governador; ponto de inflexão do governador
Governor control	Controle do governador
Governor control lever	Alavanca de controle do governador; alavanca de aceleração
Governor control linkage	Articulação de controle do governador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Governor control shaft	Eixo de controle do governador
Governor cover	Tampa do governador
Governor cutoff valve	Válvula desligadora do governador (compressor de ar)
Governor override valve	Válvula neutralizadora do governador
Governor reducing valve	Válvula redutora do governador
Governor servo housing	Alojamento do servomecanismo do governador
Governor set point	Ponto de ajustagem do governador
Governor–decelerator control	Controle de desaceleração
Grab–iron	Corrimão; pega–mão; alça; balaústre
Grab–handle	Corrimão
Grade (to)	Nivelar
Grade	Perfil (de estrada ou terreno); rampa; encosta; declive
Grade angle	Ângulo de inclinação; ângulo de nivelamento
Grade slope	Grau de inclinação do declive
Gradeability	Desempenho em rampas; capacidade de trabalho em rampas
Grader (earth–moving machinery)	Motoniveladora
Grader edge	Borda niveladora
Gradescraper	Escrêiper para montagem em motoniveladora
Gradient	Inclinação; declive
Grading	Nivelamento (acabamento de superfície)
Grading angle	Ângulo de inclinação; ângulo de nivelamento
Gradual	Gradual
Grain	Grão; granulação; textura
Grain boundary line	Limite da textura; linha limítrofe do grão
Grain flow	Orientação da textura; orientação dos grãos
Grain size	Tamanho do grão
Grain structure	Granulação; textura do grão
Gravity	Gravidade
Gray	Cinza; cinzento
Gray iron	Ferro cinzento; ferro gris
Grease	Graxa; lubrificante

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Grease fitting	Graxeira
Grease gun	Graxeira; bomba de lubrificação; engraxadeira
Grease gun cartridge	Cartucho para bomba de lubrificação
Grease seal	Retentor de graxa
Greased	Engraxado(a)
Green	Verde
Grid (mechanical part)	Grade
Grid (drawing, administrative, etc)	Quadro (ou plano) de coordenadas
Grid and tamping roller	Rolo—compactador de grelha
Grill	Grade; grelha
Grind (to)	Esmerilhar
Grind flush (in weld)	Esmerilhar rente
Grinding	Esmerilhamento; retífica; desbaste
Grinding compound	Pasta de esmeril
Grip (to)	Agarrar; segurar
Grip (of a control lever, tool, etc)	Punho
Grip length (of a bolt)	Comprimento da parte não roscada; comprimento sem rosca
Gripper	Agarrador
Gripper area	Área de agarramento
Gripping	Agarramento
Gripping pliers	Alicate de agarrar
Grizzly	Peneira de barras paralelas
Grommet	Ilhó; anel protetor
Groove	Ranhura; canaleta; sulco; canal
Groove (in weld)	Junta (em chanfro)
Groove weld	Solda em chanfro
Grooved valve guide	Guia de válvula ranhurado
Gross cargo weight	Peso bruto de carga
Gross mass	Massa bruta
Gross vehicle weight	Peso bruto do veículo
Ground (to)	Ligar à terra; ligar à massa; aterrar
Ground	Solo; terra; massa; ligação terra; ligação à terra; retificado; polido

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Ground cable	Cabo terra; cabo de ligação à terra
Ground clearance	Vão livre sobre o solo; altura livre sobre o solo
Ground engaging tool	Ferramenta de penetração no solo
Ground pressure	Pressão sobre o solo
Ground reference plane	Plano de apoio
Ground return circuit	Circuito de retorno à terra; circuito de retorno à massa
Ground speed	Velocidade; velocidade de percurso; deslocamento
Ground speed (in opposition to calculated or indicated speed)	Velocidade efetiva
Ground strap	Cabo terra; cabo de ligação à terra
Group	Grupo
Grouser	Garra (de sapata)
Grouser bar	Garra da sapata
Grouser shoe	Sapata com garra
Grouser spike	Espigão da garra
Grouser tip	Ponta da garra; crista da garra
Grubbing	Destocamento
GTAW (Gas Tungsten Arc Welding)	Soldagem a arco sob gás inerte e eletrodo de tugstênio
Guard	Proteção; protetor; tampa de proteção; guarda
Guard rail	Grade de proteção
Guidance	Orientação
Guide	Guia; referência
Guideline	Diretriz; procedimento
Guide pin	Pino–guia
Guide rod	Haste de guia
Guide shoe	Sapata de guia
Guide tube	Tubo de guia; tubo–guia
Guiding	Guia; referência
Guiding guard	Protetor–guia
Gusset	Cantoneira; reforço
Gyrodozer	Lâmina munida de dentes escarificadores

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

H

Hacksaw	Serra de metal
Hair	Pêlo; cabelo
Half	Meio; metade
Half arrow	Meia seta
Half engine speed	Meia rotação do motor
Half speed	Meia rotação
Halfway	A meia distância
Halon leak detector	Detector de vazamento (ou fuga) de gás
Hammer	Martelo
Hammered	Submetido a impactos sucessivos
Hand	Mão; manual; cabo
Hand brake	Freio de estacionamento
Hand grease gun	Engraxadeira manual
Hand guard	Guarda–mão; protetor manual
Hand lever	Alavanca manual; alavanca de mão
Hand operated grease gun	Bomba de engraxar manual
Hand priming pump	Bomba de escorva manual
Hand saw	Serrote
Hand tachometer	Tacômetro manual; tacômetro de mão
Hand tap	Macho manual
Hand throttle	Acelerador manual
Handgrip	Pega–mão
Hand–hold	Alça de apoio; pega–mão; corrimão; pegador
Handle	Cabo; manípulo; punho; puxador
Handrail	Corrimão
Hang (to)	Pendurar
Hanger link	Elo de suspensão
Hard	Duro
Hard bar	Barra de suspensão rígida
Hard level surface	Superfície plana indeformável
Harden (to)	Temperar; endurecer
Hardenability	Temperabilidade

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Hardened	Endurecido; temperado (aço)
Hardened case	Camada endurecida; camada temperada
Hardened case depth	Profundidade da camada endurecida; profundidade da têmpera
Hardened steel nut	Porca de aço temperado
Hardening	Têmpera; endurecimento
Hardening element	Elemento endurecedor
Hardfacing	Revestimento de solda
Hardness	Dureza
Hardness pattern	Padrão de dureza
Hardness potential	Potencial de dureza
Hardsurface welding	Endurecimento da superfície por solda
Hard surfacing (in weld)	Faceamento duro
Hardware	Ferragens (parafusos; porcas; arruelas; etc)
Hardwood	Madeira dura; madeira de lei
Harmful	Nocivo; prejudicial
Harness	Chicote elétrico
Harness power	Chicote de alimentação elétrica
Harrow (to)	Gradear; arar
Harrow	Grade de discos
Harvester	Colheitadeira
Hasp–type latch	Trinco com fecho
Haulage machine	Máquina transportadora
Hauler	Transportador
Hauling unit	Unidade de transporte
Hauls	Viagens entre o corte e o aterro
Have (to)	Ter; possuir
Hazard light	Luz pisca–pisca de alerta; luz do pisca–alerta
Head	Cabeça; cabeçote; dianteira
Head end	Lado da cabeça; extremidade da cabeça
Head gasket	Junta do cabeçote
Head guard	Protetor do cabeçote
Head–on loading	Carregamento frontal
Header	Cabeçote

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Headlamp	Farol dianteiro
Headlight	Farol dianteiro
Headlight dimmer switch	Comutador da luz alta–baixa
Headliner	Forração; forro
Heap (to)	Acumular; amontoar
Heap	Pilha
Heaped	Acumulado; amontoado; coroado
Heaped capacity	Capacidade acumulada; capacidade coroada
Heaped load	Carga acumulada; carga coroada
Hear (to)	Ouvir; escutar
Heat (to)	Aquecer
Heat	Calor; térmico
Heat checked	Fendilhado pelo calor
Heat checking	Fendilhamento pelo calor
Heat discoloration	Descoloração pelo calor
Heat exchanger	Trocador de calor; permutador de calor
Heat exchanger core	Núcleo do permutador (ou trocador) de calor
Heat indicator	Indicador de temperatura
Heat lamp	Lâmpada de calor
Heat plug	Bujão térmico
Heat resistance	Resistência ao calor
Heat shield	Anteparo térmico; isolador térmico
Heat sink	Difusor de calor
Heat through (to)	Aquecer integralmente
Heat treat (to)	Tratar termicamente
Heat treatment	Tratamento térmico
Heat value	Poder calorífico
Heat–start switch	Chave de aquecimento e partida
Heater	Aquecedor
Heating	Aquecimento
Heavy	Pesado
Heavy duty	Aplicação severa; trabalho pesado; reforçado
Heavy duty guard	Protetor reforçado
Heavy duty screwdriver	Chave de fenda reforçada

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Heavy duty socket	Soquete reforçado
Heel	Talão; canto de fuga; canto inferior; extremidade posterior
Heel angle	Ângulo do talão
Heel of the blade	Canto de fuga da lâmina; ponta de saída da lâmina
Heel of the bucket	Canto inferior da caçamba
Height	Altura; elevação; cume; alto; cúmulo
Helical	Helicóide; helicoidal
Helical gear	Engrenagem helicoidal ou helicóide
Helically–cut teeth gear	Engrenagem de dentes helicóides
Helicon gear	Engrenagem ”helicon”
Here	Aqui
Hex (hexagon)	Sextavado(a)
Hex head	Cabeça sextavada
Hex nut	Porca sextavada
Hex wrench (Allen wrench)	Chave sextavada (chave Allen)
Hexagon full nut	Porca regular sextavada
Hexagon head	Cabeça sextavada
Hexagon nut	Porca sextavada
Hexagon socket screw	Chave sextavada (chave Allen)
Hi–beam indicator	Indicador da luz alta
Hi–electro hardening	Têmpera por indução ”hi–electro”; endurecimento por indução
High	Alto(a)
High body hardness	Alta dureza de (no) núcleo
High carbon steel	Aço de alto teor de carbono; aço de alto carbono
High contact ratio gear	Engrenagem com alta razão de contato
High drawbar	Barra de tração elevada; engate alto
High heat value (heat value point)	Poder calorífico superior
High heat value (high energy)	Alto poder calorífico
High heat value fuel	Combustível de alto poder calorífico
High idle (speed)	Marcha acelerada em vazio; alta rotação
High idle RPM	RPM em alta rotação
High nut	Porca alta

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

High pressure	Alta pressão
High pressure hose	Mangueira de alta pressão
High rail	Maior altura
High rail link	Elo de maior altura; elo de pista alta
High silicon aluminum	Alumínio de alto teor de silício
High speed circuit	Circuito de alta velocidade
High strength	Alta resistência
High strength standard bolt	Parafuso padrão de alta resistência
High strength steel	Aço de alta resistência
High strength track bolt	Parafuso de esteira de alta resistência
High tensile	Alta resistência à tração
High tension coil	Bobina de alta tensão
High tensile steel	Aço de alta resistência à tração
High torque nut	Porca de alto torque ou de torque elevado
High torque standard locknut	Contraporca padrão de alto torque
High–low lever	Alavanca de mudança da marcha auxiliar (alta–baixa)
High–low range section	Seção de marcha alta e baixa; seção de marchas auxiliares
High–low shifting fork	Garfo de mudança da marcha auxiliar (alta–baixa)
High–silicon aluminum	Alumínio com alto teor de silício
Highest point of single tooth contact	Ponto extremo superior de contato de um dente
Hillside	Encosta
Hinge	Articulação; dobradiça
Hinge pin	Pino de articulação
Hinge pin height	Altura do pino de articulação
Hinge shank	Porta–ponta articulado
Hinge–type linkage	Articulação de armação triangular
Hinge–type ripper	Ríper (de articulação) triangular; ríper tipo dobradiça
Hinged	Articulado
Hinged radiator guard	Protetor articulado do radiador; moldura do radiador articulada
Hit (to)	Bater
Hitch (to)	Engatar; acoplar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Hitch	Engate
Hitch ball	Munhão esférico de engate
Hitch frame	Triângulo de engate
Hitch kingbolt	Pino mestre do engate
Hitch lower sheave nest	Bloco da polia inferior
Hitch pin	Pino de engate; pino do engate
Hoe–type bucket excavator	Escavadeira equipada com caçamba tipo enxada
Hoist	Talha; elevador de carga; basculante; guindaste; guincho; grua
Hoist cyilinder	Cilindro de levantamento da carroceria basculante; cilindro de basculação
Hoist line	Tubulação de basculação
Hold (to)	Fixar; reter; segurar; manter
Hold (position)	Retenção; fixação
Hold control	Controle neutralizador do engate
Hold port	Abertura de retenção
Hold valve	Válvula de paralisação; válvula de retenção; válvula de travamento
Hold–down bolt	Parafuso de fixação
Hold–down bracket	Suporte de fixação ou sustentação
Hold–down clamp	Abraçadeira de fixação
Hold–in winding	Enrolamento de retenção
Hold–up	Suspenso (em definitivo)
Holder	Fixador; porta– (prefixo)
Holding	Retenção; fixação
Holding clamp	Abraçadeira de fixação
Holding slug	Pistão de retenção
Holdout ring	Anel de retenção
Hole	Furo; orifício; buraco
Hollow	Oco
Hollow head screw	Parafuso de cabeça oca
Hollow head screw wrench	Chave para parafuso de cabeça oca
Hollow head setscrew	Parafuso fixador de cabeça oca
Hone (to)	Brunir

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Honing	Brunimento; polimento
Hood	Capô; capota
Hook	Gancho
Hook wear	Desgaste em gancho
Hopper	Funil; funil de enchimento
Horizontal	Horizontal
Horizontal free play	Folga lateral
Horizontal pivot	Pino de articulação horizontal
Horn	Buzina
Horsepower	Potência; HP; cavalo–vapor
Horsepower output	Potência produzida; potência desenvolvida; capacidade do motor; potência de saída
Horsepower saver valve	Válvula economizadora de potência
Horseshoe–type thrust washer	Arruela de encosto tipo ferradura
Hose	Mangueira
Hose armor	Blindagem da mangueira
Hose assembly	Conjunto de mangueira(s); montagem da mangueira
Hose clamp	Abraçadeira de mangueira
Hose coupling	Terminal de mangueira
Hose coupling press	Prensa para terminais de mangueira
Hose skiving gauge	Escala padrão para desbaste de mangueiras
Hot	Quente
Hot lead	Condutor
Hot rolled	Laminado a quente
Hot–cupped	Cunhado a quente
Hot–cupped end bit	Canto de lâmina cunhado a quente
Hour	Hora
Hour meter	Horímetro ou horômetro; marcador de horas de serviço
Housing	Alojamento; caixa
Housing and base of filter	Alojamento e base do filtro
Housing of fuel injection pumps	Alojamento das bombas injetoras
How	Como

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Hub	Cubo
Hub assembly	Conjunto de cubo(s); montagem do cubo
Hub of final drive	Cubo do comando final
Hunting	Pulsação
Hunting tooth	Dentes de entrosamento alternado
Hurt	Ferida; dor; mal; dano; prejuízo; detrimento
Hy−cap roller bearing	Rolamento de rolos de alta capacidade
Hy−speed winch	Guincho de alta velocidade
Hydraulic	Hidráulico
Hydraulic balance	Equilíbrio hidráulico
Hydraulic blocking plates	Placas bloqueadoras do sistema hidráulico
Hydraulic booster	Reforçador hidráulico
Hydraulic control	Controle hidráulico; comando hidráulico
Hydraulic control tank	Tanque (de óleo) do controle hidráulico
Hydraulic coupling	Acoplamento hidráulico; conexão hidráulica
Hydraulic cylinder	Cilindro hidráulico
Hydraulic cylinder bracket	Suporte do cilindro hidráulico
Hydraulic cylinder repair stand	Suporte de reparo de cilindros hidráulicos
Hydraulic detent	Retém hidráulico
Hydraulic filter	Filtro hidráulico
Hydraulic fluid	Fluido hidráulico
Hydraulic flowmeter	Medidor de fluxo hidráulico
Hydraulic flowmeter safety disc	Disco de segurança do medidor de fluxo hidráulico
Hydraulic follow−up	Seguidor hidráulico
Hydraulic governor	Governador hidráulico
Hydraulic hose	Mangueira hidráulica
Hydraulic hose blow−off	Estouro; separação do terminal da mangueira hidráulica
Hydraulic hoses and lines	Mangueiras e tubulações do sistema hidráulico
Hydraulic jack	Macaco hidráulico
Hydraulic lift cylinder	Cilindro hidráulico de levantamento
Hydraulic limiting condition	Condição restritiva hidráulica
Hydraulic line	Tubulação hidráulica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Hydraulic lines and hoses	Mangueiras e tubulações do sistema hidráulico
Hydraulic line swivel joint	Junta articulada da tubulação hidráulica
Hydraulic lock	Travamento hidráulico
Hydraulic lockout	Retenção hidráulica; retém hidráulico
Hydraulic master cylinder	Cilindro hidráulico mestre
Hydraulic moldboard sideshift	Deslocamento lateral hidráulico da lâmina
Hydraulic oil	Óleo hidráulico
Hydraulic oil cooler	Arrefecedor do óleo hidráulico
Hydraulic oil line	Tubulação hidráulica
Hydraulic pin puller	Saca–pino hidráulico
Hydraulic piston packing	Gaxeta do pistão hidráulico
Hydraulic piston rod	Haste do pistão hidráulico
Hydraulic power blade	Lâmina acionada hidraulicamente
Hydraulic power steering	Direção acionada hidraulicamente
Hydraulic pump	Bomba hidráulica
Hydraulic pump delivery	Vazão da bomba hidráulica
Hydraulic pump drive	Comando da bomba hidráulica
Hydraulic pump line	Tubulação da bomba hidráulica
Hydraulic pump rotor	Rotor da bomba hidráulica
Hydraulic rack limiter	Limitador hidráulico da cremalheira
Hydraulic reservoir	Tanque hidráulico; reservatório hidráulico
Hydraulic retarder	Retardador hidráulico
Hydraulic shift valve	Válvula hidráulica de mudança
Hydraulic sideshift	Deslocamento lateral hidráulico
Hydraulic starting system	Sistema de partida hidráulica
Hydraulic system bleeding	Sangria do sistema hidráulico
Hydraulic system line	Tubulação do sistema hidráulico
Hydraulic tank	Tanque hidráulico; reservatório hidráulico
Hydraulic tank bleed hole	Furo de sangria do tanque hidráulico
Hydraulic tank guard	Protetor do tanque hidráulico
Hydraulic tank mounting	Suporte do tanque hidráulico
Hydraulic test box	Caixa de testes hidráulicos
Hydraulic testing group	Grupo para testes hidráulicos
Hydraulic tilt cylinder	Cilindro hidráulico de inclinação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Hydraulic tire tool	Ferramenta hidráulica para pneus
Hydraulic top clamp	Grampo hidráulico superior
Hydraulic track adjuster	Tensor hidráulico da esteira
Hydraulic track adjuster recoil bolt	Parafuso tensor de regulagem hidráulica da esteira
Hydraulic valve	Válvula hidráulica
Hydraulic valve bank	Fileira de válvulas hidráulicas
Hydraulic–mechanical control	Controle hidromecânico
Hydraulically	Hidraulicamente
Hydraulically actuated	Acionado hidraulicamente
Hydraulically adjustable	Ajustável hidraulicamente
Hydraulically adjustable ripper	Escarificador ajustável hidraulicamente
Hydraulically assisted	Reforçado hidraulicamente
Hydraulically released	Desengatado hidraulicamente; de desengate hidráulico
Hydraulically released steering clutches	Embreagens da direção desengatadas hidraulicamente
Hydrogen	Hidrogênio
Hydro–mechanical governor	Governador hidromecânico
Hydrometer	Hidrômetro; densímetro
Hydrostatic	Hidrostático
Hydrostatic drive	Comando hidrostático
Hydrostatic steering	Direção hidrostática

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

I

i.e. (from Latin “id est”)	Isto é; isto que dizer
Ice	Gelo
Ice and dirt grouser	Garra para terra e gelo
Ice grouser	Garra para gelo
Identification	Identificação
Idle (engine speed)	Marcha lenta; marcha em vazio
Idle (position)	Sem carga; em vazio
Idle air jet (carburetor)	Gicleur de ar da marcha lenta
Idle circuit	Circuito de controle de marcha lenta; circuito inativo
Idle fuel jet	Gicleur de combustível da marcha lenta
Idle jet needle	Agulha do gicleur da marcha lenta
Idler	Roda–guia (de esteira); engrenagem intermediária
Idler bearing support	Suporte do mancal da roda–guia
Idler collar	Colar suporte da roda–guia
Idler gear	Engrenagem intermediária
Idler guard	Protetor da roda–guia
Idler guide	Guia da roda–guia
Idler pinion	Pinhão intermediário
Idler rim	Aro da roda–guia
Idler shaft	Eixo da roda–guia
Idler side plate	Disco lateral da roda–guia
Idler wear plate	Placa de desgaste da roda–guia
Idling	Funcionamento em marcha lenta; movimento sem transmissão de potência
Idling jet needle	Agulha do gicleur da marcha lenta
If	Se
Ignition	Ignição; explosão
Ignition cable	Cabo da vela de ignição
Ignition switch	Chave de ignição; chave de partida; chave arranque
Ignition transformer	Transformador de ignição

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Illustration	Ilustração
Imbedability	Capacidade de incrustação
Imbedding	Assentamento; incrustação
Immediate	Imediato
Impact	Impacto; choque; batida
Impact end bit	Canto para impacto
Impact loading	Cargas de impacto
Impact socket	Soquete de impacto
Impact test	Teste de impacto
Impact wrench	Chave de impacto; ferramenta pneumática
Impeller	Rotor
Impeller (wheel)	Impulsor
Implement	Implemento
Important	Importante
Improve	Melhorar; aperfeiçoar
Improvement	Melhoramento; aperfeiçoamento
Impulse	Impulso; impulsor
Impulse coupling	Acoplamento por impulso; acoplamento impulsor
Impulse cycle	Ciclo de impulso ou flexão
Impulse starter	Motor de arranque por impulso
Impurities	Impurezas; contaminação
In	Em
In–head valve	Válvulas no cabeçote
In–line	Em linha
In–line engine	Motor de cilindros em linha
In–line linkage	Articulações em linha
In–line loading	Carregamento em paralelo
In–seat starting	Partida junto ao assento
Inboard snap ring	Anel de retenção interno
Incandescent lamp	Lâmpada incandescente
Inch	Polegada
Including	Inclusive
Increase (to)	Aumentar
Increase	Aumento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Inclusions	Inclusões
Indentation	Entalhadura; formação de entalhes
Indentation (Brinell)	Depressão Brinell
Independent wire rope center	Alma de aço independente
Index–run (position)	Posicionar–funcionar
Indication	Indicação
Indicator	Indicador
Individual clutch modulation (ICM)	Modulação individual da embreagem
Inducer	Conduto de entrada do ar
Inducer section	Seção de aspiração
Induction	Indução
Induction hardening	Têmpera por indução
Induction tempering	Revenimento por indução
Industry	Indústria
Inertia welding	Soldagem por inércia; soldagem inercial
Inflation valve	Válvula de enchimento
Inflator gauge	Inflador e calibrador de pneus
Information	Informação
Infrared thermometer	Termômetro de infravermelho
Ingot cast steel	Aço fundido por lingotamento convencional
Inhibitor	Inibidor
Initiating relay	Relé de iniciação
Injection	Injeção; injetor
Injection housing	Alojamento da bomba injetora
Injection line	Tubulação injetora
Injection molding	Moldagem por injeção
Injection nozzle	Bico injetor
Injection pump	Bomba injetora; bomba de injeção
Injection pump bleed valve	Válvula de sangria da bomba injetora
Injection pump housing slide bar	Barra deslizante do alojamento da bomba injetora
Injection pump plunger	Pistão da bomba injetora
Injection valve	Válvula injetora
Injection valve body	Corpo da válvula injetora
Injector	Injetor

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Injury	Dano; ferimento; prejuízo
Inlet	Admissão; entrada
Inlet bore	Abertura da admissão
Inlet camshaft	Eixo – comando das válvulas de admissão
Inlet fitting	Conexão de entrada
Inlet manifold	Coletor de admissão
Inlet manifold pressure	Pressão no coletor de admissão
Inlet nozzle	Bico de entrada
Inlet pipe	Tubo de admissão
Inlet piping	Tubo de admissão
Inlet pressure	Pressão de entrada; pressão de admissão
Inlet side	Lado de admissão; lado de entrada
Inlet valve	Válvula de admissão
Inner	Interno(a); interior
Inner case	Carcaça interna
Inner liner	Camada interna; revestimento interno
Inner race	Anel interno; pista interna
Inner section	Seção interna
Input	Entrada
Input bevel gear	Coroa de entrada ou coroa acionadora
Input drive	Encaixe de entrada
Input flange	Flange de entrada
Input shaft	Eixo de entrada
Input shaft guard	Protetor do eixo de entrada
Input shaft support	Suporte do eixo de entrada
Input transfer pinion	Pinhão da caixa de transferência de entrada
Insert	Inserto; inserção; sede
Insert vane hydraulic pump	Bomba hidráulica de palhetas com insertos
Inside	Dentro
Inside slope	Talude interior
Inspect (to)	Inspecionar
Inspection	Inspeção; verificação
Inspection opening	Abertura de inspeção
Inspection plate	Placa de inspeção

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Install (to)	Instalar
Installation	Instalação
Instead of	Ao invés de; em lugar de
Instruction	Instrução
Instructor	Instrutor
Instrument	Instrumento
Instrument painel	Painel de instrumentos
Instrumentation	Instrumentação
Insulating	Isolante; isolador
Insulating block	Bloco isolante
Insulating strip	Tira de isolamento; faixa isolante
Insulating tape	Fita isolante
Insulation	Isolamento
Insulator	Isolador
Intake	Admissão; entrada; aspiração
Intake bore	Abertura da admissão
Intake extension	Extensão da admissão
Intake manifold	Coletor de admissão
Intake manifold air heater	Aquecedor do coletor de admissão
Intake strainer	Filtro de admissão
Intake stroke (engine cycle)	Tempo de admissão; curso de admissão
Intake valve	Válvula de admissão
Integral tooth cutting edge	Borda cortante de dente integral
Interchangeability	Intercambiabilidade
Interconnect (to)	Interligar; entrelaçar
Interconnected porosity	Porosidade interligada
Interference	Interferência
Interference angle	Ângulo de interferência
Interference fit	Encaixe por interferência
Interference fit stud	Prisioneiro de retenção por interferência de rosca
Interlock	Travamento; dispositivo de travamento
Interlock joint pliers	Alicate universal
Interlock lever	Alavanca do dispositivo de travamento
Interlock linkage	Articulação do dispositivo de travamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Interlock plunger	Haste de travamento; retém de travamento
Interlock shaft	Eixo do dispositivo de travamento
Interlocking	Travamento
Internal	Interno(a)
Internal expanding brakes	Freios com sapatas internas de expansão; freios expansores internos
Internal gear	Engrenagem interna
Internal pin and bushing wear	Desgaste interno entre pino e bucha
Internal snap ring	Anel de retenção interno
Internal stress	Tensão interna
Interval	Intervalo
Into	Em; para dentro de
Introduction	Introdução
Intrusion	Intrusão; penetração
Inversion valve	Válvula de inversão
Investment casting	Fundido por microfusão
Involute spline	Estria evolvente
Iron	Ferro
Iron armature	Induzido de ferro
Is	É; está
Isochronous governor	Governador isócrono
Isolating	Isolante
Isolation transformer	Transformador de isolamento
Isolator	Isolador
Issue	Edição; emissão
It, its	Ele ou ela; dele ou dela (para coisas)
Item	Item

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

J

J–groove (in weld)	Junta em ”J”
Jack	Macaco; cilindro hidráulico
Jack (in electric system)	Tomada
Jacket	Camisa
Jacket water	Água da camisa do motor
Jacket water aftercooler	Pós–arrefecedor com água da camisa
Jacket water cooler	Arrefecedor com água da camisa
Jacket water heater	Aquecedor d’água da camisa
Jacket water pump	Bomba d’água da camisa
Jacking equipment	Equipamento de elevação
Jacknifing	Encanivetamento; curva fechada
Jagged edge	Borda pontiaguda
Jam nut	Contraporca; porca de trava
Jaw	Garra; mordente; mandíbula
Jaw chuck	Castanha
Jaw clutch	Embreagem de garras
Jaw clutch lock	Trava da embreagem de garras
Jet	Jato; bico; esguicho; gicleur; vaporizador
JIC swivel nut coupling	Acoplamento de porca giratória JIC
Jiggle	Trepidação
Job	Trabalho; serviço
Job efficiency factor	Fator de eficiência do trabalho
Joint	Junta; articulação; união
Jointed shaft	Eixo articulado
Jointer	Emenda
Journal	Munhão; moente; apoio
Journal bearing	Mancal; mancal de apoio do munhão
Joystick	Joystick; bastão de comando ou de ação manual
Jumper cable	Cabo auxiliar
Jumper wire	Fio ponte; ligação elétrica volante
Junction	Junção; derivação; junta giratória
Junction block	Bloco de junção; bloco de derivação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Junction box . . . . . Caixa de junção; caixa de derivação
Just . . . . . Apenas; justo
Jutting . . . . . Saliente; arqueado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

K

Keel	Quilha
Keel cooler	Arrefecedor de quilha
Keel cooling	Arrefecimento pela quilha
Keep	Manter; conservar; guardar
Keeper groove	Sulco para o fixador
Kerosene	Querosene
Key	Chave; chaveta; principal
Key start switch	Chave de partida; interruptor de partida
Key tillage range	Faixa ideal de lavra; faixa ideal para agricultura
Keyslot	Entalhe ou rasgo para chaveta
Keyway	Entalhe ou rasgo para chaveta
Kickout	Desengate automático
Kickout lever	Alavanca de desengate automático
Kill (to) (the engine)	Estolar o motor
Kingbolt	Pino do engate; pino mestre
Kingpin	Pino mestre; pino pivô
Knife–edge	Gume; borda cortante
Knife–holder	Porta–lâmina
Kit	Jogo
Knee	Joelho; cotovelo
Knife	Faca; lâmina; navalha; canivete
Knife–holder	Porta–lâmina
Knob	Botão; maçaneta; cabo; alavanca
Knock	Batida; barulho
Knocking	Batida de motor
Know (to)	Saber; conhecer
Knuckle	Manga de eixo; junta articulada
Knurl (to)	Serrilhar; recartilhar
Knurl	Serrilha
Knurled	Recartilhado; serrilhado; serreado;
Knurled band	Abraçadeira serrilhada; cinta serrilhada (ou recartilhada

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Knurled nut . . . . . Porca serrilhada (ou recartilhada)

Knurled screw . . . . . Parafuso serrilhado (ou recartilhado)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

L

Labyrinth seal	Retentor tipo labirinto
Labor or labour	Mão–de–obra
Lace	Laço
Lack	Falta; ausência
Lack of fusion (in weld)	Falta de fusão
Lack of power	Falta de potência
Lacquer	Laca
Ladder	Escada
Lamellar microstructure	Microestrutura lamelar
Laminated thermo–shield	Anteparo térmico laminado; protetor térmico laminado
Lamp	Lâmpada, lanterna
Land	Terra; terreno
Land clearing	Desmatamento; desbravamento
Land clearing grubbing	Destocamento
Land leveller	Plaina niveladora
Landfill	Aterro sanitário
Landfill compactor (earth–moving machinery)	Compactador para aterro
Lands	Cheios; saliências
Landscaping	Urbanização
Language	Língua; idioma; linguagem
Lap (to)	Sobrepor (uma borda sobre outra); polir; lapidar
Lap	Sobreposição; emenda
Lap joint (in weld)	Junta sobreposta
Lapped fit	Encaixe de precisão
Lapping	Polimento; lapidação
Large	Grande; largo; extenso; amplo
Large front idler	Roda–guia de grande diâmetro
LASER (Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation)	Amplificação de Luz por Emissão Estimulada de Radiação
Laser cutting	Corte a laser
Last	Último

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Latch	Trinco; lingüeta
Late	Tarde; recente
Later	Posterior; mais tarde
Lathe (to)	Tornear
Lathe	Torno
Lay down (to)	Estabelecer; determinar; declarar; afirmar
Layer	Camada
Layline	Friso para alinhamento (para marcação em mangueiras); faixa; tira
Lead	Cabo; condutor
Lead	Chumbo; grafite; avanço
Lead dipped	Revestido com chumbo
Lead grid	Grade de chumbo
Lead peroxide	Peróxido de chumbo
Lead–dipped	Revestido de (com) chumbo
Lead–tin overlay	Camada de chumbo e estanho
Lead–tin plating	Revestimento de chumbo e estanho
Leader line (drawing)	Linha de chamada
Leading edge	Borda de ataque; superfície de contato
Leaf spring	Mola de folhas
Leak	Vazamento
Leakage	Vazamento
Lean bar	Barra de inclinação
Leaning wheel control shaft	Eixo de controle da inclinação das rodas
Learn (to)	Aprender
Leather	Couro
Leeway	Folga; tolerância; vão
Left	Esquerda; lado esquerdo
Left–hand thread	Rosca à esquerda
Leg (in weld)	Perna
Length	Comprimento
Less	Menos
Let (to)	Deixar; permitir
Letter	Letra; carta

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Level	Nível
Level cut	Corte em nível
Level–cut edge	Borda de largura uniforme
Levelling (or leveling) stem	Haste de nivelamento
Levelling (or leveling) valve	Válvula niveladora
Lever	Alavanca
Leverage	Ação de alavanca
Life	Vida
Lifetime lubricated	Lubrificação permanente
Lift (to)	Levantar; elevar
Lift	Levantamento; elevação
Lift arm	Braço de levantamento; braço de elevação
Lift arm support	Suporte do braço de levantamento
Lift chain	Corrente de levantamento ou elevação
Lift clutch	Embreagem de levantamento
Lift clutch dump valve	Válvula de descarga da embreagem de levantamento
Lift cylinder	Cilindro de levantamento; cilindro de elevação
Lift cylinder guard	Protetor do cilindro de elevação
Lift fork	Empilhadeira; garfo de levantamento
Lift hook	Gancho de levantamento
Lift kickout	Limitador de levantamento (desengate automático); limitador da elevação
Lift link	Tirante de levantamento; elo de levantamento
Lift truck	Empilhadeira
Lift truck back rest	Grade de encosto; apoio de carga da empilhadeira
Lift truck fork	Garfo de empilhadeira
Lifter	Tucho de válvula; levantador
Lifter setting	Ajustagem do tucho
Lifter spring	Mola do tucho
Lifter yoke	Garfo do tucho
Lifting	Levantamento; elevação
Lifting bracket	Suporte de levantamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Lifting eye	Olhal de levantamento; olhal de suspensão
Lifting eyebolt	Parafuso de olhal para levantamento
Lifting hook	Gancho de levantamento
Light	Luz; iluminação; leve
Light bracket	Suporte do farol
Light bulb	Lâmpada
Light duty	Aplicação leve; serviço leve
Light duty hose	Mangueira para aplicação leve
Light material bucket	Caçamba para material leve
Light signal receiver	Receptor do sinal de carga
Light switch	Chave de luz; interruptor de luz
Lighting	Iluminação
Lighting circuit	Circuito de iluminação
Lighting system	Sistema de iluminação
Lights	Luzes
Like	Como; igual
Like–new	Como novo
Lime	Resíduos minerais
Limestone	Calcário
Limit	Tolerância; limite
Limited	Limitado
Limited slip differential	Diferencial de patinagem controlada
Line	Tubulação; linha
Line boring	Retífica em linha
Line boring tool	Ferramenta de retificação em linha
Line contact	Contato linear
Line pull	Tração no cabo (do guincho)
Line speed	Velocidade no cabo (do guincho)
Lined disc	Disco revestido
Liner	Camisa; revestimento; camada
Liner projection tool	Medidor de saliência da camisa
Liner puller	Extrator de camisa
Liner ridge	Saliência no topo da camisa
Lining	Lona; revestimento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Link	Elo; tirante
Link bracket	Elo de suspensão
Link gouging	Desbaste do elo
Link pitch	Passo do elo
Link rail	Pista do elo
Link relief	Rebaixo do elo; encaixe do elo
Link retaining pin	Pino de retenção do elo
Link strap	Base do elo
Link strut	Esteio central do elo
Linkage	Articulação; articulações; mecanismo
Linkage rod clevis	Garfo da haste de articulação
Lint	Fiapo
Lip−type	Tipo lábio; com lábio
Lip−type seal	Retentor tipo lábio; retentor labial
Lip−type seal inner case	Carcaça interna do retentor tipo lábio
Lip−type seal steel case	Carcaça metálica do retentor tipo lábio
Liquid	Líquido(a)
Liquid ballast	Lastro líquido
Liquid ballasting	Lastragem líquida
Liquid carburizing	Cementação líquida
Liquid cooling system conditioner	Anticorrosivo líquido
Liquid gasket	Junta líquida; composto de junta líquido
Liquid selant	Vedador líquido
List	Lista
Lister	Sulcador
Liter	Litro
Little	Pequeno; pouco
Live−action hydraulics	Sistema hidráulico de ação imediata
Live circuit	Circuito eletrizado
Live powered	De força dinâmica
Load (to)	Carregar
Load	Carga
Load adjusting valve	Válvula de ajustagem de carga
Load backrest	Apoio de carga

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Load bearing area	Área de apoio de carga
Load bracket	Suporte de carga
Load carrying capacity	Capacidade de suportar cargas
Load cell	Célula de carga
Load circuit	Circuito de carga
Load drum	Tambor do guincho
Load factor	Fator de carga
Load indicator	Indicador de carga
Load limit control	Controle do limite de carga
Load line cable	Cabo de carga
Load line drum	Tambor do cabo de carga
Load pick–up	Capacidade de regulagem entre a carga e a potência
Load piston	Pistão de carga
Load piston reset valve	Válvula de reajuste do pistão de carga
Load range	Marcha de carga; faixa de carga
Load ring	Anel de carga
Load signal system	Sistema de sinalização de carga
Load stop lever	Alavanca limitadora de carga
Load stop pin	Pino limitador de carga
Load stop screw	Parafuso limitador de carga
Load valve	Válvula de carga
Loadability	Capacidade de carregamento
Loaded mass	Massa com carga
Loader (earth–moving machinery)	Pá–carregadeira
Loader bucket	Caçamba de pá–carregadeira
Loader circuit	Circuito da caçamba
Loader frame	Chassi de suporte da caçamba
Loader frame	Chassi dianteiro (de pá–carregadeira articulada)
Loader linkage	Articulação da caçamba
Loader linkage pin	Pino da articulação de controle da caçamba
Loader linkage pin retainer bar	Barra de fixação do pino (tirante da caçamba)
Loader lift arm	Braço de levantamento da caçamba
Loader lift cylinder	Cilindro de levantamento da caçamba

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Loader tower frame	Chassi de suporte da caçamba; armação de sustentação da caçamba
Loading	Carregamento
Loading ability	Capacidade de carregamento
Loading plate	Placa de carga
Lobe	Excêntrico; ressalto; saliência; lobo
Locating pin	Pino de fixação
Location	Localização; local
Locator	Localizador
Lock (to)	Travar
Lock	Trava; travamento; fechadura; cadeado
Lock (position)	Trava; travar
Lock out (position)	Trava livre; livre; sem trava; flutuar
Lock out stem	Haste de flutuação
Lock pawl	Garra de trava
Lock removal socket	Soquete de remoção de trava
Lock ring	Anel de fixação; anel de aperto
Lock tab	Orelha de encaixe
Lock valve	Válvula de travamento
Lock–out	Fechamento
Lock–up clutch	Embreagem de travamento (do conversor de torque)
Lockdown	Travado
Locking	Travamento
Locking bolt	Parafuso de travamento; parafuso de trava
Locking brake chamber	Câmara do freio de travamento
Locking device	Dispositivo de travamento
Locking ear	Orelha de trava
Locking filler cap	Tampa do bocal de enchimento com trava
Locking pin	Pino de trava
Locking plug	Bujão de trava
Locking type differential	Diferencial tipo trava; diferencial com trava
Locknut	Porca autotravante; porca de trava; porca de fixação; contraporca

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Lockwasher	Arruela de pressão
Lockwire	Arame de segurança; arame de trava
Locquic primer	Base Locquic
Loctite sealant	Vedador Loctite
Log	Tora
Log fork	Garfo para toras
Log fork tip	Ponta de dente do garfo
Log fork top clamp	Abraçadeira superior do garfo para toras
Log skider	Trator florestal; arrastador de toras
Logger	Máquina para carregamento de toras
Logging	Madeiramento; extração de madeira
Logging arch	Arco para toras
Logging fork	Garfo para toras
Logging frame	Armação do cabo de arrastar toras
Logging winch	Guincho para toras
Long	Comprido
Look (to)	Olhar
Loom	Tubo isolante
Loop	Alça; presilha
Loop (in hose)	Ruga
Loose	Frouxo; solto; folgado
Loose fit	Encaixe frouxo ou livre
Loose material bucket	Caçamba para material solto
Loose sliding fit	Encaixe deslizante frouxo ou livre
Loose soil	Solo fofo; solo solto
Loose track	Esteira frouxa
Loosen	Afrouxar; soltar
Loss	Perda
Lost	Perdido
Lost motion	Jogo morto
Lot size	Tamanho do lote
Loud (sound)	Alto
Low	Baixo(a); abaixar; inferior
Low air pressure	Baixa pressão do ar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Low air pressure alarm	Alarme de baixa pressão do ar
Low air pressure indicator	Indicador de baixa pressão do ar
Low air pressure switch	Interruptor de baixa pressão do ar
Low bowl scraper	Escrêiper de caçamba baixa
Low BTU fuel	Combustível de baixo poder calorífico
Low carbon steel	Aço de baixo teor de carbono
Low gear	Primeira (marcha)
Low ground pressure	Baixa pressão sobre o solo
Low heat value (heat value point)	Poder calorífico inferior
Low heat value (low energy)	Baixo poder calorífico
Low idle (speed)	Marcha lenta; baixa rotação
Low idle adjusting screw	Parafuso de regulagem da marcha lenta
Low idle RPM	RPM em baixa rotação
Low idle spring	Mola da marcha lenta
Low oil pressure indicator	Indicador de baixa pressão de óleo
Low oil pressure shut–off	Dispositivo de parada por baixa pressão de óleo
Low profile	Baixo perfil; de perfil baixo
Low silicon aluminum	Alumínio de baixo teor de silício
Lower (to)	Abaixar; baixar
Lower	Inferior; mais baixo
Lower (position)	Abaixar; baixar; baixa
Lower body	Corpo inferior; carcaça inferior
Lower countershaft	Árvore intermediária inferior
Lower critical temperature	Temperatura crítica inferior
Lower deviation	Afastamento inferior
Lower engine guard	Protetor inferior do motor
Lower frame	Armação inferior
Lower main bearing insert	Casquilho inferior do mancal principal
Lower sheave nest hitch	Engate do cadernal inferior
Lowering clutch dump valve	Válvula de descarga da embreagem de abaixamento
Lowest point of contact	Ponto extremo inferior de contato
Lowest point of single tooth contact	Ponto extremo inferior de contato de um dente
LP gas	Gás liquefeito de petróleo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Lube oil	Óleo lubrificante
Lube oil element	Elemento filtrante do óleo lubrificante
Lube oil filter system	Sistema de filtragem do óleo lubrificante
Lube oil line	Tubulação do óleo (lubrificante)
Lubricant	Lubrificante
Lubricant fitting	Graxeira
Lubricating oil line	Tubulação do óleo lubrificante
Lubricating oil manifold	Coletor de distribuição do óleo lubrificante
Lubricating oil pressure gauge	Indicador de pressão do óleo; manômetro
Lubrication	Lubrificação
Lubrication system	Sistema de lubrificação
Lubricity	Lubrificação
Lug	Orelha; ressalto
Lug (engine)	Perda de rotação ao enfrentar sobrecarga
Lug condition	Regime de sobrecarga; sobrecarregado
Lug down (to)	Perder rotação (por sobrecarga); travar
Lug–type terminal	Terminal de olhal
Lugging ability	Capacidade de sobrecarga
Lumber fork	Garfo para tábuas

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

M

Machine	Máquina
Machine allowance	Sobremetal para usinagem
Machine screw	Parafuso de fenda
Machine screw nut	Porca para parafuso de fenda
Machine speed	Velocidade da máquina
Machined	Usinado
Machined off	Remoção (ou removido) durante o processo de usinagem
Machining	Usinagem
Macroetched	Macroatacado(a)
Magnaflux inspection	Inspeção pelo processo ”Magnaflux”
Magnet	Ímã; magneto
Magnets (rings in magnetic screen)	Anéis magnéticos
Magnetic	Magnético(a)
Magnetic drain plug	Bujão de drenagem magnético
Magnetic field	Campo magnético
Magnetic plug	Bujão magnético
Magnetic reed switch	Interruptor de agulhas de campo magnético
Magnetic screen	Tela magnética
Magnetic strainer	Tela magnética
Magnetic switch	Relé; interruptor magnético
Magnetic switch contact disc	disco de contato do interruptor magnético
Magnetic transducer	Transdutor magnético
Magneto	Magneto (de distribuição); imã
Magneto contact points	Platinados de magneto
Magneto edge distance	Distância entre o polo e a borda do rotor
Magneto high tension coil	Bobina de alta tensão
Magneto impulse coupling	Acoplamento impulsor de magneto
Magneto switch	Chave do magneto; interruptor do magneto
Magneto–start switch	Chave de partida e magneto
Mail	Correspondência postal
Main	Principal

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Main bearing	Mancal principal
Main bearing cap nut	Porca da capa do mancal principal
Main bearing half	Casquilho do mancal principal
Main bearing insert	Casquilho do mancal principal
Main bearing saddle	Assento do mancal principal
Main brake control valve	Válvula principal de controle do freio
Main circuit breaker	Disjuntor geral; disjuntor principal
Main discharge nozzle	Gicleur principal de descarga
Main frame	Chassi; armação principal
Main fuel filter	Filtro principal do combustível
Main jet needle	Agulha do glicleur principal
Main journal	Munhão principal
Main leaf spring	Mola mestra do feixe
Main metering jet	Gicleur medidor principal
Main relief valve	Válvula principal de alívio
Main pressure relief valve	Válvula principal de alívio de pressão
Main suction bell	Campânula principal de sucção
Maintenance	Manutenção
Maintenance–free (battery)	Livre de manutenção; isenta de manutenção
Make (to)	Fazer
Make–up valve	Válvula de compensação
Male	Macho
Male drive	Encaixe macho
Male pipe thread	Rosca de cano
Male pipe thread coupling	Terminal de rosca de cano
Male square drive	Encaixe macho quadrado
Male thread	Rosca externa
Malfunction	Funcionamento incorreto; avaria; falha
Malfunctioning	Funcionamento incorreto; avaria; falha
Malleability	Maleabilidade
Malleable	Maleável
Man	Homem
Management	Administração; gerência; diretoria
Manager	Gerente; diretor; chefe

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Maneuverability	Facilidade de manobras
Manganese	Manganês
Manganese steel	Aço manganês
Manganese–bronze bushing	Bucha de bronze–manganês
Manifold	Coletor (de escape; de admissão; de combustível; etc.)
Manifold boost pressure	Pressão no coletor
Manifold exhaust back–pressure	Contra–pressão do escape
Manifold shield	Isolamento térmico do coletor; anteparo térmico do coletor; protetor do coletor
Manual	Manual
Manual bleed valve	Válvula de sangria manual
Manual switch	Interruptor manual; chave manual
Manually	Manualmente
Manufacture (to)	Fabricar; produzir; manufaturar
Manufacturing	Fabricação, produção
Manufacturing facility	Fábrica
Many	Muitos
Marine	Marítimo(a)
Marine engine	Motor marítimo
Marine gear	Transmissão marítima
Marine gear housing	Alojamento da transmissão marítima
Marine gear lower shaft	Eixo inferior da transmissão marítima
Marine gear oil cooler	Arrefecedor de óleo da transmissão marítima
Marine gear oil filter	Filtro de óleo da transmissão marítima
Marine gear oil pump	Bomba de óleo da transmissão marítima
Marine gear planetary	Jogo planetário da transmissão marítima
Marine gear top shaft	Eixo superior da transmissão marítima
Marine transmission	Transmissão marítima
Mark	Marca
Marker	Terminal indicador; marcador
Marking	Marcação
Mask (to)	Mascarar; disfarçar; dissimular; encobrir; ocultar
Masking	Sombreamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Mass	Massa
Massive strut	Esteio maciço
Mast	Mastro; haste
Master	Mestre(a); original
Master bushing	Bucha mestra
Master cylinder	Cilindro mestre; burrinho do freio
Master drawing	Desenho original
Master joint	Junta mestra
Master link	Elo bipartido
Master pin	Pino mestre
Master switch	Chave–mestra
Mat	Coxim; capacho
Matched	Equivalente; compatível; parelho; concordante; igual
Matched hardness	Dureza compatível
Matching	Resultante
Mate (to)	Conjugar; combinar; acasalar; encaixar
Material	Material
Material build–up	Acúmulo de material
Mating	Conjugado
Mating gear	Engrenagem conjugada
Mating parts	Peças conjugadas; partes conjugadas; componentes conjugados
Mating surfaces	Superfícies conjugadas
Mating teeth	Dentes conjugados
Maximum	Máximo(a)
Maximum Affected Depth (M.A.D.)	Descarbonetação parcial
Maximum depth of cut	Profundidade máxima de corte
Maximum depth of spread	Profundidade máxima de espalhamento ou dispersão
Maximum digging depth	Profundidade máxima de escavação
Maximum dumping height	Altura máxima de despejo
Maximum output	Potência máxima; rendimento máximo
Maximum pressure relief valve	Válvula de alívio de segurança

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Maximum reach	Alcance máximo
Meaning	Significado; sentido
Measure (to)	Medir
Measurement	Medição; medida
Mechanic	Mecânico
Mechanical	Mecânico
Mechanical governor	Governador mecânico
Mechanical joint	União mecânica
Mechanical shut–off	Controle mecânico de parada do motor
Mechanical terms	Termos mecânicos
Mechanism	Mecanismo
Medium	Médio; mediano; intermediário; média
Medium carbon steel	Aço de médio teor de carbono
Melt–thru (in weld)	Fusão total
Melting point	Ponto de fusão
Member	Membro; componente
Men	Homens
Mesh (to)	Engrenar; engatar; entrosar
Mesh	Malha
Metal	Metal; metálico
Metal–backed	Sobre metal; com reforço metálico
Metal–backed seal	Retentor com capa metálica
Metal buildup	Deposição de metal
Metal case wiper seal	Retentor limpador com capa metálica
Metal ridge	Excesso de metal
Metal ring	Anel metálico
Metallic	Metálico
Metallic faced	De face(s) metálica(s)
Meter (to) (fuel, oil)	Dosar
Meter	Medidor
Method	Método
Metric	Métrico(a)
Metric combination wrench	Chave combinada métrica
Metric die	Tarraxa métrica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Metric hex nut	Porca sextavada métrica
Metric socket	Soquete métrico
Metric standard bolt	Parafuso padrão métrico
Metric standard nut	Porca padrão métrica
Metric tap	Macho métrico
Metric washer	Arruela métrica
Metrical	Métrica
Micro	Micro (prefixo)
Micro gauge	Micrômetro
Micro–finishing	Microacabamento; acabamento superfino
Micro–honing	Microbrunimento; brunimento superfino
Micrometer	Micrômetro
Midway	Meia distância
Mid–radius	Meio–raio
Mid–radius crack	Trinca no meio–raio
Mid–stroke (position)	Meio–curso
Mild steel	Aço doce; aço mole
Mile	Milha (1.609 m)
Mill (to)	Laminar
Mill	Usina
Mill surface	Superfície laminada
Mineral	Mineral
Minimum	Mínimo
Minimum reach	Alcance mínimo
Minus	Menos
Minute	Minuto
Mirror	Espelho
Mis (prefix)	Falha; falta; contrário
Miscellaneous	Diversos; variados; mistos
Misfire	Falha na ignição
Mismatch	Desigualdade; desencontro; incompatibilidade; discordância
Mismatch allowance	Tolerância de desencontro
Mismatched	Desigual; incompatível; discordante

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Miter	Chanfro de 45˚; ângulo de 45˚; meia–esquadria
Mitigate (to)	Atenuar; aliviar; acalmar
Mix (to)	Misturar
Mixture	Mistura
Mobile	Móvel
Model	Modelo
Modification	Modificação
Modified series circuit	Circuito em série modificado
Modulating	Modulador; modulação
Modulating pressure valve	Válvula moduladora de pressão
Modulating reducing valve	Válvula redutora de modulação
Modulating relief valve	Válvula moduladora de alívio; válvula moduladora de segurança
Modulating valve	Válvula moduladora; válvula de modulação
Modulation	Modulação
Modulation piston	Pistão modulador; pistão de modulação
Moisture	Umidade
Moisture laden air	Ar carregado de umidade
Mold slag	Escória do molde
Moldboard (i.e. mouldboard)	Armação da lâmina; lâmina; folha da lâmina
Moldboard end bit	Canto da lâmina
Moldboard rails	Guias da lâmina; guias da armação da lâmina
Moldboard repair plate	Chapa de reparo da lâmina; chapa de reparo da armação da lâmina
Moldboard sideshift	Deslocamento lateral da lâmina
Moldboard tip strap	Suporte de tombamento da lâmina
Molten steel	Aço liquefeito
Moment	Momento; força; impulso
Moment arm	Braço de alavanca ou braço de momento
Month	Mês
Moped	Triciclo
More	Mais
Most	Maioria; o maior número
Motion	Movimento; deslocamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Motor	Motor
Motor (or motorize) the generator (to)	Fazer o gerador funcionar como motor
Motorbike	Ciclomotor
Motorcycle	Motocicleta
Motorgrader (earth−moving machinery)	Motoniveladora
Mouldboard (i.e. moldboard)	Armação da lâmina
Mount (to)	Montar
Mounting	Montagem; suporte
Mounting arm	Braço de suporte
Mounting bolt	Parafuso de montagem
Mounting bracket	Suporte de montagem
Mounting clamp	Abraçadeira de montagem
Mounting flange	Flange de montagem
Mounting frame	Armação de suporte; armação de montagem
Mounting group	Grupo de montagem
Mounting hole	Furo de montagem
Mounting ledge	Suporte de montagem
Mounting pad	Coxim de montagem
Mouth	Boca
Move (to)	Mover; deslocar
Moved	Movido; deslocado
Movement	Movimento
Much	Muito
Mud flaps	Pára−lamas de borracha
Mud/snow sprocket segment	Segmento da roda motriz para lama/neve
Muffler	Silencioso; silenciador
Mult	Forjado no estágio inicial de forjamento
Multi−shank	De dentes múltiplos
Multi−shank beam	Barra de porta−dentes múltiplos
Multi−shank ripper	Ríper de dentes múltiplos
Multimeter	Multímetro; potenciômetro
Multipiece edge	Borda de seções múltiplas
Multiple grouser shoe	Sapata de garra múltipla
Multiple shank	Dente múltiplo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Multiply (to)	Multiplicar
Multiplication	Multiplicação
Multipurpose	Aplicação múltipla
Multipurpose bucket	Caçamba de (ou para) aplicação múltipla
Multipurpose crimping tool	Alicate frisador de aplicação múltipla
Multipurpose grease	Graxa de (ou para) aplicação múltipla
Multitachometer	Multitacômetro
Mushroomed	De cabeça achatada; de cabeça deformada; de cabeça alargada
Mushrooming (of tool head)	Encabeçamento
Music wire	Fio para música
Must	Deve

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

N

Nail	Prego
Name	Nome
Name plate	Placa de identificação
Narrow	Estreito; restrito
Natural	Natural; normal
Natural gas	Gás natural
Natural materials	Materiais naturais
Naturally	Naturalmente
Naturally aspirated	De aspiração natural
Near	Próximo; perto
Necessary	Necessário
Neck	Pescoço
Need (to)	Precisar; necessitar
Need	Necessita
Needle	Agulha
Needle bearing	Rolamento de agulhas
Needle nose pliers	Alicate de bico fino; alicate de ponta fina
Needle peening	Jateamento por agulhas
Needle roller bearing	Rolamento de agulhas
Needle valve	Válvula de agulha; válvula diminuta (fina como agulha)
Negative	Negativo
Neither	Nem
Neoprene	Neoprene; neoprênio
Net	Líquido; final
Net horsepower	Potência líquida ou potência útil
Net power	Potência líquida
Net weight	Peso líquido
Neuter	Neutro; ponto morto
Neutral	Neutro; ponto morto
Neutral–start switch	Interruptor de segurança da partida
Neutralizer	Neutralizador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Neutralizer brake pedal (loaders)	Pedal do freio neutralizador
Neutralizer valve (ICM transmission)	Válvula neutralizadora de partida
Neutralizer valve (loaders)	Válvula neutralizadora da marcha
Never	Nunca
New	Novo
Next	Próximo; seguinte
Nibbled	Desbastado
Nibbling	Mordedura; mordida; picada; desbaste
Nick (to)	Entalhar; bater; marcar
Nick	Entalhe; batida; marca
Nicked	Entalhado; batido; marcado
Nickel	Níquel
Nickel bonding material	Material ligante de níquel; liga de níquel
Nipple	Niple; bico; conexão
Nitrided gear	Engrenagem nitretada
Nitriding	Nitretação; nitrificação
Nitrogen	Nitrogênio
Nitrogen accumulator	Acumulador com pré−carga de nitrogênio; tanque de nitrogênio
Nitrogen charging group	Grupo de carga de nitrogênio; carregador de nitrogênio
Nitrogen tire inflation kit	Jogo de enchimento de pneus com nitrogênio
Nitrogen−over−oil accumulator	Acumulador com pré−carga de nitrogênio; tanque de nitrogênio sobre óleo
No	Não
No−load voltage	Voltagem ou tensão em vazio
Noise	Ruído; som
Noise suppressor	Supressor de ruído; isolamento acústico
Nomenclature	Nomenclatura
Non (prefix)	Não
Non−current	Fora de produção; não−corrente; obsoleto
Non−energized	Desativado; não−energizado
Non−energized circuit	Circuito não−energizado
Non−fade (i.e. brakes)	De eficiência permanente

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Non–fade (i.e. a force or sound)	Que não se reduz; constante
Non–glare	Antiofuscante
Non–premium	Comum; de baixa qualidade
Non–premium fuel	Combustível de baixa qualidade
Non–stop turn	Curva contínua
Normal	Normal
Normal stress	Tensão normal
Normalizing	Normalização
Normalizing turbocharger	Turbocompressor normalizador
Nose	Nariz; bico
NoSpin differential	Diferencial ”NoSpin”
Notch (to)	Entalhar; recortar
Notch	Entalhe; recorte
Notch toughness	Tenacidade sob entalhe
Notched	Entalhado; recortado
Notching	Entalhe; entalhamento
Note	Nota
Nothing	Nada
Now	Agora
Nozzle	Bico injetor; bocal; coroa de bocais (turbocompressor)
Nozzle drain boot	Protetor do dreno do bico injetor
Nozzle retaining nut	Porca de retenção do bico injetor
Number	Número
Number of speeds	Número de marchas
Nut	Porca
Nut gear	Engrenagem–porca; porca dentada
Nut spinner	Girador de porcas

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

O

O–ring	Anel–O
O–ring seal	Retentor de anel–O; retentor anular
Obviate (to)	Impedir; obstar
Odometer	Odômetro; velocímetro
Odor	Cheiro; odor
Of	De
Off	Fora; desligado
Off size	Fora de medida; fora de dimensão
Offset the blade (to)	Deslocar a lâmina para o lado
Offset	Deformação; descentralizado(a); fora de centro
Offset disc harrow	Grade de discos descentralizados
Offset shoe	Sapata descentralizada
Offset the blade	Deslocar a lâmina para o lado
Off–center	Descentralizado; fora de centro
Off–highway	Fora–de–estrada
Off–highway truck	Caminhão fora–de–estrada
Ohm	Unidade de resistência elétrica
Ohmmeter	Omiômetro
Oil	Óleo
Oil bath	Banho de óleo
Oil can	Almotolia
Oil cavity	Cavidade de óleo
Oil clutch	Embreagem a óleo
Oil contaminant	Contaminante do óleo
Oil control ring	Anel raspador de óleo
Oil cooled brakes	Freios arrefecidos a óleo
Oil cooler	Arrefecedor de óleo
Oil cooler by–pass valve	Válvula de derivação do arrefecedor de óleo
Oil cooler core	Colméia do arrefecedor de óleo
Oil cooler outlet baffle tube	Tubo defletor de saída do arrefecedor de óleo
Oil deflector	Defletor de óleo
Oil disc brakes	Freios de discos a óleo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Oil distribution manifold	Coletor de distribuição do óleo
Oil drain cart	Carrinho para drenagem de óleo
Oil drain hole	Orifício de drenagem do óleo
Oil drain plug	Bujão de drenagem do óleo
Oil drain valve	Válvula de drenagem do óleo
Oil fill cap	Tampa do bocal de enchimento de óleo
Oil fill plug	Bujão de enchimento de óleo
Oil filler	Bocal de enchimento de óleo
Oil filler cap	Tampa do bocal de enchimento do óleo
Oil filler opening	Abertura do bocal de enchimento do óleo
Oil filler screen	Tela do bocal de enchimento do óleo
Oil filter	Filtro de óleo
Oil filter base	Base do filtro de óleo
Oil filter case	Alojamento do filtro de óleo
Oil filter element	Elemento filtrante do óleo lubrificante
Oil foaming	Espuma de óleo; formação de espuma no óleo
Oil groove	Sulco de lubrificação
Oil hole	Furo de lubrificação
Oil level	Nível do óleo
Oil level dipstick	Vareta de nível do óleo
Oil level gauge	Vareta de nível do óleo
Oil level sight gauge	Indicador visual do nível de óleo
Oil line	Tubulação de óleo; linha de óleo
Oil manifold	Coletor de óleo
Oil mix	Revestimento asfáltico
Oil pan	Cárter do óleo; reservatório do óleo
Oil pan gasket	Junta do cárter do óleo
Oil pan plate	Placa do cárter do óleo
Oil pan shield	Protetor do cárter
Oil passage	Passo de óleo; duto de óleo
Oil pressure gage	Manômetro de óleo
Oil pump	Bomba de óleo
Oil pump body	Corpo da bomba de óleo
Oil pump drive gear	Engrenagem acionadora da bomba de óleo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Oil pump gear drive	Comando da engrenagem da bomba de óleo
Oil pump inlet screen	Tela de admissão da bomba de óleo
Oil pump suction bell	Campânula de sucção da bomba de óleo
Oil reservoir	Tanque de óleo; reservatório de óleo
Oil return hole	Abertura de retorno do óleo; furo de retorno do óleo
Oil return threads	Roscas de retorno do óleo
Oil screw	Retentor tipo rosca
Oil seal	Retentor de óleo
Oil seal ring	Anel retentor de óleo
Oil slinger	Defletor dinâmico de óleo
Oil spray orifice	Orifício borrifador de óleo
Oil starvation	Falta de óleo
Oil supply	Alimentação de óleo; suprimento de óleo
Oil supply line	Tubulação de suprimento de óleo
Oil supply passage	Duto de suprimento de óleo
Oil tank dipstick	Vareta de nível do óleo
Oil thrower	Defletor dinâmico de óleo
Oil tube	Tubo de óleo
Oil–type clutch	Embreagem a óleo
Oil–type flywheel clutch	Embreagem a óleo do volante
Oil–type steering clutch	Embreagem a óleo da direção
Oil–cooled	Arrefecido a óleo; refrigerado a óleo
Oil–type	Tipo a óleo
Oiled	Lubrificado(a)
Old	Velho
On	Em; sobre
On (position)	Ligar; liga; ligado; aplicar
On–site	No próprio local
On–site power	Energia própria; fonte de energia local
On–the–go shifting	Mudança de marcha em movimento
One	Um; uma
One piece boom	Lança rígida
One–piece	Inteiriço(a); feito de uma só peça

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

One–piece cutting edge	Borda cortante inteiriça
One–piece dozer edge	Borda cortante (de buldôzer) inteiriça
One–way	Unidirecional
One–way check valve	Válvula de retenção simples; válvula de retenção unidirecional
One–way clutch	Embreagem unidirecional; embreagem catraca
One–way clutch cam	Excêntrico da embreagem unidirecional
One–way relief valve	Válvula de alívio unidirecional
Only	Somente; único
Open (to)	Abrir
Open	Abertura; aberto(a)
Open clutch	Embreagem externa
Open inlet manifold	Coletor de admissão aberto
Open–center steering	Direção de centro aberto
Open–end tappet wrench	Chave de boca para tucho de válvulas
Open–end wrench	Chave de boca
Open–wide	Aberto totalmente
Opening	Abertura
Operate (to)	Operar; funcionar
Operating	Operação; operacional
Operating pressure	Pressão de trabalho ou pressão de operação
Operating weight	Peso de operação
Operation	Operação; funcionamento
Operator	Operador
Operator station	Compartimento do operador; posto do operador
Operator's compartment	Cabine(a) do operador; compartimento do operador
Operator's compartment floor	Piso da cabine(a) do operador; piso do compartimento do operador
Operator's seat	Assento do operador
Operator's seat cushion	Almofada do assento do operador
Opposite	Oposto
Option	Opção
Optional	Optativo; opcional

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Or	Ou
Orange	Laranja
Order	Ordem; pedido
Organization	Organização
Orifice	Orifício
Orifice check valve	Válvula de retenção com orifício
Origin	Origem
Original	Original
Oscillating	Oscilante
Oscillating axle	Eixo oscilante
Oscillating axle housing	Alojamento do eixo oscilante
Oscillating bar	Barra oscilante
Oscillating hitch	Engate oscilante
Oscillating rear axle	Eixo traseiro oscilante
Oscillation	Oscilação
Other	Outro
Ounce (oz.)	Onça (28 gramas)
Our	Nosso
Out	Fora
Out–of–round	Ovalização
Out–of–roundness	Ovalização
Out–of–square	Desvio de esquadro
Outage	Interrupção; suspensão (de algum sistema)
Outboard snap ring	Anel de retenção externo
Outdoor	Ao ar livre; do lado de fora
Outdoor exposure	Exposição ao relento
Outer race (bearing)	Pista externa; anel externo; capa
Outer section	Seção externa
Outfit	Equipamento; aparelhagem
Outlet	Saída
Outlet bleed nozzle	Bico de purgação da saída
Outlet downstream pressure	Pressão de saída
Outline	Contorno; limite; perfil

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Output	Rendimento; capacidade; saída; vazão; corrente; potência
Output current	Corrente de saída
Output drive	Encaixe de saída
Output flange	Flange de saída
Output horsepower	Potência desenvolvida; potência efetiva
Output shaft	Eixo de saída
Output voltage	Tensão de saída; voltagem de saída
Outrigger	Estabilizador
Outside	Externo; exterior
Oven	Forno
Over	Sobre
Over–the–cover	Sobre–a–tampa
Over–the–cover connector	Conector “sobre–a–tampa”
Over–the–partition	Sobre–a–separação
Over–the–partition connector	Conector “sobre–a–separação”
Over–the–sheave	Sobre–roldana
Overall	Total
Overall torque ratio	Coeficiente útil de torque
Overbake	Estufagem excessiva
Overcenter (sometimes: over–center)	Sobre centro; por excêntrico
Overcenter engagement	Engate sobre centro; engate por excêntrico
Overcenter–type clutch	Embreagem de engate sobre centro; embreagem de engate por excêntrico
Overcenter–type parking brake	Freio de estacionamento de engate sobre centro; freio de estacionamento de engate por excêntrico
Over–center action	Ação além–centro
Overcharge (to)	Sobrecarregar
Overcharge (electrical)	Sobrecarga
Overcharged (electrical)	Sobrecarregado(a)
Overcharged battery	Bateria sobrecarregada
Overcharging (electrical)	Sobrecarga
Overcooling	Arrefecimento excessivo; superarrefecimento
Overdrive	Sobremarcha

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Overdrive shift valve	Válvula de mudança automática para sobremarcha
Overfilling	Enchimento ou abastecimento excessivo
Overflow	Transbordamento; extravasamento
Overflow port	Abertura do ladrão
Overflow tube	Tubo ladrão
Overhaul	Recondicionamento geral; revisão geral
Overhead	Por cima
Overhead (valve mechanism)	No cabeçote
Overhead camshaft	Eixo–comando de válvulas no cabeçote
Overhead camshafts	Comando de válvulas no cabeçote
Overhead guard	Protetor superior
Overhead valve	Válvula de comando no cabeçote
Overheating	Aquecimento excessivo; superaquecimento
Overinflation	Excesso de pressão
Overlap (in weld)	Sobreposição
Overlapping weld joint	Junta sobreposta de soldagem
Overlay (to)	Revestir; cobrir; sobrepor
Overlay	Camada superior; cobertura
Overlay end bit	Canto (de lâmina) sobreposto
Overload	Sobrecarga
Overload capability	Capacidade de sobrecarga
Overpressure	Pressão excessiva
Override (to)	Neutralizar; anular; predominar; superar; sobrepujar; delimitar
Override	Delimitação
Override selector valve	Válvula seletora do sinal predominante
Override shut–off valve	Válvula neutralizadora do sinal predominante
Override signal	Sinal predominante
Overrun (to)	Ultrapassar
Overruning clutch (one–way clutch)	Embreagem catraca; embreagem unidirecional; embreagem de sobrevelocidade
Oversize	Sobremedida
Overspeed	Sobrevelocidade; rotação excessiva; disparada

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Overspeed contactor	Contato da sobrevelocidade
Overspeed safety control	Controle de segurança da sobrevelocidade
Overspray	Excesso de borrifo
Overtightening	Aperto excessivo
Overturn (to)	Tombar; capotar
Overturning moment	Momento de tombamento
Overtorquing	Torque excessivo; aperto excessivo
Overview	Visão geral
Own	Próprio
Oxygen	Oxigênio

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

P

PAC (Plasma Arc Cutting)	Corte com arco de plasma
Pack (to) (grease)	Aplicar graxa
Package	Pacote; grupo; acondicionamento
Packing	Gaxeta; acumulação; acúmulo; embalagem
Packing seal	Retentor tipo gaxeta
Packing tip wear	Desgaste da ponta por acúmulo
Pad	Coxim; calço
Paddle plate	Chapa de reforço
Padlock	Cadeado
Page	Página
Pail	Caçamba; balde
Paint	Tinta
Paint and lubrication group	Grupo de lubrificação e pintura
Painting	Pintura
Pallet	Estrado; paleta
Palletized material	Material sobre estrados
Pan	Cárter; coletor; reservatório
Panel	Painel
Panel–type	Tipo plano; plano
Panel–type air cleaner	Purificador de ar tipo painel
Paper	Papel
Paragraph	Parágrafo
Parallel	Paralelo
Parallel porting	Abertura em paralelo
Parallelogram ripper	Ríper de articulação em paralelogramo; escarificador em paralelogramo
Parking	Estacionamento
Parking brake	Freio de estacionamento
Parking brake control	Controle do freio de estacionamento
Parking brake lever	Alavanca do freio de estacionamento
Parking rotochamber	Câmara pneumática do freio de estacionamento
Parking valve	Válvula do freio de estacionamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Part	Peça; parte; componente
Part salvage	Recuperação de peça
Part throttle	Acelerador parcialmente aberto
Partial cutting edge	Borda cortante parcial
Particle	Partícula
Particle–size distribution	Distribuição granulométrica
Parting line	Linha de divisão
Parting plane	Plano de divisão
Partition	Separação
Parts Exchange Service	Serviço de Peças à Base de Troca
Passage	Duto; canal; passagem; passo; conduto
Passageway	Corredor, passagem
Past	Passado
Pattern	Modelo; padrão; molde
PAW (Plasma Arc Welding)	Soldagem a arco por plasma
Pawl	Garra (da catraca); lingüeta
Payload	Carga útil (volume ocupado pelo material)
Paymass	Massa útil
PCV valve	Válvula de controle de poluição
Peak	Pico
Pedal	Pedal
Pedal decelerator	Desacelerador de pedal
Pedal free travel	Curso livre do pedal
Pedal steering	Direção por pedais
Pedal travel	Curso do pedal
Pedestal	Pedestal
Peeling	Descascamento
Peen hammer	Martelo de pena
Peening resistance	Resistência a entalhes
Pendulum	Pêndulo
Per	Por; conforme; de acordo com
Percent	Por cento; percentagem
Perforated	Perfurado
Perforated hood	Capô perfurado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Perforated radiator guard	Protetor do radiador perfurado; grade do radiador perfurada
Performance	Desempenho; rendimento
Performance Handbook	Manual de Produção
Period	Período
Permanent	Permanente
Permissible	Permissível
Permit (to)	Permitir
Person	Pessoa
Personnel	Pessoal
Petroleum	Petróleo
Petroleum jelly	Vaselina
Phantom line (drawing)	Linha fantasma
Phase	Fase
Phasing gears	Engrenagens gêmeas sincronizadas
Phillips screwdriver	Chave de estrela; chave de fenda Phillips
Phosphate coating	Revestimento de fosfato
Photo	Fotografia
Photohead	Olho foto–elétrico
Photomicrograph	Fotomicrografia
Phototachometer	Fototacômetro
Pick–up truck	Caminhonete
Pick–up voltage	Tensão inicial
Picker	Colhedeira
Pickling	Decapagem
Pictorial	Ilustrado; pictórico
Pictorially indicated	Indicado ilustrativamente
Piece	Peça; parte; pedaço
Piercing	Mandrilamento
Pile driver	Bate–estaca
Piling	Empilhamento (de material)
Pilot (to)	Guiar
Pilot	Piloto
Pilot bearing	Rolamento piloto

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pilot diameter (on a shaft)	Gola de guia
Pilot tool	Ferramenta piloto
Pilot operated hydraulic control	Controle do sistema hidráulico auxiliar
Pilot operated relief valve	Válvula de alívio com piloto
PIN (Product Identification Number)	Número de identificação do produto
Pin	Pino; cavilha
Pin bore	Furo do pino
Pin boss	Ressalto do pino
Pinch	Mover por meio de alavanca
Pinch bar	Pé–de–cabra
Pin driver cap	Capa instaladora de pino
Pinhole	Porosidade
Pinhole failure	Falha por perfuração capilar
Pin journal	Moente
Pin puller	Saca–pino
Pin retainer bar	Barra de fixação do pino
Pinion	Pinhão
Pinion backlash	Folga entre dentes (da coroa e pinhão)
Pinion cage	Alojamento do pinhão; gaiola do pinhão
Pinion drive	Acionamento do pinhão
Pinion drive mechanism	Mecanismo de acionamento do pinhão
Pinion latch	Trinco do pinhão
Pinion plunger	Trava do pinhão; trinco do pinhão
Pinion shaft	Eixo do pinhão
Pinned	Fixado por pino
Pinned equalizer bar	Barra equalizadora pivoteada
Pint	Pinta (medida de capacidade igual a 0,568 l)
Pintle	Macho
Pioneer (to)	Efetuar o corte preliminar
Pioneering cuts	Cortes preliminares
Pioneering side hill cuts	Cortes preliminares em uma encosta
Pioneering work	Trabalhos preliminares
Pipe	Cano; tubo
Pipe fitting	Conexão, junta ou união de tubo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pipe nipple	Niple de junção
Pipe plug	Bujão
Pipe ”T”	Tubo em ”T”
Pipe wrench	Chave de cano
Pipelayer (earth−moving machinery)	Assentador de tubos
Piping	Tubulação
Piston	Pistão; êmbolo
Piston assembly	Conjunto do pistão
Piston center ring	Anel intermediário do pistão
Piston compression ring	Anel de compressão do pistão
Piston cooling jet	Bico de arrefecimento do pistão
Piston crater	Cratera do pistão; rebaixo central na cabeça do pistão
Piston crown	Coroa do pistão
Piston displacement	Cilindrada
Piston drift	Decaimento; deslizamento do pistão
Piston ear	Orelha do pistão
Piston end	Extremidade do pistão
Piston head	Cabeça do pistão
Piston lands	Espaços entre as canaletas do pistão; ressaltos do pistão
Piston oil jets	Bicos de lubrificação do pistão
Piston pin	Pino do pistão
Piston pin bearing	Mancal do pino do pistão
Piston pin bushing	Bucha do pino do pistão
Piston retaining nut	Porca de retenção do pistão
Piston ring	Anel do pistão
Piston ring band insert	Porta−anel de pistão
Piston ring compressor	Compressor do anel de pistão
Piston ring expander	Expansor do anel de pistão
Piston ring gap	Abertura entre pontas do anel de pistão
Piston ring scuffing	Escoriamento do anel de pistão
Piston scuffing	Escoriamento do pistão
Piston seal ring	Anel de vedação do pistão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Piston skirt	Saia do pistão
Piston slap	Batida do pistão
Piston–operated relief valve	Válvula de alívio operada por pistão
Piston–type slack adjuster	Ajustador de folga tipo pistão
Pit	Cratera
Pitch	Tombamento; inclinação para frente ou para trás
Pitch (position)	Tombar; tomba; inclinar à frente
Pitch angle	Ângulo de tombamento
Pitch circle	Círculo primitivo
Pitch diameter	Diâmetro primitivo
Pitch line	Linha primitiva
Pitch positions	Ângulos de inclinação
Pitman arm and shaft	Eixo e braço da direção; eixo e braço Pitman
Pitot tube	Tubo ”Pitot”
Pitted	Corroído(a)
Pitting	Cavitação; corrosão; picadura
Pivot (to)	Articular; pivotear
Pivot	Articulação; pivô
Pivot axis	Eixo de rotação
Pivot pin	Pino de articulação; pino pivô
Pivot point	Ponto de articulação
Pivot shaft	Eixo de articulação; eixo pivô
Pivot turn	Giro central; giro sobre o próprio centro
Pivoting floor	Fundo retrátil
Pivoting floor arm	Braço do fundo retrátil
Pivoting floor link	Elo do fundo retrátil
Pivoting lister shank	Porta–sulcador articulado
Place	Local; lugar
Plain	Simples; comum; plano; liso
Plain bearing	Mancal plano
Plain carbon steel	Aço–carbono simples; aço de baixo carbono
Plain cast steel	Aço fundido simples
Plain lockwasher	Arruela lisa de pressão
Plain medium carbon steel	Aço simples com médio teor de carbono

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Plain washer	Arruela simples; arruela comum
Plan	Plano
Planet (gear)	Planeta; planetária (engrenagem)
Planet carrier	Suporte das planetárias
Planet gear	Engrenagem planetária
Planetary (gear)	Planetária
Planetary and torque converter	Conversor de torque e planetário
Planetary final drive	Comando final planetário
Planetary gear	Engrenagem planetária
Planetary gear ring	Anel planetário; anel do jogo planetário; coroa planetária
Planetary gearing	Conjuntos de engrenagens planetárias
Planetary powershift transmission	Servotransmissão planetária
Planetary speed gearing	Engrenagens planetárias de velocidade
Planetary transmission	Transmissão planetária; transmissão de engrenagens planetárias
Plastic	Plástico(a)
Plastic deformation	Deformação plástica
Plastic hammer	Martelo de plástico
Plastic handle	Manípulo de plástico
Plastic yielding	Escoamento plástico
Plastic–treated paper	Papel tratado com resina plástica; papel impregnado de resina
Plate (to)	Folhear; chapear; revestir; galvanizar
Plate	Placa; chapa
Plate strap	Coletor das placas
Plate–type oil cooler	Arrefecedor de óleo tipo placa
Plated	Revestido
Plated bolt	Parafuso revestido; parafuso galvanizado
Platform	Plataforma
Plating	Revestimento; folheamento; chapeamento
Play	Jogo; folga
Plenum chamber	Antecâmara
Pliers	Alicate

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Plies	Lonas; capas
Plow bolt	Parafuso de cabeça cônica; parafuso de aço especial
Plow bottom	Relha do arado
Plow coulter	Disco de arado
Plow share	Relha do arado
Plow steel	Aço especial (de arado)
Plug	Bujão; plugue; tomada elétrica
Plug (in weld)	Tampão
Plug tap	Tomada de bujão; macho intermediário
Plug–in–type connector	Conector de encaixe; conector de macho e fêmea
Plunger	Cursor; haste; pistão; êmbolo; retém; vareta de nível (do óleo)
Plus	Mais
Plus draft	Mais ângulo de saída
Ply	Lona; capa
Ply layer	Capa de lona; camada de lona
Plywood	Madeira compensada; compensado
Pneumatic	Pneumático
Pneumatic–oil suspension cylinder	Cilindro de suspensão com nitrogênio sobre óleo
Pneumatic–oil suspension cylinder	Cilindro de suspensão hidro–pneumático
Pneumatic pressure ratio control	Controle diferencial da pressão dos pneus
Pneuphonic horn	Buzina a ar comprimido
Pock	Cavidade; depressão
Pocket	Bolso
Point	Ponta; ponto
Point contact	Contato por platinados; contato dos platinados; contato em um ponto; contato puntiforme
Point gap	Abertura dos platinados
Pointed	Pontiagudo; pontudo; puntiforme
Pointed nose	Extremidade pontuda; bico
Pointer	Ponteiro; indicador
Polarity	Polaridade
Pole	Polo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pole shoe	Sapata polar
Polish (to)	Polir
Polishing	Polimento
Polyamide	Poliamida
Polyester	Poliéster
Polyether	Poliéter
Polyolefin	Poliolefina
Polyurethane	Poliuretano
Polyurethane rod seal	Retentor da haste de poliuretano
Poor restart (in weld)	Emenda deficiente
Poppet	Cabeçote móvel; gatilho
Poppet–type regulator	Termostato do tipo cabeça plana
Poppet valve	Válvula de gatilho; válvula de levantamento
Popping	Pipocamento
Porosity	Porosidade
Port	Alojamento; passagem; abertura; canal
Port plate	Placa de admissão
Portable breaker	Britador portátil
Portable hose press	Prensa portátil para mangueira
Portion	Parte; porção; fração
Positioner	Posicionador
Positive	Positivo(a)
Positive action	Ação positiva
Positive displacement	Deslocamento positivo
Positive lock	Trava positiva
Positive penetration	Penetração positiva
Possible	Possível
Postheating	Pós–aquecimento; aquecimento posterior; aquecimento retardado
Potential	Potencial; capacidade
Potential hardness	Capacidade de dureza; potencial de dureza
Potentiometer	Potenciômetro; reostato
Powder metal component	Componente sinterizado
Pound	Libra (454 gramas)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pounding	Impactos sucessivos
Power (to)	Acionar (sob força hidráulica; elétrica; mecânica ou de ar)
Power	Potência; força
Power apron	Avental de acionamento hidráulico
Power blade	Lâmina de acionamento hidráulico
Power boosted	Reforçado hidraulicamente
Power boosted mechanical controls	Controles mecânicos reforçados hidraulicamente
Power brake	Freio de acionamento hidráulico
Power consumption	Consumo de energia
Power control	Controle de força; caixa de controle
Power control box	Caixa de controle de força
Power control column	Coluna do controle de força
Power control drive shaft	Eixo—motriz do controle de força
Power control gear drive	Comando da engrenagem do controle de força
Power control housing	Caixa do controle de força
Power control input shaft	Eixo de entrada do controle de força
Power control output shaft	Eixo de saída do controle de força
Power control levers	Alavancas do controle de força
Power cylinder	Cilindro acionador
Power down (position)	Baixar; abaixar; baixa
Power driven	De acionamento mecânico
Power factor	Fator de potência
Power failure	Falha de potência
Power flow	Curso da potência
Power lack	Falta de potência
Power lead	Cabo de força (do gerador); cabo eletrizado; condutor elétrico
Power outage	Interrupção de energia
Power output	Potência efetiva ou desenvolvida
Power package	Unidade motriz; motor
Power piston	Pistão acionador; êmbolo acionador; pistão hidráulico
Power rectifier	Retificador de corrente

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Power setting	Ajustagem da potência
Power shovel	Escavadeira mecânica
Power source	Fonte de energia
Power steering	Direção hidráulica
Power stroke (engine cycle)	Tempo de combustão; curso de força
Power supply	Fonte de alimentação
Power take–off (PTO)	Tomada de potência ou força
Power take–off clutch	Embreagem da tomada de potência
Power–to–weight ratio	Razão peso/potência
Power train	Trem de força; trem de acionamento
Power train oil line	Tubulação de óleo do trem de força
Power transistor	Transistor de excitação
Power transmission unit	Unidade de transmissão de força
Power unit	Unidade motriz; motor
Power up (position)	Levantar; elevar; levanta; eleva
Power–to–weight ratio	Relação peso–potência
Powershift transmission	Servotransmissão
Powershift transmission case	Caixa da servotransmissão
Powershifted direct drive	Transmissão direta do tipo servotransmissão
Practical	Prático
Prechamber	Câmara de pré–combustão
Precipitation hardening	Endurecimento por precipitação
Precision	Precisão
Precision fit	Encaixe de precisão
Precision machined	Usinado sob precisão
Precleaner	Pré–purificador
Precleaner guard	Protetor do pré–purificador
Precleaner screen	Tela do pré–purificador
Precombustion chamber	Câmara de pré–combustão
Preconditioning	Pré–acondicionamento
Predictable	Predizível; esperado
Preference valve	Válvula prioritária
Preheating	Pré–aquecimento
Pre–ignition	Pré–ignição

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pre–screener	Tela protetora
Preload	Pré–carga; aperto inicial
Premium quality diesel fuel	Óleo diesel de alta qualidade
Preparation	Preparação
Present	Presente
Presoak	Pré–embebimento
Press	Prensa
Press out	Retirar com uma prensa
Press fit	Encaixe sob pressão
Presseting tool	Ferramenta de pré–ajustagem
Pressure	Pressão
Pressure air	Ar comprimido
Pressure and speed selector control	Controle do seletor da pressão e marcha
Pressure angle	Ângulo de pressão
Pressure buid–up	Elevação de pressão; aumento de pressão
Pressure cap	Tampa de pressão
Pressure control valve	Válvula de controle de pressão
Pressure differential	Diferença de pressão
Pressure differential switch	Interruptor diferencial de pressão
Pressure differential valve	Válvula diferencial de pressão
Pressure drop	Perda de pressão; queda de pressão; perda de carga
Pressure equalization port	Abertura de compensação da pressão
Pressure gauge	Manômetro
Pressure line	Tubulação de pressão
Pressure lubricate (to)	Lubrificar sob pressão
Pressure modulating reducing valve	Válvula redutora moduladora de pressão
Pressure modulation	Modulação de pressão
Pressure oil	Óleo sob pressão
Pressure plate	Platô (de embreagem ou freio); placa de pressão
Pressure ratio control	Controle da turbocompressão
Pressure reducing valve	Válvula redutora de pressão
Pressure regulating valve	Válvula reguladora de pressão
Pressure relief	Alívio de pressão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pressure relief cap	Tampa de alívio de pressão
Pressure relief fitting	Conexão de alívio de pressão
Pressure relief valve	Válvula de alívio de pressão
Pressure relief valve vent hole	Furo de respiro da válvula de alívio de pressão
Pressure screw	Parafuso de pressão
Pressure sensing line	Tubo de sinal de pressão; tubulação de reação de pressão
Pressure sensing switch	Interruptor sensível à pressão
Pressure setting	Ajustagem (ou regulagem) da pressão
Pressure surge	Surto de pressão
Pressure switch	Interruptor à pressão
Pressure tap	Tomada de pressão; toma de pressão
Pressure tester	Manômetro; medidor de pressão
Pressure tightness	Estanqueidade à pressão
Pressurized cooling system	Sistema de arrefecimento pressurizado
Pressurizer	Pressurizador
Pressurizing pump	Bomba de pressurização
Pretempered	Pré–encruado
Prevailing	Vigente; reinante
Prevailing torque	Torque eficaz
Prevailing wind	Vento reinante
Prevent (to)	Evitar
Prevention	Precaução; prevenção
Preventive	Preventivo
Primary	Primário; principal
Primary coil	Bobina primária
Primary element	Elemento primário; elemento principal
Primary filter	Filtro primário
Primary fuel filter	Filtro primário do combustível
Primary fuel filter bowl	Cuba de sedimentação
Primary reduction shaft	Eixo primário de redução
Prime (to) (the fuel injection system)	Escorvar (o sistema de injeção de combustível)
Prime	Principal
Prime power	Serviço principal; serviço contínuo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Prime product	Produto principal
Primer	Fundo; tinta de fundo
Priming	Escorva
Priming pump	Bomba de escorva
Priming pump plunger	Pistão da bomba de escorva
Principle	Princípio
Priority reduction valve	Válvula redutora de prioridade
Pro forma invoice	Fatura pro forma
Probable	Provável
Probe	Haste de prova; sonda
Problem	Problema
Procedure	Procedimento; método
Process	Processo
Product	Produto
Production run	Turno de produção
Profilometer	Rugosímetro
Projection	Saliência; ressalto; projeção
Proof	Prova
Proof load	Carga de prova
Proof pressure	Pressão de prova
Proof test	Ensaio de prova
Propelled	Propulsor(a); impulsor(a)
Propeller	Impulsor; hélice
Propeller output shaft	Eixo de saída do impulsor
Propellering	Giro de 180º; reversão
Proprietary	Patenteado; registrado, de propriedade de
Protection	Proteção
Protection cover	Tampa de proteção
Protection grid	Grade protetora; grade de proteção
Protective brake chamber	Câmara protetora do freio
Protective brake spring	Mola de segurança do freio
Protector	Protetor
Protractor	Transferidor
Protrude	Sobressair; estar ou ser saliente

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Protrusion (in weld)	Protuberância
Provision	Fornecimento; abastecimento; preparativo; providência; precaução; provisão
Prussian blue	Azul da Prússia
Pry–out force	Força de desagregação
PSI (Pounds per Square Inch)	Libras por polegada quadrada
Public road	Via pública
Pull (to)	Puxar; arrancar; extrair
Pull	Tração; força (de tração); puxão
Pull down	Arrancamento
Pulldown rod	Haste puxadora
Pull eye	Olhal para rebocar
Pull hook	Gancho de puchar; gancho para rebocar; gancho de engate
Pull–in windings	Enrolamentos de engate
Pull–pin	Pino de tração
Pull–type stumper	Retrodestocador
Puller (1)	Extrator; sacador
Puller (2)	Extrator mecânico de tração
Puller bracket	Suporte sacador
Puller screw	Parafuso sacador; parafuso extrator
Pulley	Polia; roldana
Pulley and damper drive	Comando da polia e amortecedor de vibrações
Pulling attachment	Acessório extrator (ou de extração) ou sacador
Pulp	Pasta mecânica (para papel)
Pulpwood	Madeira–polpa
Pulpwood fork	Garfo para toras
Pump (to)	Bombear
Pump	Bomba
Pump bell screen	Tela filtrante da bomba de óleo
Pump gear drive	Comando de engrenagem da bomba
Pump line	Tubulação da bomba
Pump loading	Carregamento por bombeamento; carregamento intermitente

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Pumping the load	"Bombear" a caçamba
Punch	Punção
Punched hole	Furo puncionado
Punching	Puncionamento
Puncture (to)	Furar; puncionar
Puncture	Furo; punção
Purchase	Compra
Purple	Roxo
Purpose	Propósito; finalidade
Push (to)	Empurrar
Push	Empuxo; empurrão; empurrada; compressão
Push arm	Braço de empuxo
Push block	Bloco de empuxo
Push cup	Capa de empuxo
Push frame	Armação de empuxo
Push loading	Carregamento por empuxo
Push plate	Chapa de empuxo
Push puller	Extrator–instalador mecânico de compressão
Push rod	Haste de comando de válvula; haste de empuxo
Push start (to)	Dar partida no trator empurrando–o
Push–pull	Sistema "push–pull"; sistema empurra–puxa
Push–pull knob	Botão de puxar e empurrar
Push–pull loading	Carregamento "empurra e puxa"; carregamento com escrêiperes conjugados
Push–pull cylinder	Cilindro da alça de escrêiper com arranjo empurra–puxa
Push–puller	Instalador–extrator
Push–rod	Haste de levantamento do balancim
Push–through rotating assembly	Conjunto rotativo de eixo passante
Pusher	Pino sacador
Pusher plate	Placa empurradora
Pusher tractor	Trator empurrador
Pushing	Empuxo
Put (to)	Por; colocar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Putty . . . . . Massa de vidraceiro
Putty knife . . . . . Espátula de calafetar
Pyrometer . . . . . Pirômetro

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Q

Quad–track	Tratores conjugados
Quadrant	Quadrante
Quality	Qualidade
Quantity	Quantidade
Quarantine (to)	Segregar (em lingotamento contínuo)
Quarry bucket	Caçamba para pedreira
Quart	Quarto (de galão)
Quench	Resfriamento
Quench hardening	Têmpera por imersão
Quench rate	Taxa de resfriamento
Quenching	Resfriamento; têmpera
Quenching crack	Trinca de resfriamento; rachadura por resfriamento; trinca por têmpera
Quick	Rápido(a)
Quick–disconnect coupling	Acoplamento de desconexão rápida
Quick–disconnect nipple	Niple de desengate rápido
Quick–drop valve	Válvula de queda rápida
Quick–release valve	Válvula de descarga rápida; válvula de alívio rápido

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

R

Rack	Cremalheira
Rack limiter	Limitador da cremalheira
Rack position tool	Ferramenta de calibragem da cremalheira
Rack retainer	Retentor da cremalheira
Rack setting	Ajustagem da cremalheira; ajuste da cremalheira
Rack setting gauge	Calibrador de ajustagem da cremalheira
Rack stop collar	Colar limitador da cremalheira
Rack–back	Retroinclinação; inclinação para trás
Radial	Radial
Radial clearance	Folga radial
Radial dash	Traço radial
Radial load	Carga radial
Radial marking	Marca radial; traço radial
Radial ripper	Ríper radial
Radial wear	Desgaste radial
Radiator	Radiador
Radiator baffle plate	Placa defletora do radiador
Radiator block	Bloco do radiador
Radiator bottom tank	Tanque inferior do radiador
Radiator cap	Tampa do radiador
Radiator core	Colméia do radiador
Radiator core sandblasting	Abrasão da colméia do radiador
Radiator cowling	Moldura do radiador
Radiator curtain	Cortina do radiador
Radiator filler cap	Tampa do bocal de enchimento do radiador
Radiator fins	Aletas do radiador
Radiator guard	Protetor do radiador; grade do radiador
Radiator header	Câmara de circulação do radiador
Radiator hose	Mangueira do radiador
Radiator pressure cap	Tampa do radiador
Radiator sandblast grid	Grade protetora do radiador
Radiator shroud	Defletor do radiador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Radiator shutter	Obturador de ar do radiador
Radiator support	Suporte do radiador
Radiator top tank	Tanque superior do radiador
Radiator top tank baffle	Defletor do tanque superior do radiador
Radiator tubes	Tubos do radiador
Radii	Raios
Radius	Raio
Radius rod	Tirante dianteiro da direção; tirante radial dianteiro
Rag	Pano de limpar; trapo
Ragged	Rasgado
Rail	Trilho; guia
Rail side cracking	Trinca no lado da pista de rolamento
Rain cap	Tampa contra chuva
Rain trap	Calha do tubo de descarga
Raise (position)	Levantar; elevar; estender; levanta
Raised	Estendido; elevado
Raised markings	Marcações em alto relevo
Ram	Êmbolo
Ramp	Rampa
Random	Aleatório; ao acaso
Range	Faixa; marcha; intervalo
Range clutch	Embreagem seletora de marchas
Range selector	Seletor da marcha auxiliar; seletor de marcha
Range selector lever	Alavanca da marcha auxiliar; alavanca seletora de marcha
Range transmission	Transmissão auxiliar
Rapid	Rápido
Ratchet	Catraca
Ratchet box wrench	Chave de estrias com catraca
Ratchet handle	Cabo de catraca
Rate	Relação; proporção; classificação; taxa; razão; velocidade
Rated	Nominal
Rated capacity	Capacidade nominal; capacidade teórica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Rated engine rpm	Rotação nominal do motor
Rated engine speed	Rotação nominal do motor
Rated horsepower	Potência nominal
Rated output	Capacidade nominal; potência nominal; rendimento nominal
Rated volume	Volume nominal; volume téorico
Rating	Valor; avaliação; capacidade nominal
Ratio	Relação; razão; proporção
Raw material	Matéria–prima
Raw water	Água natural
Raw water aftercooler	Pós–arrefecedor com água natural
Raw water pump	Bomba d'água natural
Reaction piston	Pistão de reação
Reaction slug	Pistão de reação
Read (to)	Ler
Ready	Pronto; preparado
Real	Real
Reamer	Escareador; alargador
Rear	Traseiro(a); atrás; de trás
Rear axle	Eixo traseiro
Rear axle housing	Alojamento do eixo traseiro
Rear axle steering knuckle	Manga de eixo de direção do eixo traseiro; junta articulada de direção do eixo traseiro
Rear axle trunnion	Munhão do eixo traseiro
Rear counterweight	Contrapeso traseiro
Rear frame	Chassi traseiro
Rear gear	Engrenagem de comando traseiro
Rear housing	Alojamento traseiro
Rear lamp	Lanterna traseira
Rear light	Farol traseiro
Rear main bearing	Mancal principal traseiro
Rear pilot	Piloto traseiro
Rear power drive gear	Engrenagem de acionamento traseiro
Rear view mirror	Espelho retrovisor

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Rear wheel	Roda traseira
Rear wheel clearance	Altura livre do eixo traseiro
Rear wheel drive	Acionamento traseiro; acionamento pelas rodas traseiras
Rear–dump	Retro–basculante
Rearmost point	Ponto extremo traseiro
Reason	Razão
Reassemble (to)	Montar novamente
Reassembly	Remontagem
Rebuild (to)	Recondicionar; reformar
Rebuildability	Recondicionabilidade; potencial de recondicionamento
Rebuilt	Recondicionado; reformado; reconstruído
Recap (to) (tire)	Recauchutar
Recapability	Possibilidade de recauchutagem
Receiver cylinder	Cilindro receptor
Receiving compensating piston	Pistão receptor de compensação
Receptacle	Receptáculo
Recess	Recesso; rebaixo; reentrância
Recessed head screw	Parafuso de cabeça com fenda dupla
Reciprocating motion	Movimento alternado de vaivém
Recirculating pump	Bomba de recirculação
Recoil	Retração; tensor; recuo; coice; retrátil
Recoil bolt	Parafuso tensor
Recoil mechanism guard	Protetor do mecanismo tensor
Recoil rod	Haste tensora
Recoil seal	Vedador retrátil
Recoil spring	Mola tensora; mola de retração
Recoil spring adjusting nut	Porca de regulagem da mola tensora
Recoil spring guard	Tampa da mola tensora
Recoil spring guide	Guia da mola tensora
Recoil starter	Motor de partida com arranque retrátil
Recoil starter handle	Cabo com arranque retrátil
Recommendation	Recomendação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Reconditioning	Recondicionamento
Record (to)	Registrar
Record	Registro
Rectifier	Retificador; retificação
Rectifier diode	Diodo retificador
Rectifier end frame	Tampa do lado de retificação
Red	Vermelho
Reduced throttle	Aceleração reduzida
Reducer adapter	Adaptador de redução
Reducing valve	Válvula redutora; válvula de redução
Reduction	Redução
Reduction gear	Caixa de redução; engrenagem de redução
Reduction pinion	Pinhão de redução
Reduction ratio	Relação de redução
Reel	Carretel; tambor; rolo
Reference	Referência; consulta
Refinishing	Reacabamento
Refuse	Rejeito; refugo; entulho; sobra; lixo
Regardless	A despeito de; independentemente
Regrind (to)	Retificar
Regular	Regular
Regular double hex socket	Soquete comum bissextavado
Regular nut	Porca regular
Regulator	Regulador
Regulator current limiter	Limitador de corrente
Regulator gain potentiometer	Reostato de ganho do regulador; potenciômetro de ganho do regulador
Regulator gain resistor	Resistor de ganho do regulador
Regulator protection diode	Diodo de proteção do regulador
Reheat (to)	Reaquecer; aquecer novamente
Reinforcement	Reforço; reforçamento
Reinforcement gusset	Cantoneira de reforço
Reinforcement plate	Chapa de reforço
Reinforcing	De reforço

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Reinforcing bar	Barra de reforço
Reinforcing gusset	Cantoneira de reforço
Reinforcing strip	Tira de reforço
Relation	Relação
Relay	Relé
Relay valve	Válvula relé
Release (to)	Desengatar; liberar; soltar
Release	Desengate; liberação
Release collar	Colar de desengate
Release lever	Alavanca de desengate
Release piston	Pistão de desengate
Relief valve	Válvula de alívio
Reline (to)	Revestir internamente
Relock (to)	Travar novamente
Remainder	Restante; resto; remanescente
Remember (to)	Lembrar
Remote	Remoto
Remote mounted	De montagem distante
Remote mounting	Montagem à distância
Removal	Remoção
Remove (to)	Remover; retirar
Repair	Reparo; reparação; conserto
Repair kit	Jogo de reparo
Replacement	Substituição
Report	Relatório
Rerimming	Troca de aro
Reserve	Reserva
Reserve capacity	Capacidade de reserva
Reservoir	Tanque; reservatório
Reset valve	Válvula de reajuste
Residual stress	Tensão residual
Resilience	Resiliência; elasticidade
Resilient mounting	Coxim
Resink (to)	Regravar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Resistance	Resistência
Resistance welding	Soldagem por resistência
Resistor	Resistor
Respective	Respectivo
Responsive	De reação imediata
Rest	Suporte; encosto; apoio
Restarting	Reinício da marcha
Rests	Suportes
Restriction	Restrição
Result	Resultado
Retainer	Retentor; fixador
Retainer ring	Anel retentor
Retaining	Retenção; fixação
Retaining bolt	Parafuso de fixação
Retaining bushing	Bucha de fixação
Retaining clamp	Abraçadeira de fixação
Retaining nut	Porca de retenção; porca de fixação
Retaining pin	Pino de retenção; pino de fixação
Retaining plate	Placa de retenção
Retaining ring	Anel de fixação
Retaining stud	Prisioneiro de fixação
Retaining washer	Arruela de retenção
Retanned leather	Couro recurtido
Retarder	Retardador
Retarder control valve	Válvula de controle do retardador
Retarder dump valve	Válvula de descarga do retardador
Retarder load cylinder	Cilindro de carga do retardador
Retarding	Retardação; retardamento
Retract (position)	Retrair; retrai; retração
Retractor spring	Mola de retração
Retrofit	Reforma
Return (to)	Retornar; regressar; voltar; reverter
Return	Retorno; volta
Return (position)	Retornar; retorna; retorno

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Return line	Tubulação de retorno
Reverse	Marcha à ré; reversa; reversão; inverso
Reverse and reduction gear	Mecanismo de redução e reversão
Reverse blading	Trabalho com a lâmina em marcha à ré
Reverse drive gear	Engrenagem da marcha à ré
Reverse drive side	Lado de marcha à ré
Reverse gear	Marcha à ré
Reverse idler	Engrenagem intermediária da marcha à ré
Reverse idler shaft	Eixo da engrenagem intermediária da marcha à ré
Reverse load	Carga contrária
Reverse rotation	Rotação inversa
Reverse speed	Marcha à ré
Reversible	Reversível
Reversible fan tool	Ferramenta para ventilador reversível
Reversible overlay end bit	Canto de lâmina sobreposto reversível
Reversible ratchet	Catraca reversível
Reversible–type fan	Ventilador de pás reversíveis; ventilador reversível
Reversing (cutting edges)	Rodízio (das bordas); inversão (das bordas)
Revision	Revisão
Revolution	Revolução; rotação
Revolution counter	Tacômetro; contagiros
Revolution counter adapter	Adptador do contagiros
Revolutions per minute (RPM)	Rotações por minuto
Revolving field	Indutor giratório
Rework (to)	Remanufaturar; retrabalhar
Rework	Remanufatura; retrabalho
Rheostat	Reostato
Rib	Nervura; estria; membrana (de reforço)
Rib–type tire	Pneu estriado
Ride (to)	Percorrer; conduzir; andar por .....
Ride	Percurso; condução; trajeto
Rider	Cursor
Ridge	Saliência; ruga
Ridger	Sulcadeira

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Riffle drilling	Perfuração estriada por lubrificação
Rig	Equipamento; aparelhagem
Right	Direita(o); lado direito; exatamente
Right angle	Ângulo reto
Right angled tube	Tubo em ângulo reto
Right hand thread	Rosca à direita
Right lang lay	Torcedura à direita
Right–of–way	Faixa preferencial
Righting moment	Momento de endireitamento
Rigid	Rígido
Rigid hitch	Engate rígido
Rigid hitch ride position	Posição de percurso com engate rígido
Rim	Aro
Rimpull	Força de tração nas rodas
Rim segment	Segmento de aro
Ring	Anel; anelar
Ring belt area	Banda de anéis
Ring expander	Expansor de anel
Ring gap	Abertura do anel
Ring gear	Anel planetário; coroa; engrenagem anelar
Ring groove	Sulco para anel
Ring pin	Pino de anel
Ring ripple	Ondulação do anel
Ring seal	Retentor de anel
Rip–bulldozer	Lâmina escarificadora
Rippability	Capacidade de escarificação
Ripper	Ríper; escarificador
Ripper beam	Barra do ríper; barra do escarificador
Ripper cylinder	Cilindro do ríper; cilindro do escarificador
Ripper line	Tubulação do ríper; tubulação do escarificador
Ripper linkage	Articulação do ríper; articulação do escarificador
Ripper pin	Pino do ríper; pino do escarificador
Ripper scarifier	Escarificador combinado de montagem traseira
Ripper scarifier cylinder	Cilindro do escarificador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Ripper shank	Dente do ríper; porta–ponta do ríper
Ripper shank guard	Protetor do porta–ponta do ríper
Ripper shank nose	Extremidade do porta–ponta do ríper
Ripper single section beam	Barra unidente de porta–ponta simples do escarificador
Ripper tip	Ponta de dente do ríper
Ripper tip face angle	Ângulo facial da ponta do escarificador
Ripper–scarifier	Ríper–escarificador
Ripping	Escarificação
Ripping angle	Ângulo de escarificação
Rippling	Ondulação
Riser	Massalote ou reservatório de expansão
Rivet	Rebite
Rivet clincher	Cravador de rebite
Road widener	Alargador de estrada
Rock	Rocha; pedra
Rock bucket	Caçamba para rocha
Rock ejector	Ejetor de pedras
Rock guard	Protetor contra pedras; pára–pedra; protetor contra rocha
Rock tip	Ponta para rocha
Rocker	Balancim; oscilante
Rocker arm	Balancim
Rocker arm bushing	Bucha do balancim
Rocker arm pivot	Articulação do balancim
Rocker arm roller	Rolete do balancim
Rocker arm shaft	Eixo do balancim
Rockwell ”C” hardness	Dureza Rockwell ”C”
Rockwell ”C” scale	Escala Rockwell ”C”
Rod	Haste; barra
Rod bearing	Mancal da haste
Rod end	Extremidade da haste
Rod pin bearing	Mancal (ou bucha) do pino do pistão
Roll (to)	Laminar

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Rollback	Recuo; recuar
Rollbar ROPS	Estrutura ROPS com barra transversal
Rolled	Laminado; rolado
Rolled ring	Anel laminado
Rolled steel	Aço laminado
Roller	Rolete; rolo
Roller (earth–moving machinery)	Rolo–compactador
Roller assembly	Conjuntos de roletes
Roller bearing	Rolamento de roletes; rolamento de rolos
Roller bearing cage	Porta–rolos; porta–roletes
Roller bearing line contact	Contato linear do rolamento de roletes
Roller chain	Corrente dos roletes
Roller frame (track)	Armação dos roletes
Roller group	Grupo de rolete
Roller rim	Aro do rolete
Roller shell	Carcaça do rolete
Roller tread	Pista do rolete
Rolling	Rolamento; laminação
Rolling action	Ação de rolamento
Rolling chopper	Rolo cortador
Rolling contact	Apoio em balanceio
Rolling element	Elemento de rolamento
Rolling resistance	Resistência ao rolamento
Rollover (metal forming)	Deformação de rolamento
Rollover (vehicle accident)	Capotagem; tombamento
Rollover (in general)	Reviramento; borda revirada
Rollover protective structure (ROPS)	Estrutura protetora contra acidentes na capotagem
Roof	Teto
Room	Quarto; sala; ambiente; folga
Root	Raiz; base do dente de engrenagem
Root plow	Arado extirpador; arado para raízes
Root plowing	Aração de raízes
Root rake	Buldôzer para raízes

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Rope	Cabo; corda
Rotary	Giratório(a); rotativo(a)
Rotary actuator (ICM transmission)	Rotor da válvula seletora
Rotary flow	Fluxo rotativo
Rotary selector spool	Carretel seletor giratório
Rotary selector valve	Válvula seletora giratória
Rotary–type switch	Interruptor tipo giratório
Rotating	Rotação; giro
Rotating beacon	Farol giratório
Rotating field	Indutor giratório
Rotating housing	Alojamento giratório
Rotation	Rotação
Rotational	Rotativo
Rotator	Giratório
Rotochamber	Câmara pneumática
Rotocoil valve rotator	Girador da válvula “rotocoil”
Rotor	Rotor
Rotor slot	Entalhe do rotor
Rough	Áspero; rugoso
Rough spot	Ponto áspero
Roughing out	Preparo preliminar do terreno
Roughness	Rugosidade
Round	Redondo
Rounding	Redondo; arredondado; arredondamento
Rounding off	Arredondamento
Router bit support	Suporte do canto de guia
Router end bit	Canto de guia
RPM (revolutions per minute)	Rotações por minuto
Rub (to)	Esfregar; friccionar
Rubber	Borracha
Rubber boot	Protetor de borracha; coifa de borracha
Rubber connector	Conector de borracha
Rubber cushion	Amortecimento de borracha; suporte amortecedor de borracha

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Rubber damper	Amortecedor de borracha
Rubber disc spring	Mola de disco de borracha
Rubber discs	Discos de borracha
Rubber grommets	Arruelas de borracha
Rubber lining	Revestimento de borracha
Rubber molding	Moldura de borracha
Rubber mount	Suporte de borracha
Rubber pad	Coxim de borracha
Rubber plug	Bujão de borracha
Rubber pressure ring	Anel de pressão de borracha
Rubber ring	Anel de borracha
Rubber–tired equipment	Equipamento de rodas; equipamento com pneus de borracha
Rubbing	Roçamento; fricção
Rule	Regra; régua
Run (to)	Funcionar
Run	Turno; período, duração; corrida
Run (in painting)	Escorrimento
Run cost	Custo de operação
Run–in (to)	Amaciar
Run–on	Deslocamento; movimento; prolongamento
Runner position	Ângulo para escavação superficial
Runner tip	Ponta para limpeza
Running clearance	Folga de operação
Running–in (engine)	Amaciamento
Runout	Excentricidade; desvio
Rupture strength	Resistência à ruptura
Rust	Corrosão; ferrugem
Rust inhibitor	Anticorrosivo; antioxidante; inibidor de ferrugem
Rusting	Corrosão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

S

S–cam operated shoes	Sapatas acionadas por excêntrico
Saddle	Sela; sela de suporte; suporte; assento
Saddle–mounted	Suporte em sela; apoio em sela
Safe	Seguro
Safety	Segurança; emergência
Safety chamber	Câmara de segurança
Safety disc	Disco de segurança
Safety drip collector	Coletor de segurança da gasolina
Safety element	Elemento de segurança
Safety link	Barra de bloqueamento da direção; elo de segurança
Safety lock	Trava de segurança
Safety relief valve	Válvula de alívio de segurança; válvula de segurança
Safety reset valve	Válvula de reajuste da válvula de segurança
Safety shut–off	Dispositivo de parada de segurança; parada de segurança
Safety steering indicator	Indicador de emergência da direção
Safety steering switch	Interruptor de emergência da direção
Safety valve	Válvula de segurança
Safety valve (in powershift valve)	Válvula neutralizadora de partida; válvula de segurança da marcha
Sag (in painting)	Empolamento
Salvage	Recuperação
Salt water	Salmoura
Same	Mesmo
Sample size	Quantidade de amostra
Sand	Areia
Sandblast	Jato de areia
Sandblast grid (for radiator)	Grade protetora; grade antierosão
Sandblasting	Limpeza por jato de areia; areiamento
Sash	Caixilho
Saturable reactor	Reator saturável

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

SAW (Submerged Arc Welding)	Soldagem a arco submerso
Saw	Serra; serrote
Saw handle	Cabo de serra
Sawdust	Pó de serra
Say (to)	Dizer
Scale	Carepa; escala; crosta; sedimento; depósitos
Scale formation	Formação de carepas
Scale pit	Marca de carepa
Scarifier	Escarificador
Scarifier arm	Braço do escarificador
Scarifier cylinder	Cilindro do escarificador
Scarifier mounting arm	Braço de montagem do escarificador
Scarifier shank	Porta–ponta do escarificador; dente do escarificador
Scarifier tip	Ponta do escarificador; ponta de dente do escarificador
Scarifier tooth	Dente do escarificador
Scattered porosity	Porosidade dispersa
Scavenge oil	Óleo de retorno
Scavenge pump	Bomba auxiliar; bomba de retorno; bomba de recuperação
Scavenging of exhaust gases	Expulsão dos gases do escape
Schematic	Esquemático
Science	Ciência
Scissor brake	Freio de articulação em tesoura
Scored	Arranhado; riscado
Scoring	Escoriação; arranhadura
Scrap (to)	Refugar
Scrap	Refugo
Scrape off (to)	Raspar
Scraper (earth–moving machinery)	Escrêiper
Scraper berm	Corte do escrêiper
Scraper bowl	Caçamba do escrêiper
Scraper brake chamber	Câmara pneumática do freio do escrêiper

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Scraper brake relay valve	Válvula relé do freio do escrêiper
Scraper elevator motor	Motor do elevador do escrêiper
Scraper engine	Motor de escrêiper
Scraper guide	Guia do fundo do escrêiper
Scraper hitch	Engate do escrêiper
Scraper link	Elo de engate da lança do escrêiper
Scraper rigid hitch	Engate rígido do escrêiper
Scraper sliding floor	Fundo retrátil do escrêiper
Scraper transmission	Transmissão do escrêiper
Scraper transmission control switch	Interruptor de controle da transmissão do escrêiper
Scraping	Raspagem
Scraping depth	Profundidade de raspagem
Scratch	Risco
Scratching	Risco; arranhão
Screen (to)	Proteger; abrigar; esconder
Screen	Tela filtrante; peneira; grade; tela; anteparo
Screen–type filter	Filtro tipo tela
Screw	Parafuso (de fenda)
Screw–type oil seal	Retentor tipo rosca
Screw–type track adjuster	Regulador de esteira tipo parafuso
Screwdriver	Chave de fenda
Screwdriver for recessed head screw	Chave Philips
Scroll fuel system	Sistema de combustível tipo ”scroll”; sistema de combustível com pistão helicóide
Scuffed	Escoriado; arranhado
Scuffing	Escoriação; deformação
Seal (to)	Vedar
Seal	Retentor (de óleo); vedador; gaxeta; lacre
Seal driver	Instalador de retentor
Seal expander	Expansor de retentor
Seal guide	Guia do retentor
Seal installer ring	Anel instalador de retentor
Seal lip	Lábio do vedador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Seal metal ring	Anel metálico de retentor
Seal of final drive	Retentor do comando final
Seal pick	Gancho para retentor
Seal pilot	Guia do retentor; piloto do retentor
Seal tamping tool	Compressor de gaxeta
Seal washer	Arruela vedadora
Sealability	Vedabilidade; capacidade de vedação
Sealant	Material ou composto de vedação
Sealed	Vedado; hermético; lacrado
Sealed and lubricated track	Esteira vedada e lubrificada
Sealed pressure overflow valve	Válvula de alívio de pressão
Sealed track	Esteira vedada
Sealed–beam headlamp	Farol ”facho selado”
Sealer	Composto vedante; vedador; selador
Sealing band	Cinta de vedação
Sealing compound	Composto de vedação; composto vedador
Sealing element	Elemento vedador
Seam	Costura; sulco; fenda
Seamless	Sem costura; sem emenda
Seat	Assento; banco; cadeira; sede
Seat angle	Ângulo da sede
Seat belt	Cinto de segurança
Seat belt anchor	Ancoragem do cinto de segurança; alça do cinto de segurança
Seat cushion	Almofada do assento; assento da cadeira; fundo do assento
Seat frame bulkhead	Anteparo da armação do assento
Seat Index Point (SIP)	Ponto de Referência do Assento
Seat mounted	Montado no assento; conjugado com o assento
Second	Segundo
Secondary	Secundário; reserva
Secondary braking system (when it is both manual and automatic)	Sistema de freios de emergência; sistema secundário de freios
Secondary braking system (when it is only manual, as on ADT’s)	Sistema de controle secundário dos freios

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Secondary coil	Bobina secundária
Secondary element (air cleaner)	Elemento de segurança
Section	Seção; perfil; corte
Section box	Seção quadrada
Sector gear	Setor dentado; engrenagem parcial
Sediment	Sedimentos; sedimentação
Sediment bowl	Cuba de sedimentação
Sediment index	Índice de sedimentação
Sediment space	Câmara de sedimentos
See	Ver
Seepage	Infiltração
Segment	Segmento; segmentado
Segment coupling	Conexão segmentada; acoplamento segmentado
Segmented coupling	Conexão segmentada
Seismograph	Sismógrafo de refração
Seizing	Engripamento
Seizure	Engripamento; emperramento
Selection	Seleção; escolha
Selective quenching	Têmpera seletiva
Selector	Seletor(a)
Selector and pressure control valve	Válvula seletora e de controle da pressão
Selector brake control	Controle seletivo do freio
Selector brake control valve	Válvula de controle seletivo do freio
Selector control valve	Válvula de controle seletivo; válvula seletora
Selector lever	Alavanca seletora; alavanca de controle
Selector piston	Pistão seletor
Selector spool valve	Válvula seletora de carretel
Selector valve	Válvula seletora
Selector valve spool	Válvula seletora; carretel da válvula seletora
Self (prefix)	Auto; próprio; automático
Self–adjusting brakes	Freios auto–ajustáveis ou auto–reguláveis
Self–aligning bearing	Mancal auto–ajustável; bucha auto–ajustável; rolamento auto–ajustável
Self–attaching air chuck	Conexão de ar de autofixação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Self–cleaning shoe	Sapata de limpeza própria; sapata de autolimpeza
Self–contained unit	Unidade independente
Self–elevating scraper	Escrêiper autocarregável
Self–energizing brake	Freio autodinâmico
Self–energizing brake band	Cinta de freio autodinâmico
Self–loading scraper	Escrêiper autocarregável
Self–locking bolt	Parafuso de travamento próprio; parafuso de autotravamento; parafuso autotravante
Self–locking nut	Porca de travamento próprio; porca de autotravamento; porca autotravante
Self–propelled	Automotor; autopropulsor
Self–regulated	Auto–regulado
Self–regulated static excited generator	Gerador auto–regulado do excitador estático
Self–sharpening	Auto–afiante; de afiação com o trabalho
Self–sharpening tip	Ponta auto–afiante
Semi (prefix)	Semi
Semi–annual	Semianual; semestral
Semi–automatic powershit transmission	Servotransmissão semi–automática
Semi–metallic facing	Revestimento semimetálico
Semi–skeleton shoe	Sapata semi–estrutural
Semi–trailer	Semi–reboque
Send (to)	Enviar; mandar; remeter
Sender cylinder	Cilindro emissor
Sensing	Sensor; sinal; de reação; de sensibilidade
Sensing line	Tubo de sinal; tubo sensor; tubulação de reação
Sensing reactor	Reator de sensibilidade
Sentence	Sentença
Separate	Separado
Separate circuit aftercooler	Pós–arrefecedor de circuito separado
Separation	Separação
Separator	Separador; isolante
Sequence	Seqüência
Sequence relief valve	Válvula de alívio de seqüência
Sequence valve	Válvula de seqüência

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Series	Série
Serrated edge	Borda serrilhada; borda serreada
Service (to)	Efetuar (ou dar) manutenção; cuidar
Service	Serviço; cuidado; manutenção
Service brake	Freio de serviço; freio de marcha
Service brake control	Controle do freio de serviço
Service brake line	Tubulação do freio de serviço (ou marcha)
Service braking	Frenagem de serviço
Service hour meter	Horômetro ou horímetro; marcador de horas de serviço
Service indicator	Indicador de trava
Service meter	Horômetro ou horímetro
Service part	Peça de reposição
Service plate	Placa de reposição ou substituição
Service segment group	Grupo de segmentos para reposição
Service–free	Livre de manutenção; isento da necessidade de manutenção
Serviceability	Facilidade de manutenção
Serviceable	Serviçável; aproveitável
Serviced part	Peça disponível separadamente
Serviceman	Mecânico
Servo (prefix)	Servo
Servo cylinder	Cilindro servo
Servo master cylinder	Cilindro mestre do seguidor da direção
Servo–mechanical governor	Governador servomecânico
Servo–valve	Servoválvula
Set	Jogo; grupo
Setscrew	Parafuso de fixação
Setting (adjustment)	Ajustagem; regulagem
Setting (of a chemical product, i.e.) adhesive)	Cura; secagem; pega
Several	Diversos; vários
Sewer gas	Gás de esgoto
Shaft	Eixo; árvore

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Shaft bearing	Mancal do eixo; rolamento do eixo; mancal de apoio
Shaft contact edge	Borda de contato do eixo
Shaft of bevel gear	Eixo da coroa
Shaft runout	Excentricidade do eixo
Shank	Porta–ponta; porta–dente; dente de escarificação
Shank guard	Semiprotetor do porta–ponta; protetor do dente de escarificação
Shank nose	Extremidade do porta–ponta; bico do dente de escarificação
Shank pins	Pinos do porta–ponta
Shank protector	Protetor do porta–ponta; protetor do dente de escarificação
Shape	Forma; configuração
Shaping	Conformação
Sharp	Pontiagudo; agudo
Sharp corner	Quina viva
Sharp edge	Aresta viva
Sharp turn	Curva fechada
Shattering	Estilhaçamento
Shave	Cavaco
Shear (to)	Cisalhar; cortar
Shear pin	Pino de cisalhamento; pino–fusível
Shear stress	Força de cisalhamento; esforço cortante
Shear strength	Resistência ao cisalhamento
Shearing	Cisalhamento; corte por tesoura
Shears	Tesoura
Sheave	Roldana; polia
Sheave block	Cadernal da roldana
Sheave bracket	Suporte da roldana
Sheave pin	Pino de roldana
Sheave with block	Roldana com cadernal
Sheet	Folha
Sheet metal	Metal fino

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Shelf life	Vida útil; vida de prateleira
Shell	Carcaça
Shield	Anteparo; escudo; blindagem
Shift (to)	Mudar (de marcha)
Shift	Mudança (de marcha); deslocamento
Shift back and forth	Movimento para frente e para trás
Shift console	Console de mudança
Shift down (to)	Reduzir a marcha; rebaixar a marcha
Shift governor	Governador de mudança de marcha
Shift lever	Alavanca de mudança (de marcha)
Shift light	Luz indicadora de mudança
Shift tachometer	Tacômetro indicador de mudança
Shift up (to)	Subir a marcha; mudar acima; mudar para a marcha mais alta
Shifter	Que muda; de mudança (de marcha)
Shifter fork	Garfo de mudança (de marcha)
Shifter mechanism	Mecanismo de mudança (de marcha)
Shifter shaft	Eixo de mudança (de marcha)
Shifter valve	Válvula de mudança (de marcha)
Shifting collar	Colar da transmissão
Shifting fork	Garfo de mudança (de marcha)
Shim	Calço; espaçador
Shim pack	Gaxeta
Shiny	Brilhante; lustroso
Shipment	Expedição; embarque
Shipping	Embarque
Shipping bracket	Suporte de embarque
Shock	Choque; impacto
Shock absorber	Absorvedor de impacto; amortecedor de choques
Shock load	Carga de impacto
Shock mounting	Montagem com amortecedores; suporte amortecedor; montagem à prova de choques
Shoe	Sapata
Shoe plate	Chapa da sapata

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Shoe side cracking	Trinca (ou rachadura) no lado da sapata
Shop	Oficina
Shop equipment	Equipamento de oficina
Shop forge	Forjaria
Shop supplies	Material de oficina
Shop trial	Teste em bancada; teste em oficina
Shore schleroscope	Escleroscópio Shore
Short	Curto(a)
Short circuit	Curto–circuito
Short tip	Ponta curta
Shortening link	Elo de encurtamento
Shot	Granalha
Shot blasting	Limpeza por jato de granalha
Shot peening	Jato–percussão; jateamento por granalha de aço
Shoulder	Acostamento; ressalto; rebaixo; ombro
Shoulder reach	Alcance lateral
Shoulder spreader	Espalhador de acostamento
Shovel	Caçamba frontal; pá
Shovel–type bucket excavator	Escavadeira equipada com caçamba tipo pá
Show (to)	Mostrar
Shrink (to)	Contrair; encolher; enrugar
Shrink fit	Encaixe sob contração; retenção por contração
Shrinkage	Contração; encolhimento; ruga
Shroud	Tampa; reforço; proteção
Shroud (fan)	Defletor
Shroud (sheave)	Estojo
Shroud (turbocharger)	Anteparo térmico
Shunt	Derivação
Shunt line	Tubulação de derivação
Shunt line adapter	Adaptador do tubo de derivação
Shut down	Parar; desligar; parada; desligamento
Shut–off	Fechamento; desligamento; parada
Shut–off (position)	Fechar; fecha
Shut–off bolt and collar	Parafuso e colar de parada (ou de fechamento)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Shut–off cock	Válvula de segurança; válvula de fechamento
Shut–off detent	Posição de fechamento do retém; retém de parada
Shut–off solenoid	Solenóide de parada
Shut–off valve	Torneira; válvula de fechamento
Shuttle	Movimento de vaivém; lançadeira
Shuttle loading	Carregamento à curta distância; carregamento de vaivém
Shuttle piston	Pistão vaivém
Shuttle valve	Válvula de retenção dupla; válvula de separação; válvula vaivém
Side	Lado; lateral; para o lado
Side bar grouser	Garra lateral
Sideboard	Chapa lateral; placa lateral
Side clearance	Vão livre lateral; distância livre lateral; folga lateral
Side cutter	Lâmina cortante lateral
Side cutter (tool)	Alicate de cortar
Side dump bucket	Caçamba de (ou para) despejo lateral
Side dump quarry trailer	Vagão para transporte de pedras com basculamento lateral
Side gear	Engrenagem planetária
Side hill operation	Trabalho à meia–encosta
Side plate	Chapa lateral
Side play	Folga lateral
Side relief	Rebaixo lateral
Side ring	Aro de fixação
Side sheave	Roldana lateral
Side shield	Protetor lateral
Side sway stop	Batente antioscilante
Side thrust	Carga lateral; empuxo lateral; força lateral; carga axial ou longitudinal
Side–by–side	Parelha; emparelhado
Side–hill	Meia–encosta
Side–load force	Efeito de carga excêntrica; força ou carga lateral
Side–pinned	Fixação por pino lateral

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Side–service	Manutenção pelos lados; manutenção lateral
Side–service air cleaner	Purificador de ar de manutenção lateral
Sidecast (to)	Lançar para o lado; descarregar lateralmente
Sidecasting operation	Operação de amontoamento lateral
Sidecutter	Cortador lateral
Sideshift	Deslocamento lateral
Sideshift link	Elo de deslocamento lateral
Sideshift rack	Cremalheira de deslocamento lateral
Sideshift rack carrier	Suporte da cremalheira de deslocamento lateral
Sideshift rails	Guias de deslocamento lateral
Sideslope	Encosta lateral; talude; rampa lateral
Sideslots	Ranhuras de travamento
Sidewalls	Paredes laterais
Sight gauge	Visor de nível; indicador visual
Signal	Sinal
Signal oil line	Tubo sensor de pressão; tubo de sinal de pressão
Signal stem	Haste de sinal
Signal valve	Válvula sinalizadora
Silchrome	Silcromo
Silencer	Silenciador; silencioso (motor)
Silent	Silencioso
Silent running	Funcionamento silencioso
Silicon	Silício
Silicon controlled rectifier (SCR)	Retificador controlado de silício
Silicone	Silicone
Silicone grease	Graxa–silicone
Similar	Semelhante; similar
Simple lip–type seal	Retentor tipo lábio simples
Simple relief valve	Válvula de alívio simples
Since	Desde
Single	Um só; único(a); singelo; simples
Single bearing generator	Gerador de mancal único
Single element air cleaner	Purificador de ar de um só elemento
Single element seal	Retentor de um só elemento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Single final drive	Comando final simples
Single flange roller	Rolete de flange simples
Single grouser shoe	Sapata de garra simples
Single leaf equalizer spring	Mola equalizadora de folha única
Single lever bowl—apron control	Controle combinado da caçamba e avental
Single lip sealing element	Elemento de vedação de lábio simples
Single pole switch	Chave unipolar
Single reduction	Redução simples
Single reduction final drive	Comando final de redução simples
Single row angular contact	Contato angular de carreira simples
Single row angular contact bearing	Rolamento de contato angular de carreira simples
Single row radial contact	Contato radial de carreira simples
Single row radial contact bearing	Rolamento de contato radial de carreira simples
Single section pump	Bomba de seção única
Single sensing tilt relief valve (in opposition to dual sensing)	Válvula de alívio de inclinação sob pressão simples
Single shank	Um só dente; porta—ponta simples
Single shank scarifier	Escarificador de um só dente; de porta—ponta simples
Single spool valve	Válvula de carretel simples
Single stage torque converter	Conversor de torque de estágio simples
Single throw switch	Chave de uma só posição
Single tooth contact highest point	Ponto extremo superior de contato do dente
Single tooth contact lowest point	Ponto extremo inferior de contato do dente
Single—flange	Flange simples
Single—leaf equalizer spring	Mola equalizadora de folha única
Single—lever shift control	Controle de mudança de alavanca única
Single—phase	Monofásico
Single—shank ripper	Ríper de porta—ponta simples; ríper de um só dente
Single—stage	De um só estágio; de estágio simples
Sintered	Sinterizado
Site (to)	Posicionar; localizar
Site	Local; posição; lugar; terreno

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Size	Tamanho
Skeleton	Estrutural
Skeleton rock bucket	Caçamba estrutural para rocha
Skeleton shoe	Sapata estrutural
Skeleton–type bucket	Caçamba estrutural para pedras
Skewed bevel groove joint (in weld)	Junta em 1/2 “V” oblíqua
Skid (action)	Deslizamento
Skid (for shipping or loading materials)	Estrado; plataforma
Skid bar	Barra de deslizamento
Skid plate	Placa de deslizamento
Skid shoe	Sapata de deslizamento
Skid–steer	Direção por rotação variada
Skid–steer loader (earth–moving machinery)	Pá–carregadeira de direção por rotação variada
Skidder	Trator florestal; arrastador de toras
Skidding	Operação de arrasto de toras
Skin cooling	Arrefecimento pelo casco
Skiving	Escarvação; desbaste
Skiving gauge	Escala padrão de desbaste
Skiving tool (to repair rubber or leather)	Escarvador; alicate desbastador
Slack	Folga
Slack adjuster	Ajustador de folga (dos freios)
Slack adjuster valve	Válvula ajustadora de folga
Slack in a line	Cabo frouxo
Slag	Escória
Slag bucket	Caçamba para escória
Slag teeth	Dentes para escória
Slash (meaning a cut)	Corte; talho
Slash (graphic sign)	Traço radial; traço inclinado
Slave cylinder	Cilindro escravo
Sleeve	Luva; manga
Sleeve control shaft	Eixo de controle da luva dosadora
Sleeve lever	Alavanca da luva dosadora
Sleeve metering fuel system	Sistema de combustível com luva dosadora
Sleeve–type bearing	Mancal tipo luva; luva

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Slide (to)	Escorregar; deslizar
Slide	Deslizante
Slide bar	Barra deslizante
Sliding	Deslizante; retrátil
Sliding center ball	Esfera central deslizante
Sliding center ball bulldozer	Buldôzer com esfera central deslizante
Sliding collar	Colar deslizante
Sliding collar transmission	Transmissão de colar deslizante
Sliding fit	Encaixe deslizante
Sliding floor	Fundo retrátil
Sliding friction	Atrito de deslizamento
Sliding gear transmission	Transmissão de engrenagem deslizante
Sliding joint	Junta deslizante
Sliding spline coupling	Acoplamento deslizante das estrias
Sliding spool valve	Válvula de carretel deslizante
Sliding spur gear	Engrenagem deslizante de dentes retos
Sling	Cabo; amarra
Slinger	Defletor dinâmico; borrifador
Slip	Deslizante
Slip clutch	Embreagem deslizante; embreagem patinante
Slip fit	Encaixe deslizante
Slip joint	Junta corrediça
Slip joint pliers	Alicate ajustável
Slip–resistant surface	Superfície antiderrapante
Slip ring (generator)	Anel coletor
Slip ring end head	Tampa da extremidade do anel coletor
Slippage	Patinagem; deslizamento; escorregamento
Slipping	Patinante; deslizante; descolagem
Slitting	Fendilhamento
Slobber (to)	Babar; babar óleo pelo escape
Slobber (result of engine slobbering)	Óleo no escape
Slope	Talude; encosta; declive; inclinação; ladeira
Slope cut	Corte de talude
Sloping	Taludamento; corte oblíquo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Sloppy	Frouxo
Slot	Fenda; ranhura; entalhe
Slot (in weld)	Fenda
Slot dozing	Corte em trincheira; corte ou escavação em canais
Slot–filled ball bearing	Rolamento de esferas agrupadas; rolamento de esferas de anel cortado
Slotted nut	Porca acastelada; porca fendida
Slotted half	Meia–fenda
Slotted head screw	Parafuso de cabeça fendida
Slotted hole	Furo alongado
Slow	Lento; devagar
Slow charge	Carga lenta
Slow down	Reduzir a velocidade
Slow forward speed	Marcha avante lenta
Slug	Pistão livre; pistão de reação; inserto livre
SMAW (Shielded Metal Arc Welding)	Soldagem a arco com eletrodo revestido
Small	Pequeno
Smear	Mancha
Smoke	Fumaça
Smoke box	Caixa do escape
Smoky exhaust	Exaustão cheia de fumaça
Smooth	Liso; bem acabado; suave; macio
Smooth fillet	Cordão de solda bem acabado; curva de concordância suave
Smooth fillet radius	Curva de concordância suave
Smooth finish	Acabamento liso; acabamento bem feito; bem acabado
Smooth profile	Perfil liso; perfil suave
Smooth radius	Curva de concordância suave
Snakiness	Sinuosidade
Snaky	Sinuoso
Snaky track	Esteira sinuosa
Snap ring	Anel de retenção
Snap ring pliers	Alicate para anel de retenção

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Snow plow	Limpa−neve; lâmina dianteira removedora de neve
Snow sprocket	Roda motriz para neve
Snow wing	Lâmina lateral removedora de neve
Snubber	Batente amortecedor; amortecedor; amortecedor de choques
Snubber stop	Batente amortecedor
Snug	Bem ajustado; apertado de leve
Snug fit	Encaixe justo; encaixe firme
So	De modo que; assim
Soak (to)	Embeber; molhar; encharcar
Soaking	Aquecimento integral
Soap	Sabão
Socket	Soquete; encaixe
Socket (tool)	Soquete (ferramenta)
Socket and clinch plate fastener	Fecho de macho e fêmea
Socket head bolt (screw)	Parafuso de cabeça oca
Socket wrench	Chave soquete; cachimbo
Soda	Bicarbonato de sódio
Soft	Macio; maleável; liso
Soft washer	Arruela lisa
Softwood	Madeira macia
Soil	Solo; terra
Solenoid	Solenóide
Solenoid shut−off	Desconector de solenóide; desligador de solenóide
Solenoid switch	Chave eletromagnética; interruptor eletromagnético
Solenoid valve	Válvula−solenóide; válvula eletromagnética
Solid	Sólido
Solid footing	Terreno firme
Solid seal	Retentor maciço; retentor inteiriço
Solid wastes	Resíduos sólidos
Solidification shrinkage	Contração devido à solidificação
Solution	Solução

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Solvent	Solvente
Some	Algum
Soon	Cedo; logo; breve
Soot	Fuligem
Sound	São; sadio
Sound (noise)	Ruído; som; sonoro
Sound barrier	Barreira sonora; barreira de som
Sound pressure	Pressão sonora
Soundness	Sanidade
Source	Fonte; origem
Space	Espaço
Spacer	Espaçador
Spacer bolt	Parafuso espaçador
Spacer plate	Placa espaçadora
Spacer washer	Arruela espaçadora
Spade	Pá longa e reta; formato de pá; tipo pá
Spade–type connector	Conector tipo pá
Spade–type cutting edge	Borda cortante tipo pá
Spade–type rock edge	Borda para rocha tipo pá
Spalled	Escamado
Spalling	Lascamento
Spanner nut	Porca redonda
Spanner wrench	Chave de porca redonda
Spark	Faísca; centelha; fagulha
Spark arrester	Parafagulha; detentor de fagulha ou centelha
Spark ignition	Ignição por faísca; ignição por centelha
Spark ignition engine	Motor de ignição por faísca ou centelha
Spark plug	Vela de ignição
Spark plug adapter	Adaptador da vela de ignição
Spark plug firing indicator	Testador de velas de ignição
Spark plug gap	Abertura ou folga dos eletrodos da vela de ignição
Spatter	Respingo
Special	Especial
Special purpose bolt	Parafuso de aplicação especial

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Specific	Específico
Specific gravity	Densidade relativa
Specification	Especificação; norma
Specimen	Corpo de prova
Speed	Velocidade; rotação; marcha
Speed and direction control	Controle da velocidade e direção
Speed change valve	Válvula de mudança de marcha
Speed clutch	Embreagem de velocidade ou de marcha
Speed droop	Queda de velocidade
Speed droop control	Control da queda de velocidade
Speed increasing gear train	Trem de engrenagens multiplicador de velocidade
Speed handle	Arco de pua
Speed increasing gers	Engrenagens multiplicadoras de velocidade
Speed limiter	Limitador de velocidade
Speed limiter plunger	Pino do limitador de velocidade; pistão do limitador de velocidade
Speed range	Faixa de marcha; faixa de velocidade; faixa de rotação; caixa de marchas auxiliar
Speed reducer	Redutor de velocidade
Speed reduzing gears	Engrenagens redutoras de velocidade
Speed regulation	Regulagem da velocidade; regulagem da rotação
Speed selector lever	Alavanca de mudanças; alavanca seletora da velocidade de marcha; alavanca seletora de marcha
Speed selector valve	Válvula seletora de marcha
Speed sensing variable timing unit	Regulador automático de avanço da injeção
Speed shank	Dente para serviço rápido; porta–ponta para serviço rápido
Speed shift lever	Alavanca de mudança de marcha
Speed spool valve	Válvula carretel de marcha
Speed valve	Válvula da velocidade da marcha
Speeder rod	Haste de sobrevelocidade
Speedometer	Velocímetro
Spherical	Esférico(a)
Spherical bearing joint	Junta esférica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Spherical rod end	Terminal de rótula esférica
Spherical roller bearing	Rolamento de rolos esféricos
Spider (in a U−joint or differential)	Cruzeta
Spider (the hub of a fan or armature)	Cubo
Spider (propeller)	Hélice
Spider gear	Engrenagem satélite; satélite
Spill	Derramamento
Spill plate	Paraterra; placa paraterra (da caçamba); placa de retenção
Spill plate extension	Extensão do paraterra
Spill port	Furo de escoamento
Spillage	Derramamento; transbordamento
Spillage material	Material derramado
Spin (to)	Girar livremente
Spin−on	Roscado
Spin−on filter	Filtro roscado
Spindle	Ponta−de−eixo
Spindle housing	Alojamento da ponta−de−eixo
Spinning	Patinagem
Spiral	Espiral; helicoidal; helicóide
Spiral bevel gear	Coroa cônica de dentes helicoidais
Splash	Salpico; borrifo; respingo
Splash guard	Protetor contra respingos
Splash lubrication	Lubrificação por salpicos
Spline	Estria; ranhura
Spline coupling	Acoplamento das estrias
Splined	Estriado
Split	Bipartido; segmentado; rachado; dividido
Split bearing	Mancal bipartido
Split field motor	Motor de campo dividido
Split flange	Flange bipartido
Split inner race	Pista interna bipartida
Split link	Elo segmentado; elo bipartido
Split master link	Elo mestre segmentado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Split master link bolt	Parafuso de elo mestre segmentado
Split pin	Pino bipartido
Split pitch gear	Engrenagem com passo diametral fracionado
Split type lockwasher	Arruela de pressão bipartida
Spoil	Material de escavação; material escavado
Spoilbank	Terra escavada (de cortes)
Sponge lead	Chumbo esponjoso
Spool	Carretel; válvula
Spool–type valve	Válvula tipo carretel
Spooling	Enrolamento
Spot	Mancha; marca; borrão
Spot (in weld)	Ponto
Spot turn	Giro (ou volta) sobre uma esteira; giro (ou volta) sobre um ponto
Spot weld	Solda a ponto
Spotface	Rebaixo; facear
Spotting	Manchas
Spray (to)	Borrifar; pulverizar; esguichar; aspergir
Spray	Borrifo; pulverização; esguicho; aspersão; jato
Spray lubrication	Lubrificação por esguicho; lubrificação por aspersão; lubrificação por borrifo
Spray nozzle	Bico pulverizador; bocal de esguicho; esguicho
Spray quenching	Resfriamento por esguichos; resfriamento por borrifo; resfriamento a jatos
Spray tube	Tubo de esguicho; tubo de aspersão; tubo pulverizador
Spray water quenching	Resfriamento por borrifos d'água
Spray–back	Refluxo
Spread (to)	Espalhar; dispersar
Spread	Frota específica para um determinado trabalho
Spreader	Tirante transversal traseiro
Spreader bar	Barra transversal
Spreader tube	Tubo transversal
Spreading	Dispersão
Spring	Mola; feixe de molas

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Spring adjusting arm	Braço de ajustagem (regulagem) da mola
Spring booster	Reforçador da mola da embreagem; reforçador à mola
Spring clamp screw	Parafuso de fixador de mola
Spring compressor tool	Ferramenta compressora de mola
Spring disc	Disco compressível
Spring pin	Pino mola; pino de pressão; pino rolado
Spring rate	Taxa de
Spring retainer	Fixador da mola
Spring shank cultivator	Cultivador de mola
Spring steel	Aço para molas
Spring washer	Arruela de pressão
Spring–loaded	Forçado(a) por mola
Spring–released	Desengatado por mola; solto por mola
Springback	Recuperação elástica
Sprocket	Roda motriz; roda dentada
Sprocket bolt–on rim	Aro da roda motriz aparafusado
Sprocket guard	Protetor da roda motriz
Sprocket hub	Cubo da roda motriz
Sprocket removal	Remoção da roda motriz
Sprocket rim	Aro da roda motriz
Sprocket segments	Segmentos da roda motriz
Sprocket shaft	Eixo da roda motriz
Sprocket tooth packing	Acúmulo de material no dente da roda motriz
Sprocket tooth root	Raiz do dente da roda motriz
Sprocket weld–on rim	Aro da roda motriz soldado
Spur gear	Engrenagem de dentes retos
Spur teeth gear	Engrenagem de dentes retos
Square	Quadrado; perpendicular; retangular
Square adapter	Adaptador quadrado; adaptador de encaixe quadrado
Square butt (in weld)	De topo
Square drive	Encaixe quadrado
Square drive socket	Soquete de encaixe quadrado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Square feet	Pés quadrados
Square groove welds (in weld)	Soldas paralelas
Square hole	Furo quadrado
Square inch	Polegada quadrada
Square key	Chaveta retangular (de seção quadrada)
Square nut	Porca quadrada
Square yard	Jarda quadrada
Squared–face piston ring	Anel de pistão de face reta
Stability	Estabilidade
Stabilizer bar	Barra estabilizadora
Stack	Pilha
Stage	Estágio
Staggered	Assimétrico
Stainless steel	Aço inoxidável
Stainless steel plug	Bujão de aço inoxidável
Stainless steel rod	Vareta para solda de aço inoxidável
Stake platform trailer	Carreta com lados removíveis
Stake semi–trailer	Carreta aberta de suas rodas
Stall (to)	Estolar
Stall	Estolagem
Stall RPM	RPM ou rotação de estolagem
Stall speed	Rotação de estolagem; rotação de calado
Stall torque ratio (torque conversor)	Relação de saturação (do conversor); razão de conversão no ponto de estolagem
Stamping	Estampagem; cunhagem
Stand	Suporte (em oficina)
Standard	Padrão; normal; estândar; comum; norma
Standard bolt	Parafuso padrão
Standard grouser shoe	Sapata de garra padrão
Standard hardware	Ferragem padrão
Standard nut	Porca padrão
Standard service shoe	Sapata padrão
Standard size	Tamanho padrão; tamanho normal
Standard steel full nut	Porca regular de aço comum

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Standard stud	Prisioneiro padrão
Standard track bolt	Parafuso de esteira padrão
Standardized edge	Borda padronizada
Stand–by	De reserva
Standby power	Potência de emergência; serviço de emergência
Standpipe	Tubo vertical sobre o fundo; tubo vertical de sucção
Star crack	Trinca estrela
Star–wheel	Roda estrelada
Start (to)	Dar partida; arrancar; pegar; começar
Start switch	Chave de partida; chave de arranque; interruptor de partida
Start–stop system	Sistema automático de partida e parada
Starter	Motor de arranque; motor de partida
Starter belt	Correia do motor de partida elétrica
Starter pinion	Pinhão do motor de partida
Starter pinion latch	Trinco do pinhão do motor de partida
Starter solenoid	Solenóide do motor de arranque
Starting	Partida; arranque
Starting aid	Auxílio de partida; partida auxiliar
Starting circuit	Circuito de partida
Starting engine	Motor de partida
Starting motor (electric)	Motor de arranque elétrico; motor de partida elétrico
Starting ring gear	Coroa do volante
Starting system	Sistema de partida (ou arranque)
Starting/charging analyzer	Analisador do sistema de carga e partida
Stated	Determinado; fixado; declarado
Static	Estático
Static fracture	Fratura estática
Static tipping load	Carga estática de tombamento
Static–exciter	Excitador estático
Statically	Estaticamente
Statically–regulated controlled–rectifier	Regulagem estática com retificador controlado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Stationary	Estacionário; estático
Stator	Estator; induzido
Stator carrier	Suporte do estator
Steady	Estacionário; firme; estável; invariável; constante
Steady–state	Estado constante
Steam	Vapor
Steel	Aço
Steel (clutch) plates	Discos lisos (de embreagem)
Steel back	Base de aço
Steel case	Capa de aço; carcaça de aço; carcaça metálica
Steel lap	Falhas de sobreposição
Steel mill flat shoe	Sapata plana para siderurgia
Steel section	Perfil de aço
Steel–backed aluminum	Alumínio sobre aço
Steel–backed aluminum bearing	Mancal de alumínio sobre aço
Steep chamfer	Chanfro inclinado
Steer (to)	Dirigir; pilotar; guiar
Steer axle	Eixo da direção
Steered	Dirigido; pilotado; guiado
Steering	Direção; viragem
Steering accumulator	Acumulador da direção
Steering and braking system	Sistema de freios e direção
Steering arm	Braço da direção
Steering axle	Eixo da direção
Steering booster	Reforçador da direção
Steering booster control valve	Válvula de controle do reforçador da direção
Steering brakes	Freios da direção
Steering clutch	Embreagem da direção
Steering clutch and bevel gear case	Caixa da embreagem de direção e coroa
Steering clutch and brake control pump	Bomba da embreagem de direção e do controle do freio
Steering clutch brake	Freio da embreagem de direção
Steering clutch case	Caixa da embreagem de direção
Steering clutch control	Controle da embreagem de direção

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Steering clutch control rod	Haste de controle da embreagem de direção
Steering clutch disc	Disco da embreagem de direção
Steering clutch lever	Alavanca da embreagem de direção
Steering clutch oil line	Tubulação de óleo da embreagem de direção
Steering clutch outer drum	Tambor externo da embreagem de direção
Steering clutch release bearing	Rolamento de desengate da embreagem da direção
Steering clutch release piston	Pistão de desengate da embreagem de direção
Steering clutch spring booster	Reforçador da mola da embreagem de direção
Steering column	Coluna da direção
Steering column shaft	Eixo da coluna da direção
Steering control	Controle da direção
Steering control valve	Válvula de controle da direção
Steering cylinder	Cilindro da direção
Steering gear	Mecanismo da direção; caixa da direção
Steering gear sector housing	Alojamento do setor dentado da direção
Steering kingpin	Pino mestre da direção
Steering knuckle	Manga de eixo da direção; junta articulada de direção
Steering levers	Alavancas de direção
Steering line	Tubulação da direção
Steering link	Tirante da direção
Steering linkage	Articulação da direção
Steering oil line	Tubulação de óleo da direção
Steering pedal	Pedal da direção
Steering pump	Bomba da direção
Steering rod	Barra da direção; haste da direção
Steering servo–receiver cylinder	Servo–cilindro do seguidor da direção
Steering shaft	Eixo da coluna da direção
Steering system	Sistema de direção
Steering trunnion	Munhão da direção
Steering valve	Válvula da direção
Steering wheel	Volante da direção
Stellite	Estelita

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Stem	Haste; terminal; bico
Stem assembly	Conjunto da haste; conjunto de terminais; montagem do terminal
Stem collet	Mandril da haste
Stem expander	Expansor de terminal
Stem removal sleeve	Luva de remoção da haste
Stem–socket coupling	Conexão haste–soquete
Step	Passo; etapa; degrau
Step area	Área com rebaixo
Step hole opening	Estribo
Step pin	Pino com rebaixo na ponta
Step plate	Placa de apoio
Stick	Braço (de escavadeira)
Stick cylinder	Cilindro do braço
Sticking	Emperramento
Stiffness	Rigidez
Still	Ainda
Still air	Ar controlado
Stinger	Borda central de ataque
Stockpile	Pilha; monte
Stockpile machine	Empilhadora
Stockpiling	Empilhamento; amontoamento (de material)
Stone	Rebolo; pedra
Stop (to)	Parar
Stop	Batente; limitador; encosto
Stop and tail light	Luz do freio e lanterna
Stop bar	Barra limitadora
Stop bolt	Parafuso de encosto; parafuso limitador
Stop collar	Colar de encosto
Stop light (rear light to signal brake application)	Luz do freio; luz ”pare”
Stop plate	Placa de encosto
Stop screw	Parafuso de encosto
Stop switch	Interruptor de parada; interruptor da luz dos freios

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Stop turn	Curva parada
Stopper	Bujão; rolha; tampão
Stopper and plug	Vedador e bujão
Stopper (S.A.L. Track)	Vedador
Storage	Armazenagem; armazenamento; armazém; almoxarifado; reserva
Storage battery	Acumulador; bateria
Straddle loading	Carregamento por enleiramento
Straddle mounting	Montagem em duplo suporte
Straight	Reto; direto; puramente
Straight bevel gear	Coroa cônica de dentes retos
Straight bevel pinion	Pinhão cônico de dentes retos
Straight blade	Lâmina reta
Straight block	Bloco reto
Straight bulldozer	Buldôzer de lâmina reta
Straight cutting edge	Borda cortante reta
Straight drive coupling	Acoplamento de acionamento rígido
Straight edge	Borda reta
Straight frame	Armação reta; chassi reto
Straight medium carbon steel	Puro aço com médio teor de carbono; aço ao carbono médio puro
Straight roller bearing	Rolamento cilíndrico; rolamento de roletes (ou rolos) cilíndricos
Straight side plate	Placa lateral plana
Straight tube	Tubo reto
Straight tube radiator	Radiador de tubos retos
Straightening	Endireitamento
Straightness	Retilinidade
Strain	Tensão; deformação (por tensões internas)
Strainer	Tela filtrante; peneira (em bocal)
Strand cast steel	Aço fundido por lingotamento contínuo
Strand casting process	Processo de lingotamento contínuo
Strap	Cinta; tira; suporte (geralmente longo; trabalhando em tração)
Strap–type wrench	Chave de cinta (para filtro)

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Stray	Disperso; distribuído
Streak	Estria; listra; risco
Streaking	Formação de estrias
Street plate	Placa para pavimentação
Strength	Resistência
Stress	Tensão; carga; esforço
Stress raiser	Ponto de concentração de tensões
Stress relieving	Alívio de tensões
Stress riser	Ponto de concentração de tensões
Stretch (metal lengthening)	Estiramento
Stretch (a length or distance)	Trecho
Strike plane	Plano raso
Strike surface	Superfície rasa
String	Cordão
Stringer type carbides	Carbonetos alongados
Strip (to)	Espanar (a rosca)
Strip	Tira
Stripping	Espanação (rosca); remoção do solo superficial
Stroke	Curso do pistão
Strong	Forte
Struck capacity	Capacidade rasa
Struck load	Carga rasa
Struck volume	Volume raso
Structural	Estrutural
Structural member	Componente estrutural
Strut (a structural support)	Esteio; escora
Strut (OHT suspension)	Cilindro de suspensão
Strut−type link	Elo de esteio central
Strutless link	Elo sem esteio central
Stub	Dedendo (dente de engrenagem)
Stud	Prisioneiro; estojo
Stud bolt	Parafuso prisioneiro
Student	Estudante
Stumper	Destocador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Stumper with splitter	Destocador com rachador
Stumping	Destocamento
Sturdy	Robusto; forte
Styrofoam	Isopor
Subject	Assunto; sujeito
Submerged entry nozzle	Válvula submersa
Submerged pipe cooling system	Sistema de arrefecimento de tubo submerso
Subsoiling	Subsolamento
Substract	Subtrair; tirar
Substrate	Superfície
Subsurface crack	Trinca subsuperficial
Suction	Sucção
Suction bell	Campânula de sucção
Suction elbow	Cotovelo de sucção
Suction fan	Ventilador de sucção
Suction gun	Bomba de sucção
Suction lift	Altura de aspiração
Suction line	Tubulação de sucção
Suction screen	Tela de sucção
Sudden	Súbito; repentino
Sulfur	Enxofre
Sulfur printing	Impressão de Baumann
Sulphation	Sulfatação
Sump	Tanque coletor; tanque principal; reservatório
Sun gear	Engrenagem sol; sol
Sun visor	Quebra–sol
Sunburst scratch	Risco radial
Supercharging blower	Compressor de ar da admissão
Super extreme service shoe	Sapata para serviço super–pesado
Superior lubricants	Lubrificantes superiores
Supplemental steering	Direção suplementar
Supply (to)	Suprir; fornecer; prover
Supply	Suprimento; alimentação; abastecimento; entrada; fonte

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Supply oil	Óleo; óleo de suprimento; óleo entrante
Supply tank	Tanque de abastecimento
Supply valve	Válvula de abastecimento; válvula de suprimento
Support (to)	Suportar; apoiar
Support	Suporte; apoio
Support bearing	Mancal de apoio
Support bracket	Suporte
Support link (on loaders)	Elo de segurança (dos braços da caçamba)
Support shoe	Sapata de suporte
Supporting structure	Estrutura de suporte
Sure	Certo; seguro
Surface (to)	Aplanar; alisar; nivelar
Surface	Superfície; superficial
Surface crack	Trinca superficial
Surface defect	Defeito superficial
Surface finish	Acabamento superficial
Surface hardness	Dureza superficial
Surface plate	Desempeno
Surface table	Mesa de desempeno
Surge	Surto; oscilação; impulso; intermitência
Surge capacitor	Capacitor (ou condensador) de oscilação
Surge pressure	Pressão súbita; pressão repentina; pressão de oscilação
Surge resistor	Resistor de oscilação
Surge suppression diode	Diodo supressor de oscilação
Surge tank	Tanque de expansão; tanque de compensação
Surging	Oscilação
Suspension	Suspensão
Suspension cylinder	Cilindro da suspensão
Suspension seat	Assento de suspensão amortecida
Swaged coupling	Conexão permanente
Swaged terminal (in electrical cables ass'y)	Terminal achatado
Swell (to)	Dilatar
Swell factor	Coeficiente de dilatação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Swelling	Dilatação
Swing	Oscilação, oscilante
Swing angle	Ângulo de oscilação
Swing around tool bar	Barra porta–ferramenta reversível ou giratória
Swing bearing	Rolamento de giro; mancal oscilante; mancal giratório
Swing brake control	Controle do freio do mecanismo de giro
Swing gear	Engrenagem de giro
Swing gear and bearing	Engrenagem e rolamento de giro (de escavadeira)
Swing loader	Pá–carregadeira oscilante
Swing motor	Motor de giro
Swinging	Oscilante; giratório
Swinging clevis	Garfo oscilante; garfo giratório
Swinging drawbar	Barra de tração oscilante; barra de tração giratória
Swinging gate lock	Trava da oscilação
Switch	Chave; interruptor; comutador
Switchgear	Painel de comutação
Switching	Comutação
Swivel	Giratório; articulado
Swivel drain	Dreno giratório
Swivel fitting	Conexão giratória ou articulada
Swivel joint	Junta articulada
Swivel nut coupling	Terminal de porca giratória
Swivel sheave	Roldana articulável
Symbol	Símbolo; emblema
Synchronizer control	Controle do sincronizador
Synchronizing motor	Motor (elétrico) de sincronização
Synchronizing valve	Válvula de sincronização
Synthetic binder	Aglutinante sintético
System	Sistema

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

T

”T” wrench	Chave ”T”
Tab	Aba; alça; tira; prolongamento
Tab half	Meia–aba
Tachograph	Tacógrafo
Tachometer	Tacômetro; contagiros
Tachometer drive	Comando do tacômetro
Tachometer drive adapter cover	Tampa adaptadora do comando do tacômetro
Tachometer drive gear	Engrenagem de comando do tacômetro
Tachometer generator	Gerador de contagiros
Tack weld	Ponteamento; solda a ponto
Tag	Etiqueta; rótulo
Tag link	Tirante transversal
Tail	Traseiro; parte posterior
Tail (in weld)	Cauda
Tail lamp	Farol traseiro
Tailgate	Comporta traseira; portinhola traseira
Tail light	Lanterna traseira; farol traseiro
Tail weld	Solda de revestimento (rabicho de solda)
Take (to)	Tomar
Take apart (to)	Desmontar
Take out (to)	Tirar o jogo ou a folga
Taken time	Tempo decorrido; tempo gasto
Tamper proof system	Sistema antiviolação
Tandem	Tandem; acoplado; conjugado
Tandem drive	Comando em tandem
Tandem drive bearing cage	Alojamento do rolamento do comando tandem
Tandem drive chain	Corrente do comando em tandem
Tandem drive housing	Alojamento do comando em tandem
Tandem drive pump	Bomba de acionamento duplo (ou em tandem)
Tandem drive stub axle	Eixo do comando em tandem
Tandem housing	Caixa tandem
Tandem powered	Acionado em tandem

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Tandem pushing	Empuxo em tandem
Tandem ripping	Escarificação em tandem
Tang	Alça; espiga
Tang end	Extremidade da espiga; extremidade esmerilhada
Tangencial force	Força tangencial ou de giro
Tank	Tanque; reservatório
Tank filler cap	Tampa do bocal de enchimento do tanque
Tanned leather	Couro curtido
Tap (to)	Bater de leve (com um martelo)
Tap	Macho (de tarraxa); tomada (de pressão)
Tap (tool)	Macho
Tap flute	Canal do macho
Tap leads	Condutores de derivação
Tap off (to)	Retirar batendo de leve (com um martelo)
Tap wrench	Porta–machos
Tape	Fita; fita adesiva
Tape measure	Fita métrica; trena
Taper	Inclinação; conicidade; chanfro; chanfradura
Taper length	Comprimento da conicidade; distância inclinada; comprimento da inclinação
Taper pin	Pino cônico
Taper tap	Macho cônico
Tapered	Cônico; chanfrado; biselado
Tapered face	Face afilada; face chanfrada
Tapered locking groove	Ranhura de travamento
Tapered press fit	Encaixe cônico sob pressão
Tapered profile	Perfil inclinado; perfil afilado; perfil cônico; perfil chanfrado
Tapered roller bearing	Rolamento cônico; rolamento de roletes (ou rolos) cônicos
Tapered roller bearing cage	Porta–rolete de rolamento de rolo cônico; porta–rolete de rolamento de roletes (ou rolos) cônicos
Tapered surface	Superfície cônica
Tapered skirt	Saia cônica

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Tapered tap	Macho cônico
Taperlock stud	Prisioneiro de travamento cônico
Tapped hole	Furo roscado
Tappet	Tucho
Tappet wrench	Chave para tucho de válvula
Tapping strip	Tala de roscas
Tare weight	Peso de tara
Teach (to)	Ensinar
Tear (to)	Arrancar; rasgar; dividir; partir
Tear strength	Resistência ao rasgamento
Tearing	Arrancamento; rasgamento
Technical	Técnico
Tee fitting	Conexão em ”T”
Tee handle	Cabo em “T”
Tee pipe	Tubo em ”T”
Teeth	Dentes
Telephone	Telefone
Telescopic	Telescópico
Tell (to)	Dizer
Telltale	Mostrador, indicador, registrador automático
Temperature	Temperatura
Temperature gauge	Termômetro; medidor de temperatura
Temperature indicator	Indicador de temperatura
Temperature recorder	Registrador de temperatura
Temperature regulator	Termostato; regulador de temperatura
Temper (to)	Revenir
Tempered	Revenido; encruado
Tempering	Revenimento
Tempering temperature	Temperatura de revenimento
Tempilstick	Giz pirométrico
Temporary	Temporário
Tensile	Tração
Tensile force	Força de tração
Tensile strength	Resistência à tração

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Tensile stress	Tensão de tração
Tensile test	Ensaio de tração
Tension	Tensão
Terminal	Terminal; extremidade
Terminal block	Bloco de terminais
Terminal butt	Isolante
Terminal post	Borne; terminal da bateria
Terminal shaft	Eixo de saída
Terminal strip	Barra de terminais
Test	Ensaio; teste; prova
Test bench	Banco de ensaio; bancada de ensaio
Test course	Pista de ensaio
Test specimen	Corpo de prova
Testing	De ensaio; de teste; de prova
Tether	Amarra; laço
Tetragage	Manômetro triplo
Than	Do que
That	Aquele; que
Their	Deles; delas
Then	Então; em seguida
There	Lá; ali
These	Estes; estas
They	Eles; elas
Thermistor thermometer	Termômetro elétrico; termômetro de termistor
Thermocouple(s)	Termopar(es)
Thermo–hydrometer	Termo–densímetro
Thermo–shield	Termoprotetor
Thermostat	Termostato
Thick	Espesso; grosso
Thickness	Espessura; grossura
Thickness gauge	Calibrador de lâminas
Thin	Fino
This	Este; esta; isto
Thorough	Completo; inteiro; total

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Those	Aqueles; aquelas
Thread	Rosca
Thread size	Tamanho da rosca; dimensão da rosca
Threaded	Roscado; rosqueado
Threaded hole	Furo roscado
Threaded insert	Inserção de rosca (para reparo de roscas danificadas)
Threaded insert kit	Jogo de reparação de roscas; jogo para reparo de roscas
Threaded puller hole	Furo sacador roscado
Three	Três; triplo
Three arm puller	Extrator de três braços
Three–piece cutting edge	Borda cortante de três seções
Three–piece roller shell	Carcaça (de rolete) em três peças
Three stage torque converter	Conversor de torque de três estágios
Throat (in weld)	Pescoço
Throttle	Acelerador
Throttle butterfly	Borboleta do acelerador
Throttle control	Controle do acelerador; controle da aceleração
Throttle control mechanism	Mecanismo de controle do acelerador
Throttle down (to)	Desacelerar
Throttle linkage	Articulação do acelerador; articulação de aceleração
Throttle plate	Borboleta do carburador
Throttle pressure	Pressão do acelerador; pressão de aceleração
Throttle pressure control	Controle da pressão do acelerador; controle da pressão de aceleração
Throttle shaft	Eixo do acelerador; eixo do carburador
Throttling slot	Ranhura moduladora; abertura moduladora; ranhura de estrangulamento
Through	Através de; integral; completamente; totalmente
Through bolt	Parafuso passante
Through hardened	Endurecido integralmente
Through hardening	Endurecimento integral; têmpera total
Through–the–partition	Através da parede; através de separação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Throw	Lançar; atirar; jogar; arremessar
Throw–over switch	Comutador
Throwout bearing (clutch)	Rolamento de desengate
Thru	Através de; passante
Thru hole	Furo passante
Thrust	Carga axial; força; encosto; apoio
Thrust bearing	Rolamento de encosto; mancal de encosto
Thrust collar	Colar de encosto
Thrust load	Carga axial; força; esforço
Thrust plate	Placa de encosto
Thrust ring	Anel de encosto
Thrust segments	Segmentos de encosto
Thrust side	Lado de carga; lado sujeito à carga
Thrust stop	Batente
Thrust washer	Arruela de encosto
Thumbscrew	Parafuso de orelha
Tie	Ligação; união; dormente; ancoragem
Tie bar	Barra de ligação
Tie bolt	Parafuso de ancoragem; parafuso tirante
Tie rod	Barra da direção; haste de conexão; tirante de ligação
Tie strap (in a part)	Tira de ligação
Tie strap (for securing components)	Tira de embalagem; tira de amarrar
Tie wrap	Capa de fixação
Tie–in (in weld)	Arremate
Tight	Apertado; justo; firme
Tight running fit	Encaixe deslizante justo; encaixe de folga mínima
Tight track	Esteira tensa; esteira apertada
Tighten (to)	Apertar
Tightening	Aperto
Tilt (to)	Inclinar
Tilt	Inclinação (lateral)
Tilt arm	Braço de inclinação
Tilt back (position)	Retroinclinar; retroinclinação

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Tilt back lever	Alavanca de retroinclinação
Tilt brace	Tirante de inclinação; braço de inclinação
Tilt cylinder	Cilindro de inclinação
Tilt dozer single valve	Válvula única de inclinação da lâmina
Tilt lever	Alavanca de inclinação
Tilt links	Elos de inclinação
Tilt platform	Plataforma basculante
Tilt rear lever (in the tilt linkage)	Alavanca traseira da inclinação
Tilt rear lever (tiltback lever)	Alavanca de retroinclinação
Tilt relief valve	Válvula de alívio do circuito de inclinação
Tilt straps	Setores de regulagem da inclinação
Tilting	Inclinado; de inclinação
Tilting brace	Tirante de inclinação
Time	Tempo
Timely basis	Tempo hábil
Times	Vezes
Timing	Sincronização; distribuição; regulagem; ajuste
Timing advance	Avanço da injeção
Timing advance carrier	Rotor do avanço da injeção
Timing bolt	Parafuso de alinhamento (do volante); parafuso de regulagem
Timing dimension (general)	Dimensão de regulagem
Timing dimension (fuel injection pump)	Altura de calibragem (ou de calibração)
Timing fixture plate	Placa de regulagem
Timing gear cover	Tampa das engrenagens de distribuição
Timing gear housing	Alojamento das engrenagens de distribuição
Timing gear housing cover	Tampa das engrenagens de distribuição
Timing gear train	Conjunto de engrenagens de distribuição
Timing gears	Engrenagens de distribuição
Timing indicator	Indicador de regulagem
Timing light	Lâmpada de ponto; lâmpada estroboscópica
Timing marks	Marcas de sincronização; marcas de regulagem
Timing mechanism idler gear	Engrenagem intermediária de distribuição
Timing pin	Pino de regulagem

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Timing plate	Placa de regulagem
Timing pointer	Ponteiro de regulagem
Timing system	Sistema de distribuição
Tin	Estanho
Tine	Dente (de garfo)
Tip	Ponta; tombamento; inclinação frontal
Tip area	Extremidade
Tip cylinder	Cilindro de tombamento
Tip face angle	Ângulo facial da ponta
Tip land	Topo do dente
Tip stop	Batente para a ponta
Tipping	Tombamento; inclinação frontal
Tips	Pontas
Tire	Pneu; pneumático
Tire ballasting	Lastro do(s) pneu(s)
Tire bead	Talão do pneu
Tire breakers	Lonas amortecedoras
Tire cord body	Corpo dos cordonéis do pneu
Tire cord direction	Orientação dos cordonéis do pneu
Tire deflation	Esvaziamento do pneu
Tire flap	Protetor de pneu
Tire gauge	Calibrador de pneus
Tire inner line	Camada de segurança do pneu
Tire overinflation	Excesso de pressão no pneu
Tire ply	Lona do pneu
Tire ply rating	Número de lonas do pneu
Tire pump	Bomba para pneus
Tire tread	Banda de rodagem do pneu; banda do pneu
Tire tread depth gauge	Medidor de desgaste da banda de rodagem dos pneus
Tire valve repair tool	Ferramenta para reparo de válvula de pneus
Tissue	Tecido; lenço de papel; material
Title	Título
To	Para

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Toe	Dedo (do pé); ponta
Toe (on a blade)	Ponta de ataque; ponta de entrada
Toe (in weld)	Pé
Toe (in gear tooth)	Contorno interno; ponta do dente
Toe–in	Convergência (das rodas em um eixo)
Toe–in adjustment	Ajustagem da convergência
Toe–out	Divergência (das rodas em um eixo)
Toe–out adjustment	Ajustagem da divergência
Together	Junto
Toggle	Alavanca articulada
Toggle mechanism	Mecanismo de engate
Toggle switch	Interruptor de alavanca
Tolerance	Tolerância; folga permissível; variação permissível
Ton	Tonelada
Ton–mile–per–hour	Índice PV (peso–velocidade)
Too	Também
Tool	Ferramenta
Tool bar	Barra porta–ferramenta
Tool bar beam	Viga da barra porta–ferramenta
Tool bar bulldozer	Lâmina (ou buldôzer) de barra porta–ferramenta
Tool bar cylinder	Cilindro da barra porta–ferramenta
Tool bite	Bite; ponta cortante de ferramenta
Tool block	Suporte do porta–dente(s)
Tool box	Caixa para ferramentas
Tool extension	Extensão de chave
Tool handle	Cabo de ferramenta
Tool holder	Porta–ferramenta
Tooling	Ferramental
Tools	Ferramentas
Tooth	Dente
Tooth contact	Engrenamento dos dentes
Tooth root	Raiz do dente; base do dente
Toothed	Dentado
Toothed V–type rock edge	Borda para rocha em ”V” com dentes

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Top	Alto; topo; parte superior; cimo
Topcoat paint	Tinta de acabamento
Top blading	Nivelamento com lâmina
Top cell	Célula superior
Top center mark	Marca de ponto morto superior
Top clamp	Abraçadeira superior
Top clamp (logging fork)	Braço superior
Top clamp cylinder	Cilindro da garra superior
Top clamp point	Ponta do braço superior
Top Dead Center (TDC)	Ponto morto superior
Top loading	Carregamento pelo alto; carregamento por elevação e despejo
Top plate	Placa superior
Top ring	Anel superior
Top soil	Camada vegetal
Top soil stripping	Remoção da camada vegetal
Top tank header	Cabeçote do tanque superior
Topping chaser	Cossinete de desbaste
Torch	Maçarico
Toric ring	Anel tórico
Torque	Torque; aperto (de parafuso); torção
Torque bar	Barra de torção; barra de reação (de freios)
Torque converter	Conversor de torque
Torque converter blading	Pás do conversor de torque
Torque converter charging valve	Válvula de carga do conversor de torque
Torque converter drive	Marcha com conversor; transmissão por conversor
Torque converter impeller	Rotor do conversor de torque
Torque converter oil cooler	Arrefecedor de óleo do conversor de torque
Torque divider	Divisor de torque
Torque divider drive	Transmissão por divisor de torque
Torque divider hydraulic control	Controle hidráulico do divisor de torque
Torque divider parts	Peças do divisor de torque
Torque divider transmission	Transmissão divisora de torque

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Torque divider unit	Unidade divisora de torque
Torque limiter clutch	Embreagem limitadora de torque
Torque multiplier	Multiplicador de torque
Torque plate	Disco de torção; placa de torção
Torque differential	Diferencial de torque
Torque limiter clutch	Embreagem limitadora de torque
Torque multiplication	Multiplicação de torque
Torque multiplier	Multiplicador de torque
Torque rise	Sobretorque
Torque spring	Mola de controle do torque
Torque value	Valor de torque
Torque wrench	Torquímetro; chave de torque
Torque wrench adapter	Adaptador para chave de torque
Torque wrench extension	Extensão para chave de torque
Torque–turn method	Método de giro adicional
Torsion	Torção
Torsion bar bulldozer	Buldôzer com barra de torção
Torsion spring	Mola de torção
Torsional	Torcional
Torsional vibrations	Vibrações de torção
Torus O–ring	Anel tórico; retentor tórico
Total	Total
Toughness	Tenacidade; resiliência
Toughening	Aumento da tenacidade
Tow bar	Barra de reboque
Tow rope	Cabo de reboque
Toward	Em direção a
Towed	Rebocado
Towing	Rebocamento
Towing winch	Guincho de rebocamento
Trace a circuit	Seguir um circuito (elétrico)
Track (in a tractor)	Esteira
Track (of a wheel–type machine)	Trilha; trilho; rastro
Track adjuster	Tensor da esteira

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Track adjuster cylinder	Cilindro tensor da esteira
Track adjuster guard	Tampa do tensor da esteira
Track adjustment	Tensão da esteira; ajustagem (da tensão) da esteira; regulagem (da tensão) da esteira
Track bolt	Parafuso de esteira
Track bushing	Bucha (ou casquilho) da esteira
Track carrier roller	Rolete superior da esteira
Track carrier roller bracket	Suporte do rolete superior da esteira
Track carrier roller support bracket	Suporte de segurança do rolete superior da esteira
Track chain	Esteira
Track guide	Guia da esteira
Track guiding guard	Protetor–guia da esteira
Track idler	Roda–guia da esteira
Track installation tool	Instalador de esteira; ferramenta de instalação da esteira
Track joint	Junta de esteira
Track link	Elo de esteira
Track master bushing	Bucha mestra da esteira
Track master joint	Junta mestra da esteira
Track master pin	Pino mestre da esteira
Track pin	Pino de esteira
Track pin bushing	Bucha do pino da esteira
Track pitch	Passo da esteira; tombamento ou inclinação da esteira
Track recoil spring	Mola tensora da esteira
Track recoil spring adjusting nut	Porca de regulagem da mola tensora da esteira
Track recoil spring bolt	Parafuso da mola tensora da esteira
Track roller	Rolete de esteira
Track roller flange	Flange do rolete da esteira
Track roller frame	Armação dos roletes da esteira
Track roller guard	Protetor dos roletes da esteira
Track sag	Flecha da esteira; caimento da esteira; folga da esteira
Track seal	Vedador de esteira

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Track section	Seção da esteira
Track shoe	Sapata de esteira
Track shoe bolt	Parafuso da sapata de esteira
Track stretching	Alongamento da esteira
Track–type loader	Pá–carregadeira de esteiras
Track–type tractor	Trator de esteiras
Traction	Tração
Traction control differential	Diferencial de controle de tração
Traction tread	Banda de tração
Tractor	Trator
Tractor–dozer (earth–moving machinery)	Trator com lâmina; trator–buldôzer
Tractor–scraper (earth–moving machinery)	Trator–escrêiper
Tractor brake cutoff valve	Válvula interruptora do freio do trator
Tractor crane	Guindaste para trator
Tractor drawn scraper	Escrêiper puxado por trator de esteira
Tractor elevating scraper	Escrêiper autocarregador
Tractor final drive case	Caixa do comando final do trator
Tractor lifts	Calços para trator
Tractor wheel brake chamber	Câmara pneumática do freio do trator de rodas
Tractor wheel brake control	Controle dos freios do trator
Tractor width gauge	Bitola do trator
Tractor–trailer rig	Caminhão–reboque
Trademark	Marca comercial; marca registrada
Trade name	Nome comercial
Trailer	Reboque
Trailing edge	Borda de fuga
Trailing unit control	Controle da unidade rebocada
Training	Treinamento
Transducer	Transdutor
Transfer	Transferência; decalque; decalcomania
Transfer cluster gear	Engrenagem composta de transferência
Transfer gear	Engrenagem de transferência
Transfer gear case	Caixa das engrenagens de transferência; caixa de transferência

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Transfer gear housing	Caixa da engrenagem de transferência
Transfer gear ratio	Relação de redução da caixa de transferência
Transfer pump	Bomba de transferência
Transformer	Transformador
Transistor voltage regulator	Regulador de voltagem transistorizado
Transmission	Transmissão; caixa de mudanças
Transmission brake	Freio do sistema de transmissão
Transmission case	Carcaça (ou caixa) da transmissão; carcaça da caixa de mudanças
Transmission case cover	Tampa da caixa da transmissão
Transmission clutch	Embreagem da transmissão
Transmission control	Controle da transmissão; controle de mudança
Transmission control lever	Alavanca de mudança
Transmission control valve	Válvula de controle da transmissão
Transmission countershaft	Árvore intermediária da transmissão
Transmission direction and speed selector	Alavanca de mudança; alavanca seletora da transmissão
Transmission filter	Filtro do sistema de transmissão
Transmission forward–reverse lever	Alavanca de reversão das marchas
Transmission gear box	Caixa da transmissão
Transmission gear selector	Alavanca de mudança; alavanca seletora de marcha
Transmission hold pedal	Pedal de trava da marcha
Transmission hold valve	Válvula de trava da marcha
Transmission hydraulic control	Controle hidráulico da transmissão
Transmission input shaft	Eixo de entrada da caixa de mudanças; eixo de entrada da transmisão
Transmission lock	Trava do controle da transmissão; trava da alavanca de mudança
Transmission neutral lock	Trava do controle da transmissão em neutro
Transmission oil filler	Bocal de enchimento do óleo da transmissão
Transmission oil filler cap	Tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão
Transmission oil filter	Filtro de óleo da transmissão
Transmission oil line	Tubulação do sistema de transmissão

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Transmission output shaft	Eixo de saída da transmissão
Transmission pinion	Pinhão da transmissão
Trasmission pump	Bomba da transmissão
Transmission reverse idler	Engrenagem intermediária de marcha à ré
Transmission reverse lever	Alavanca de reversão das marchas
Transmission screen	Tela da transmissão
Transmission shift collar	Colar de mudança da transmissão
Transmission speed lever	Alavanca da força e velocidade de marcha
Transmission test box	Caixa de prova da transmissão; caixa de testes da transmissão
Transport	Transporte
Transportation	Transporte
Travel (to)	Percorrer; trafegar; deslocar
Travel	Percurso; curso; deslocamento; marcha
Travel range (gears and speeds)	Faixa de marchas; escala de marchas
Travel range (haul distance)	Percurso; distância de percurso
Travel speed	Velocidade; velocidade de percurso
Tread	Banda de rodagem (de pneu); bitola (da máquina); superfície de rolamento (da esteira ou roda)
Tread width	Largura da banda; bitola
Treadle	Pedal
Treated	Tratado
Tree cutter	Cortador de árvores
Tree pusher	Empurrador de árvores
Trench	Vala; valeta
Trencher (earth–moving machinery)	Valetadeira
Trenching	Abertura de valas ou valetas
Triangle	Triângulo
Trigger	Garra; disparador; gatilho
Trigger lock	Trava da garra; garra do disparador
Trim die	Matriz de rebarbação
Trim dimension	Dimensão de rebarbação
Trim surface	Superfície recortada

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Trimming operation	Operação de rebarbação
Trip arm	Braço desarmador; braço de desengate
Triple	Triplo; tríplice
Triple grouser (shoe)	Garra tripla
Triple–box section	Seção em caixa tríplice
Troubleshooting	Diagnóstico de falhas
Truck	Caminhão
Truck body	Caçamba basculante
Truck–tractor	Caminhão–trator
Trunnion	Munhão
Trunnion housing	Alojamento do munhão
Trunnion support	Suporte do munhão
Tube	Tubo; câmara de ar (de pneu); tubulação
Tube extension	Extensão de tubo
Tube fitting	Conexão de tubo
Tube protector	Protetor do tubo
Tube wrench	Chave para tubos
Tubeless tire	Pneu sem câmara
Tubing wrench	Chave para tubos
Tumble blasted	Tamboreado
Tumbling	Tamboreamento
Tundish	Reservatório distribuidor
Turbine	Turbina
Turbine back plate	Placa traseira da turbina
Turbine blades	Pás da turbina
Turbine engine	Motor de turbina
Turbine housing	Alojamento da turbina
Turbine wheel	Rotor da turbina; turbina
Turbocharged	Turboalimentado
Turbocharged and aftercooled	Turboalimentado e pós–arrefecido (ou pós–resfriado)
Turbocharger	Turbocompressor; turboalimentador
Turbocharger carboning	Formação de depósitos de carvão no turboalimentador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Turbocharger dragging	Agarramento do turboalimentador
Turbocharger lubrication line	Tubulação de lubrificação do turbocompressor ou turboalimentador
Turbocharger oil line	Tubulação de óleo do turbocompressor
Turbulent flow	Fluxo turbulento
Turn (to)	Girar; virar; curvar; dar partida; tornear
Turnbuckle	Tensor
Turn signal connection	Conexão giratória
Turning	Giro; curva; torneamento
Turning effort	Força de giro
Turning radius	Raio de giro; raio de curva
Turning resistance	Resistência à curvas
Twelve point head bolt	Parafuso de doze pontas
Twelve point shoulder bolt	Parafuso de doze pontas com ombreira
Twin–arc welder	Soldador de arcos duplos
Twist (to)	Torcer
Twist	Torção
Twist off	Deformar–se
Twist ring (engine piston)	Anel torcional
Twisting	Torcional
Twisting effort	Esforço de torção
Two	Dois; duplo
Two element seal	Retentor de elemento duplo
Two piece boom	Lança bissegmentada
Two–box section	Seção em caixa dupla
Two–set design	Tipo em par conjugado
Two–spiral–one–braid	Duas camadas espirais e uma trama ou trança
Two–stage	De dois estágios
Two–stage air cleaner	Purificador de ar de dois estágios
Two–strap	De dois suportes
Two–strap adapter	Adaptador de dois suportes
Two–way relief valve	Válvula de alívio com dupla função
Two–way tip	Ponta reversível
Two–way valve	Válvula de duas direções

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Type . . . . . Tipo

Typical . . . . . Típico

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

U

U–	Em ”U”; universal
U–bolt	Grampo em ”U”
U–cup polyurethane packing	Gaxeta em ”U” de poliuretano
U–dozer	Buldôzer de lâmina universal
U–groove (in weld)	Junta em ”U”
U–joint	Junta universal
Ultimate strength	Resistência máxima à tração
Ultrasonic	Ultra–sônico
Unalloyed carbon steel	Aço–carbono sem liga
Uncontrolled atmosphere	Atmosfera natural; atmosfera não–controlada
Under	Sob; em baixo de
Undercarriage	Material rodante; trem de rolamento
Undercarriage frame	Armação do material rodante
Undercharge	Falta de carga; carga insuficiente
Undercharged battery	Bateria descarregada
Undercut (in weld)	Mordedura
Undercut point (gear tooth)	Ponto de término do perfil ativo
Undercut skirt	Saia rebaixada
Undercutter	Lâmina cortante em ”V”
Underinflation	Falta de pressão; pressão insuficiente
Underside (bevel gear)	Face interna (da coroa)
Undersize	Submedida; inframedida
Underspeed	Velocidade insuficiente
Underspeed control	Controle da baixa rotação
Understand (to)	Compreender; entender
Undertorquing	Aperto insuficiente; torque insuficiente
Undertread	Banda interna
Uni–tooth	Unidente
Union	União; junta; conexão
Union (labor)	Sindicato
Union fitting	União; conexão de união
Uniqueness	Exclusividade; singularidade

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Unit	Unidade
Unit of measurement	Unidade de medida
Unitized operator platform	Plataforma inteiriça
Universal	Universal
Universal blade	Lâmina universal
Universal bulldozer	Lâmina universal; buldôzer universal
Universal driver	Instalador universal
Universal joint	Junta universal
Universal joint drive	Comando da junta universal
Universal socket	Soquete universal
Unless	Salvo; a menos que
Unlined disc	Disco sem revestimento; disco não revestido
Unload (to)	Descarregar
Unloader mechanism	Mecanismo de descompressão
Unloader plunger	Pistão de descompressão
Unloader port	Abertura de descompressão
Unloader valve	Válvula de descompressão
Unloading slot (air compressor)	Abertura de descompressão
Unrebuidable	Não recondicionável
Unseat (to)	Deslocar; desassentar
Until	Até
Up	Acima
Updraft	Tiragem ascendente; aspiração ascendente
Updraft carburetor	Carburador vertical ou de aspiração ascendente
Upgrade (to)	Atualizar; modernizar
Upgrade	Aclive; elevação; subida
Upper	Superior; mais alto
Upper countershaft	Árvore intermediária superior
Upper critical temperature	Temperatura crítica superior
Upper deviation	Afastamento superior
Upper engine guard	Protetor superior do motor
Upper frame	Armação superior
Upper main bearing insert	Casquilho superior do mancal principal
Upper pinion	Pinhão superior

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Upset forging	Forjado por recalcamento; forjamento a recalque
Upsetting	Recalcamento
Upshift	Mudança para marcha mais alta; mudança acima
Upshift light	Luz indicadora de mudança acima
Upshift reducing valve	Válvula redutora de mudança acima
Upshift signal	Sinal de mudança acima
Upshifting	Mudança para marcha mais alta; mudança acima
Upslope	Aclive; elevação; subida
Upstream	Lado de entrada; corrente acima; em sentido contrário à corrente
Upstream pressure	Pressão de entrada
Upstream side	Lado de entrada
Upward	Ascendente; para cima
Usable	Utilizável; aproveitável
Usable power	Potência útil
Usage	Uso; aplicação; emprego
Use (to)	Utilizar; usar
User	Usuário
Utilities	Serviços públicos
Utility	Para fins gerais
Utility ripper	Ríper para fins gerais; ríper para aplicação geral
Utility winch	Guincho universal
Utility work	Serviços gerais; serviços auxiliares; fins gerais

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

V

V–	Em ”V”
V–belt	Correia em ”V”
V–blade (Fleco)	Lâmina ”V”
V–block scarifier	Escarificador de bloco em ”V”
V–bolt	Parafuso “V”
V–cutting edge	Borda cortante em ”V”
V–ditch	Vala em ”V”
V–dozer	Buldôzer em ”V”
V–groove	Chanfro em ”V”
V–groove weld	Solda em ”V”
V–type engine	Motor em ”V”
V–type scarifier	Escarificador em ”V”
Vacuum	Vácuo
Vacuum degassed	Desgaseificado a vácuo
Vacuum gauge	Vacuômetro
Vacuum grip needle nose pliers	Alicate de bico reto
Vacuum hose	Mangueira de vácuo; mangueira para sistemas a vácuo; mangueira de aspiração; mangueira do aspirador
Vacuum valve	Válvula de vácuo
Value	Valor
Valve	Válvula
Valve body	Corpo da válvula
Valve chatter	Trepidação da válvula
Valve clearance	Folga da válvula
Valve clearance adjustment	Ajustagem da folga da válvula
Valve cover	Tampa (do mecanismo) das válvulas
Valve cutout	Recesso para a válvula
Valve face	Face da válvula
Valve guide	Guia da válvula
Valve head	Cabeça da válvula
Valve holding tool	Ferramenta suporte de válvula

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Valve in–head engine . . . . . Motor de válvula no cabeçote
Valve keeper . . . . . Fixador da válvula
Valve keeper inserter . . . . . Insersor do fixador da válvula
Valve lash . . . . . Folga da válvula
Valve lash adjustment . . . . . Ajustagem (ou regulagem) da folga das válvulas
Valve lash close–up . . . . . Perda de folga da válvula
Valve lifter . . . . . Tucho de válvula
Valve lip . . . . . Borda da válvula
Valve mechanism . . . . . Mecanismo das válvulas
Valve mechanism cover . . . . . Tampa do mecanismo das válvulas
Valve neck . . . . . Pescoço da válvula
Valve pocket . . . . . Recesso para a válvula
Valve porting . . . . . Aberturas para a válvula
Valve rotator . . . . . Girador da válvula
Valve seat . . . . . Sede da válvula
Valve seat insert . . . . . Inserção de sede da válvula
Valve spool . . . . . Carretel da válvula; válvula
Valve spring . . . . . Mola da válvula
Valve spring compressor . . . . . Compressor da mola da válvula
Valve stem . . . . . Haste da válvula
Valve stem bushing . . . . . Bucha da haste da válvula
Valve stem guide . . . . . Guia da haste da válvula
Valve timing . . . . . Regulagem da abertura das válvulas
Valve train . . . . . Mecanismo das válvulas
Valves of powershift transmission . . . . . Válvulas da servotransmissão
Vandalism protection . . . . . Proteção contra vandalismo
Vane . . . . . Palheta
Vane–type pump . . . . . Bomba de palhetas
Vapor . . . . . Vapor
Variable . . . . . Variável
Variable capacity torque converter (VCTC) . . Conversor de torque de capacidade variável
Variable displacement pump . . . . . Bomba de débito variável
Variable horsepower . . . . . Potência variável
Variable injection timing . . . . . Injeção de tempo variável; injeção variável

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Variable speed drive	Comando de velocidade variável
Variable timing drive	Comando do mecanismo de variação da injeção
VCTC	Conversor de torque de capacidade variável
Vehicle	Veículo
Vent (to)	Sangrar; comunicar; abrir para a atmosfera
Vent	Respiro; abertura; comunicação; passagem
Vent cap	Tampa do respiro
Vent cock	Torneira de comunicação; torneira de drenagem
Vent hole	Furo de respiro
Vent line	Tubulação de respiro
Vent plug	Bujão de respiro
Vent tube	Tubo de respiro
Vent valve	Válvula de respiro; válvula de drenagem; válvula de comunicação
Ventilation valve	Válvula de ventilação
Venturi	Venturi; difusor; garganta
Venturi–type fan shroud	Defletor de ventilador tipo venturi
Venturi–type radiator	Radiador tipo venturi
Vertical	Vertical
Vertical free pay	Folga vertical
Very	Muito
Vibration	Vibração
Vibration damper	Amortecedor de vibrações
View	Vista; visão
Viewing	Exame; inspeção; observação
Vinyl	Vinil
Viscosity	Viscosidade
Viscous	Viscoso(a)
Viscous clutch	Embreagem de fluido viscoso
Viscous damper	Amortecedor de fluido viscoso
Vise	Morsa
Vise grip pliers	Alicate fixador
Vise grip wrench	Alicate de pressão
Visual	Visual

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Visual sight gauge	Visor de nível; indicador visual
Voids	Vazios
Volt	Volt
Volt–Ampere tester	Volt–amperímetro; medidor de corrente elétrica
Volt–Ohmeter	Multímetro; voltômetro–ohmeômetro
Voltage	Tensão; voltagem
Voltage build–up	Elevação de voltagem ou tensão
Voltage droop	Queda de tensão (ou voltagem)
Voltage droop potentiometer	Reostato de queda da tensão (ou voltagem)
Voltage droop transformer	Transformador de queda da tensão (ou voltagem)
Voltage level potentiometer	Reostato de nível da tensão (ou voltagem)
Voltage regulator	Regulador de voltagem; regulador de tensão
Voltage setting	Ajustagem da tensão
Voltage tester	Testador de voltagem; indicador de voltagem
Voltmeter	Voltímetro
Volume	Volume
Volume compressor	Compressor manual
Volumetric expansion	Dilatação cúbica
Volumetric rate (symbol/unit: m^3/s)	Vazão
Volumetric rating	Capacidade nominal volumétrica
Vortex flow	Fluxo de turbilhão
VPI (Vapor Phase Inhibitor) pellet	Pastilha VPI

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

W

Walk–around check	Verificação geral
Walk–around inspection	Inspeção geral
Walk–through	Aberto em ambos os lados
Walk–through compartment	Compartimento aberto em ambos os lados
Walkway	Passadiço; corredor
Wall	Parede
Wallowed	Alargado
Warm	Quente; morno
Warning	Advertência; cuidado; alarme
Warning buzzer	Cigarra de alarme; campainha de alarme; alarme sonoro
Warning horn	Buzina de alarme
Warning horn actuator	Acionador do alarme sonoro
Warning plate	Placa de advertência
Warped	Empenado(a)
Warping	Empenamento; empeno
Warranty	Garantia
Wash (to)	Lavar
Washer	Arruela; lavador
Waste area	Depósito de entulho
Water	Água
Water director	Direcionador d'água; niple de arrefecimento
Water drain tube	Tubo de drenagem d'água
Water glycol	Solução água–glicol
Water inlet line	Tubulação de entrada d'água
Water jacket	Camisa d'água
Water line	Tubulação d'água
Water manifold	Coletor d'água
Water outlet holes	Furos de saída d'água
Water outlet sleeve	Manga de saída d'água
Water passage	Duto d'água; passagem d'água
Water proof	Impermeável

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Water pump	Bomba d'água
Water pump cage	Alojamento da bomba d'água
Water pump impeller	rotor da bomba d'água
Water pump inlet	Admissão da bomba d'água
Water pump packing nut	Porca da gaxeta da bomba d'água
Water quenched	Temperado em água
Water spotting	Manchas d'água
Water spray quenching	Resfriamento por borrifo d'água
Water temperature gauge	Indicador de temperatura d'água
Water temperature indicator	Indicador de temperatura d'água; termômetro d'água
Water temperature indicator bulb	Bulbo do indicador de temperatura d'água
Water temperature regulator	Termostato
Water temperature shut–off	Parada por temperatura d'água
Water–cooled	Arrefecido a água; refrigerado a água
Water–cooled heat exchanger	Trocador de calor arrefecido a água
Water–cooled oil cooler	Arrefecedor de óleo refrigerado a água
Wave washer	Arruela ondulada
Way	Maneira; método; modo
We	Nós
Weak	Fraco
Wear	Desgaste
Wear bits	Cantos de desgaste
Wear limit	Limite de desgaste ou desgaste máximo admissível
Wear plate	Chapa de desgaste
Wear ring	Anel de desgaste
Wear strip	Tira de desgaste
Wear washer	Arruela de desgaste
Wear–resistant	Resistente ao desgaste
Weather–Ometer	Aparelho medidor de intemperismo acelerado
Weather	Intempérie; condição atmosférica ou climática
Weatherability	Intemperismo
Weathering	Desgaste; descoramento; desbotamento

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Web	Alma; cunha
Wedge–type adapter	Adaptador tipo cunha
Week	Semana
Weight	Peso
Weight–to–horsepower ratio	Relação peso–potência
Weld (to)	Soldar
Weld grinding	Esmerilhamento de solda
Weld joint	Junta de solda
Weld metal	Metal de solda
Weld spatter	Respingo de solda
Welding	Soldagem; solda
Welding travel speed	Velocidade de deposição da solda
Were	Foram; eram
Wet	Úmido; molhado
Wet cell battery	Bateria de placas submersas; bateria de placa úmida
Wet–type liner	Camisa imersa em água
What	O que
Wheel	Roda; rotor
Wheel bearing adjusting nut	Porca de regulagem do rolamento da roda
Wheel cylinder	Cilindro da roda
Wheel dozer	Buldôzer de rodas
Wheel lean	Inclinação das rodas
Wheel lean control shaft	Eixo de controle da inclinação das rodas
Wheel lean cylinder	Cilindro de inclinação das rodas
Wheel lean gear box	Caixa de engrenagens de inclinação das rodas
Wheel lean gear housing	Caixa de engrenagens de inclinação das rodas
Wheel lean linkage	Articulação de inclinação das rodas
Wheel lean lock pin	Pino de trava da inclinação das rodas
Wheel lean lock valve	Válvula de travamento da inclinação das rodas
Wheel lean tie bar	Barra de ligação da inclinação das rodas
Wheel loader (earth–moving machinery)	Pá–carregadeira de rodas
Wheel rim	Aro de roda
Wheel spindle	Ponta–de–eixo

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Wheelbase	Distância entre eixos
Wheel–tractor draglink	Barra da direção do trator de rodas
Wheel–tractor scraper	Trator–escrêiper de rodas
Wheel–type loader	Pá–carregadeira de rodas
When	Quando
Where	Onde
Which	O qual
While	Enquanto
White	Branco
Who	Quem
Why	Por que
Wide	Largo(a); amplo(a)
Wide base depth gauge	Medidor de profundidade com base ampla
Wide blade straight scraper	Raspadeira de folha larga
Wide open (position)	Totalmente aberta
Width	Largura
Winch	Guincho
Winch brake band	Cinta de freio do guincho
Winch clutch	Embreagem do guincho
Winch clutch and drive	Embreagem e comando do guincho
Winch transmission	Transmissão do guincho
Windrow	Leira
Windrow breaker	Quebra–leira
Windrowing	Enleiramento
Windshield	Pára–brisa
Windshield washer	Lavador do pára–brisa
Windshield wiper	Limpador do pára–brisa
Windshield wiper blade	Lâmina do limpador do pára–brisa
Wing nut	Porca borboleta
Winch	Guincho
Winch input shaft	Eixo de entrada do guincho
Wiper	Limpador
Wiper blade	Lâmina do limpador
Wiper seal	Retentor limpador

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Wire	Arame; fio
Wire braid (hose)	Guarnição de arame trançado
Wire coil	Bobina; espira; enrolamento
Wire mesh	Malha de arame
Wire rod	Fio–máquina
Wire rope	Cabo de aço
Wiring	Circuito elétrico; instalação elétrica; fiação
Wiring board	Painel de ligação
Wiring diagram	Diagrama do circuito elétrico
Wiring harness	Chicote de fiação; cabo de fios
Wiring harness junction block	Bloco da derivação do chicote de fiação
Wiring harness junction box	Caixa de derivação do chicote de fiação
With	Com
Without	Sem
Witness lap	Prova de lapidação
Wood	Madeira
Woodruff key	Chaveta Woodruff; chaveta semicircular
Word	Palavra
Work (to)	Trabalhar
Work	Trabalho
Work bench	Bancada de trabalho
Work hardening	Endurecimento pelo trabalho
Work hardness	Dureza pelo trabalho
Work range	Faixa de trabalho
Work site	Canteiro de obra
Working	De trabalho
Working pressure	Pressão de trabalho
Workload	Carga útil
World	Mundo
Worldwide	Mundial
Worm	Rosca sem–fim; sem–fim
Worm and gear	Engrenagem e rosca sem–fim
Worm gear	Engrenagem sem–fim
Worm gear housing	Alojamento da engrenagem sem–fim

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Worm gear shaft	Eixo da engrenagem sem–fim
Worm gear–type	Tipo rosca sem–fim
Worm gear–type hose clamp	Abraçadeira de mangueira tipo rosca sem–fim
Worn	Gasto; desgastado
Woven	Tecido; trançado
Woven fabrics	Tecidos
Wrap–around	Envolvente; revirado
Wrap–around brake band	Cinta de freio de duas voltas
Wrap–around cutting edge	Borda cortante revirada
Wrap–around shank protector	Protetor de dente revirado
Wrap–around tie bars	Barras–abraçadeiras reviradas
Wrap–around trunnion	Munhão envolvente
Wrap–up (tires)	Distensões circunferenciais
Wrench	Chave; ferramenta
Wrinkles	Rugas
Wrist pin	Pino do pistão
Write (to)	Escrever
Wrong	Errado

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

X

XT hydraulic hose . . . . . Mangueira hidráulica XT

XT−3 hydraulic hose . . . . . Mangueira hidráulica XT−3

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Y

Yard	Jarda (0,914 m)
Yardage	Volume em jardas cúbicas
Year	Ano
Yellow	Amarelo
Yet	Ainda
Yield (to) (commonly)	Ceder; produzir; flexionar
Yield (to) (resistance of materials)	Escoar
Yield point	Limite de escoamento
Yield strength	Resistência ao escoamento
Yield stress	Tensão de escoamento
Yielding	Escoamento
Yoke	Garfo; jugo
You	Você

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.

Z

Z–bar linkage	Articulação em ”Z”
Zener diode	Diodo Zener
Zero (to)	Zerar
Zero	Zero
Zero lash	Folga nula
Zero set pin	Pino de ajustagem zero
Zerol gear	Engrenagem zerol
Zinc	Zinco
Zinc protector rods	Eletrodos protetores de zinco
Zinced (cable end)	Encunhado com zinco

ESTAS INFORMAÇÕES SÃO DE PROPRIEDADE DA **CATERPILLAR INC.** E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS, SENDO VEDADA REPRODUÇÕES TOTAIS E PARCIAIS SEM AUTORIZAÇÃO ESCRITA, EXCETO NOS LIMITES DA APLICAÇÃO PARA A QUAL FORAM CEDIDAS.